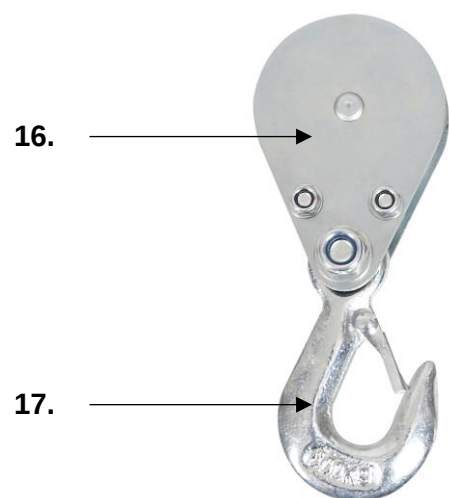
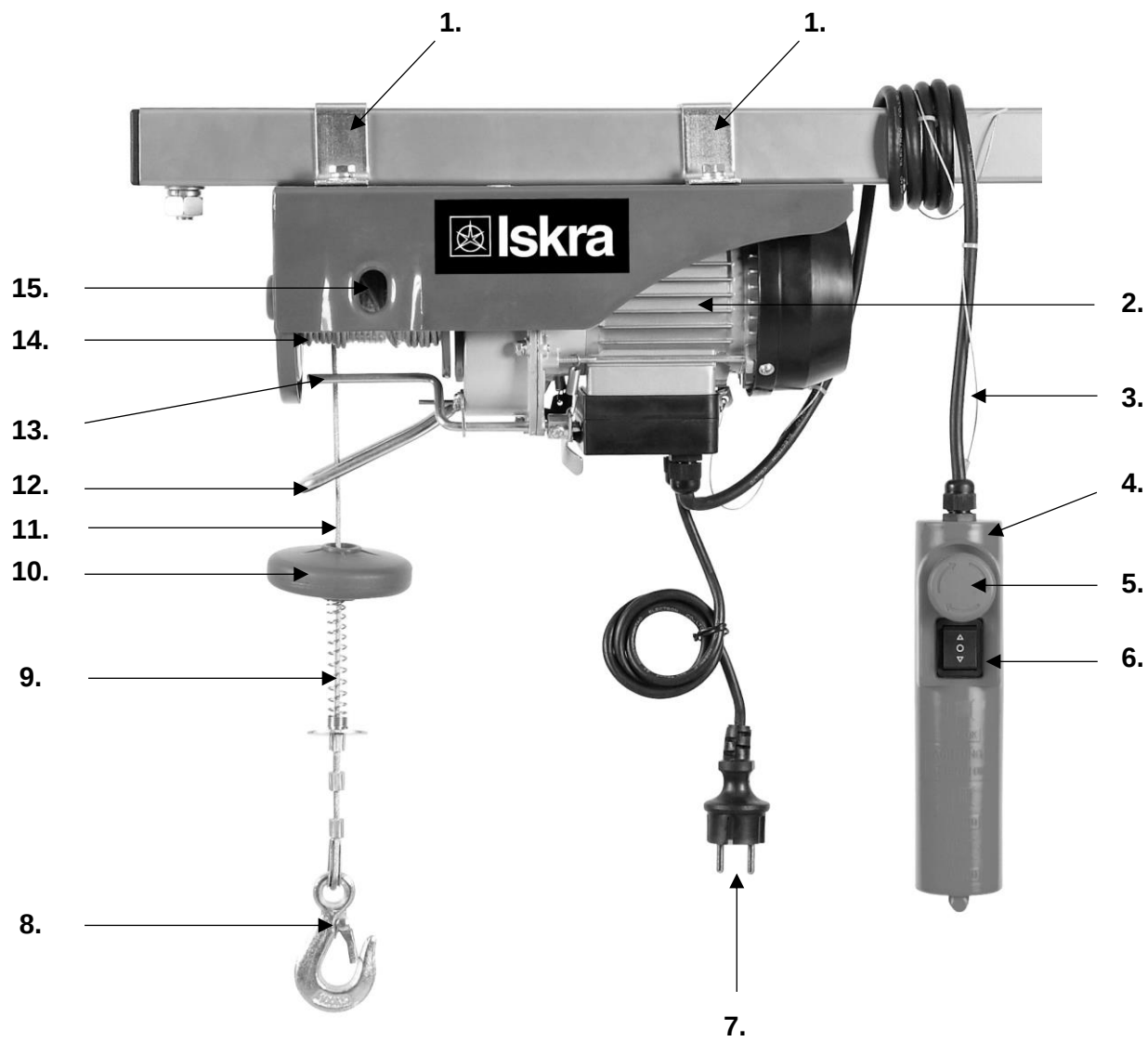




EV-125-250, EV-200-400, EV-250-500, EV-300-600, EV-500-999

SI	Električno dvigalo z žično vrvjo	NAVODILA ZA UPORABO
HR	Električna dizalica sa sajlom	PREVOD ORIGINALNIH UPUTA
BIH	Električna dizalica sa sajlom	PREVOD ORIGINALNIH UPUTSTVA
SRB/MNE	Električna dizalica sa sajlom	PREVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
MK	Дигалка за електричен кабел	ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ УПАТСТВА
KS	Vinč për kablo elektrike	PËRKTHIMI I UDHËZIMEVE ORIGJINALE
HU	Elektromos drótkötél emelő	AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
DE	Elektrische Seilwinde	ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
CZ	Elektrický lanový kladkostroj	PŘEKŁAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU
SK	Elektrický lanový kladkostroj	PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU
IT	Argano elettrico a fune	TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
GB	Electric cable hoist	TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS



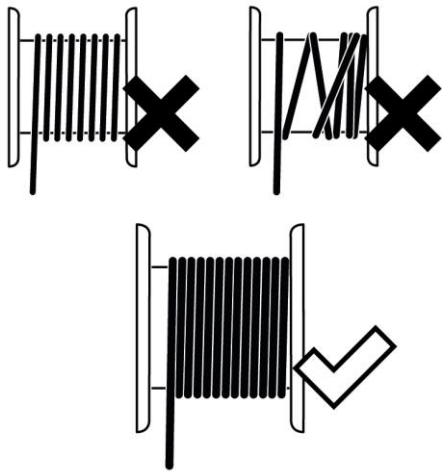


Fig. 1

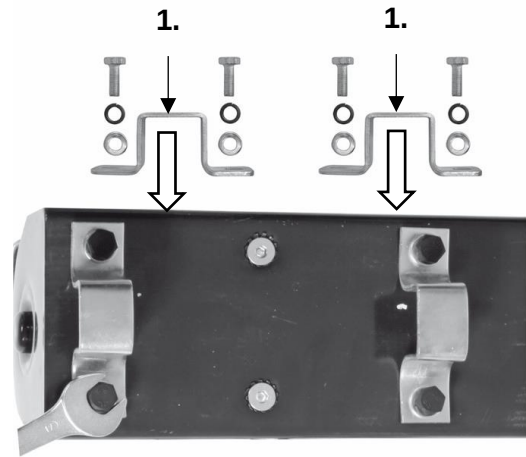


Fig. 2

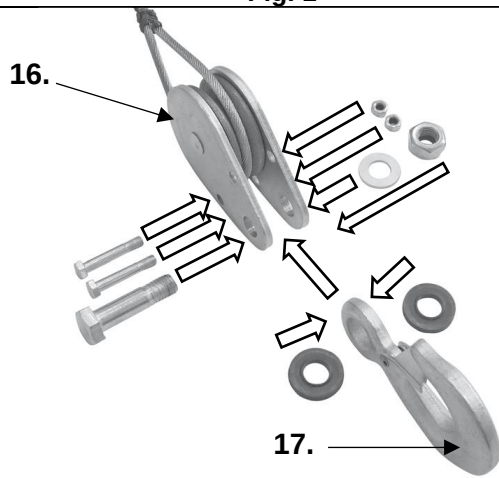


Fig. 3

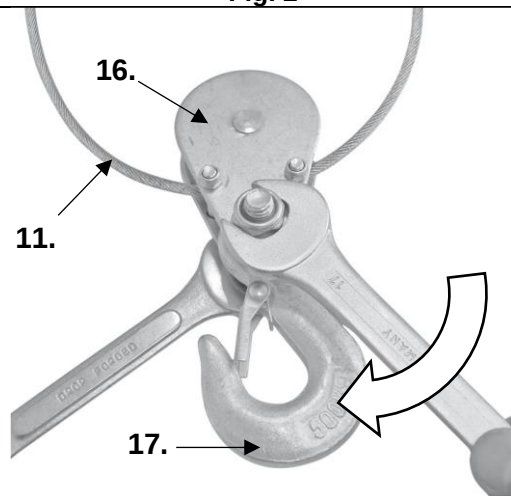


Fig. 4

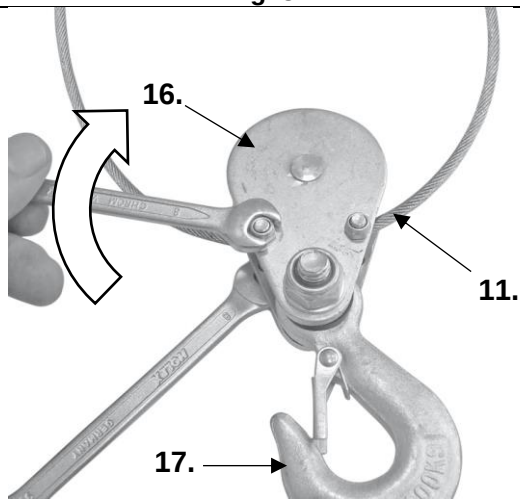


Fig. 5

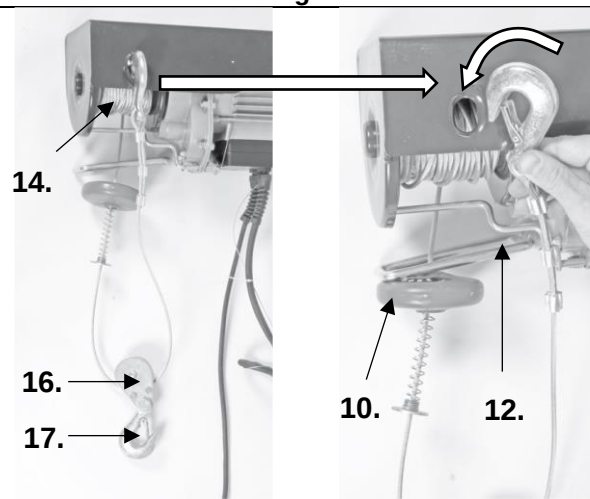


Fig. 6

Navodila za uporabo

- Ta navodila za uporabo veljajo za to napravo. Vsebujejo pomembne informacije o začetku uporabe in ravnanju z izdelkom.
- Pred začetkom uporabe naprave skrbno in v celoti preberite navodila za uporabo, zlasti varnostne napotke. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškoduje napravo.
- Navodila za uporabo temeljijo na standardih in predpisih, ki veljajo v Evropski uniji.
- V tujini upoštevajte tudi predpise in zakone posamezne države.
- Navodila za uporabo shranite za primer poznejše uporabe. Če napravo izročite tretjim osebam, jim hkrati obvezno izročite ta navodila za uporabo.

Obrazložitev znakov

V navodilih za uporabo ali na napravi se uporabljajo naslednji simboli in opozorilne besede:



OPOZORILO!

Ta opozorilni simbol/beseda označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko, če se ji ne izognemo, povzroči materialno škodo, smrt ali hude telesne poškodbe.



OPOMBA!

Simbol podaja koristne dodatne informacije o uporabi naprave.



OPOZORILO!

Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi napačne uporabe naprave, nepravilnega vzdrževanja in posega v napravo z namenom zamenjave delov ali modifikacije. Posege v napravo lahko izvaja le pooblaščen serviser proizvajalca naprave.

Neupoštevanje navodil in opozoril, ki so navedena v tem priročniku, lahko privede do električnega udara, požara in/ali celo do resnih poškodb.

V primeru uporabe naprave, kjer lahko njeni kovinski deli pridejo v stik s skritimi električnimi vodniki ali z lastnim električnim kablom (če je vgrajen), vedno napravo držite za plastičen, izolativni ročaj.

Preden začnete uporabljati napravo, je pomembno, da preberete in sledite navodilom, ki bodo priročna tudi za poznejšo uporabo. Posebno pozornost namenite poglavju, ki obravnava vašo varnost.

ZA VAŠO VARNOST



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

- Pred vklopom naprave se prepričajte, da je navedena omrežna napetost naprave enaka omrežni napetosti v vašem domu.
- Naprave nikoli ne pustite brez nadzora, ko je vklopljena. Napravo izključite, ko ni v uporabi, ali za čiščenje in vzdrževanje. Vedno potegnite za vtič, nikoli za kabel.
- Nikoli ne uporabljajte naprave, če je poškodovana na način, ki lahko vpliva na njeno delovanje.
- S priključnim kablom ravnajte pazljivo. Nikoli ne uporabljajte kabla za nošenje, vlečenje ali za izklapljanje orodja. Kabla nikoli ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo možnost električnega udara.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati z novim. Obrnite se na pooblaščenega serviserja: za zamenjavo so potrebna posebna orodja.
- Naprave, vključno s kablom, ne smejo uporabljati, se z njo igrati ali vzdrževati otroci, mlajši od 8 let, ali slabotne osebe, ki so brez nadzora. Nikoli ne pustite naprave nenadzorovane.
- Naprava in njena priključna vrvica ne smeta biti na dosegu otrok, mlajših od 8 let.
- Čiščenja in vzdrževanja naprave ne smejo izvajati otroci, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo.
- Te naprave ne smejo uporabljati otroci, stari manj kot 8 let, in osebe, ki imajo zmanjšane telesne, zaznavne ali mentalne sposobnosti ali nimajo zadostnega znanja in izkušenj, razen če jih nekdo pri uporabi nadzoruje ali pa jih je oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, poučila o delovanju in uporabi naprave.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, ki so nasičeni z vnetljivimi hlapi.

- Napravo primite za ohišje in prenašajte z obema rokama.
- Ne poskušajte popraviti ali razstaviti naprave. Na napravi ni delov, ki bi jih lahko zamenjali sami. Za popravilo se obrnite na pooblaščenega serviserja.
- Za zaščito pred električnim udarom naprave, kabla ali vtikača ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino. Ne izpostavljajte orodja dežju ali vlagi.
- Da bi preprečili pregrevanje, ne prekrivajte naprave.
- Napravo shranjujte v zaprtih prostorih na suhem mestu.
- Če je uporaba orodja v vlažnem prostoru neizogibna, uporabite le omrežje, ki je varovano z zaščitnimi stikali na diferenčni tok – FID (RCD). Uporaba FID-stikal zmanjšuje nevarnost električnega udara.

OBRAZLOŽITEV SIMBOLOV



OPOZORILO! Preberite in razumite vsa varnostna opozorila in ukrepe ter navodila. Posebno pozornost pa namenite navodilom, ki so označena s to oznako.



Oznaka skladnosti s pripadajočimi predpisi, ki veljajo v Skupnosti.



Obvezno preberite in upoštevajte ter razumite navodila, ki so zajeta v tem priročniku.



Visoka napetost! Nevarnost električnega udara.



Izmenična napetost



Opozorilo: nosite zaščito za oči in ušesa!



Znak za označevanje ločenega zbiranja električne in elektronske opreme.



Obvezna je uporaba zaščitnih rokavic.

OSEBNA VARNOST

- Med delom z orodjem bodite pozorni, vedno glejte, kaj delate, in to delajte razumno. Ne uporabljajte orodja, kadar ste utrujeni, pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med delom z orodjem lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščitna, varovalna očala, rokavice in zaščito za sluh.
- Uporaba osebne varovalne opreme, kot so maska proti prahu, nederseča varovalna obutev, čelada ali zaščita sluha, zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb.
- Preprečite nenameren zagon. Preden priključite orodje na električno omrežje, preden ga nameravate dvigniti ali prenašati, vedno predhodno preverite in zagotovite, da je stikalo orodja izklopljeno. Prenašanje orodja s prstom na stikalu ali priklapljanje orodja na omrežje pri vklopljenem stikalu lahko povzroči nesrečo.
- Pred zagonom oziroma vklopom orodja odstranite z orodja vse nastavitvene in druge ključe. Ključ, ki ga pustite na rotirajočem se delu orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Ne nagibajte se predaleč. Med uporabo orodja poskrbite, da boste imeli ves čas trdno oporo in dobro stabilnost. S tem si boste zagotovili dober nadzor nad orodjem v primeru nepričakovanih in nepredvidenih situacij.
- Ustrezno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Zagotovite, da lasje, oblačila in rokavice ne pridejo v stik z gibajočimi se deli orodja. Gibajoči deli orodja lahko zgrabijo ohlapne dele obleke, nakit in daljše lase. Daljše lase spnite in pokrijte z zaščitnim pokrivalom.
- Če ima orodje priključek za odsesavanje in sistem za zbiranje prahu, vedno zagotovite njegovo pravilno namestitev in priključitev. Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša vpliv izpostavljenosti emisiji in škodljivim vplivom prahu.

VARNA UPORABA

- Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte ustrezno orodje za vaše opravilo. Pravilno izbrano orodje bo delo opravilo boljše in varneje, na način, za katerega je bilo izdelano.
- Ne uporabljajte orodja, če stikalo za vklop in izklop ne deluje. Katerokoli orodje, ki ga ni možno upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba obvezno popraviti.

- Pred kakršnimkoli posegom na orodju z namenom nastavitve, vzdrževanja, zamenjave pribora ali shranjevanja izvalcite vtič iz vtičnice električnega omrežja. Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost nenamernega zagona orodja.
- Kadar orodja ne uporabljate (tudi če ga zapustite samo za kratek čas), ga shranjujte na mestih, ki so zunaj dosega otrok.
- Ne dovolite uporabe orodja osebam, ki niso dobro seznanjene z njegovo uporabo in z navodili, ki so zajeta v tem priročniku. Orodja v rokah nevedstih in neusposobljenih uporabnikov so nevarna.
- Vzdrževanje orodij. Preverite morebitno nenatančno namestitev, nastavitve ali slabo pritrjenost gibajočih se delov orodja, možnost lomov delov in druge pogoje, ki lahko vplivajo na delovanje orodja. Veliko nesreč povzročijo orodja, ki so slabo vzdrževana.
- Orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte skladno z navodili, ki so zajeta v tem priročniku, upoštevajoč delovne pogoje in vrsto dela, ki ga je treba izvesti. Zaradi uporabe orodja za drugačne namene, kot je predvideno, lahko nastanejo nevarne situacije.

POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA

- Ne dvigujte in ne spuščajte bremen, če so v območju nevarnosti ljudje.
- Vsak dan pred zagonom stroja preverite delovanje zavore, obratovalno stikalo in stikalo za izklop v sili ter delovanje varnostnega stikala za zgornjo in spodnjo omejitev.
- Prepričajte se, da so pred priklopom na električno omrežje vse krmilne naprave v ničelnem položaju ali položaju prostega teka.
- Ne uporabljajte stroja, če je breme, ki ga želite premakniti, izpostavljeno vetru, ki ogroža varnost pri delu.
- Opazujte breme in napravo za sprejem tovora.
- Breme, pritrjeno na napravo za sprejem tovora, premaknite šele, ko osebe, ki pritrjuje breme, ni več v območju nevarnosti in da navodilo za premik bremena.
- Vedno se zadržujte v območju upravljalne enote in zunaj območja nevarnosti, dokler na kavliju visi breme.
- Ne premikajte bremena, ki presega nosilnost stroja, ali njegovega pritrdilnega mehanizma.
- Nikoli ne izklaplajte varnostnih naprav. Stikala za izklop v sili ne uporabljajte za rutinsko ustavljanje bremena.

- Pri skladiščenju blaga mora biti med gibljivimi deli in skladiščnim blagom najmanj 0,5 m varnostne razdalje.
- S strojem ne transportirajte ljudi.
- Ne odtrgajte zataknjenih bremen.
- Breмена ne vlecite poševno in ne drsajte z njim po tleh.
- Ne premikajte vozil z bremenom ali napravo za sprejem tovora.
- Izogibajte se sunkovitim ali prehitrim delovnim premikom.
- Poskrbite za potrebno uvajanje upravljalnega osebja.
- Vedno delajte skladno z navodili za uporabo.
- Breмена začnite premikati z najmanjšo razpoložljivo hitrostjo. Počasi napnite jekleno vrv, preden premaknete breмена. Jeklena vrv ne sme biti ohlapna pred začetkom premikanja bremen.
- S krmilno enoto ne dajajte kratkih impulzov motorju, da bi spustili ali dvignili breмена.
- Pri upravljanju stroja nosite čelado.
- Prepričajte se, da ostane jeklena vrv vedno najmanj dvakrat ovita okoli bobna za vrv. Tako zagotovite varno dviganje bremen.
- Pazite, da se otroci in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ne bodo približevali stroju in priključnemu vodu.
- Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s strojem ali da ne bodo v bližini, ko ga boste uporabljali.
- Žičnega vitla med delovanjem ne puščajte brez nadzora.
- Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali z embalažnim materialom. Med igranjem se lahko zapletejo vanjo in se zadušijo.
- Stroj priklopite v električno omrežje le, če se električna napetost vtičnice ujema s podatki na tipski tablici.
- Stroj priklopite le v zlahka dostopno električno vtičnico, da ga boste v primeru okvare lahko hitro izklopili iz električnega omrežja.
- Ne uporabljajte stroja, če ima vidne poškodbe ali sta pokvarjena električni kabel oz. vtič.
- Če je električni kabel poškodovan, ga morajo zamenjati proizvajalec, njegova poprodajna podpora ali druga primerno usposobljena oseba.
- Ohišja ne odpirajte sami, temveč popravila prepustite strokovnjakom. V ta namen se obrnite na pooblaščen servis. V primerih samostojno izvedenih popravil, neustreznega priklopa ali nepravilne uporabe bodo jamstveni in garancijski zahtevki zavrnjeni.

- Pri popravilih se smejo uporabljati le deli, ki ustrezajo prvotnim podatkom o napravi. V stroju so električni in mehanski deli, ki so nujno potrebni za zaščito pred viri nevarnosti.
- Stroja ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Stroja, električnega kabla ali električnega vtiča ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Električnega vtiča se nikoli ne dotikajte z vlažnimi rokami.
- Električnega vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite za električni kabel, temveč vedno primite za električni vtič.
- Stroja, električnega vtiča in električnega kabla ne hranite v bližini ognja in vročih površin.
- Električni kabel položite tako, da se ob njega ne bo mogel nihče spotakniti in da ne bo predstavljal ovire.
- Električnega kabla ne prepogibajte in ne polagajte čez ostre robove.
- Stroj uporabljajte le v notranjih prostorih in ga nikoli ne uporabljajte v vlažnih prostorih ali v dežju.
- Če stroja ne uporabljate, ga čistite ali če na njem pride do napake, ga vedno izklopite in izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Stroja nikoli ne izpostavljajte visoki temperaturi ali vremenskim vplivom (sevalni grelniki, dež itd.). V stroj nikoli ne nalivajte tekočine.
- Stroja ne uporabljajte več, če so njegovi plastični ali kovinski deli počeni, razpokani ali deformirani.

PRED PRVO UPORABO

- Previdno odstranite vso embalažo.
- Zavrzite plastične dele embalaže.
- Naj se otroci ne igrajo z embalažo. Obstaja možnost zadušitve.
- Pred uporabo natančno preberite celotna navodila za uporabo in jih shranite na varno mesto za nadaljnjo uporabo.

NAMENSKA UPORABA

Električno dvigalo z žično vrvjo je zasnovano za dviganje in spuščanje bremen v suhih in zaprtih prostorih v skladu z močjo naprave. Naprave ne uporabljajte za noben drug namen. Napravo uporabljajte samo na suhih površinah. Ta navodila skrbno shranite in jih po potrebi posredujte naslednjemu uporabniku. Preden začnete uporabljati vaš novi aparat, je pomembno, da preberete in sledite navodilom, ki bodo priložna tudi za poznejšo uporabo. Posebno pozornost namenite poglavju, ki obravnava vašo varnost.

SESTAVNI DELI

- | | |
|----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Pritrdilni ročaj | 10. Izklopna utež |
| 2. Motorna enota | 11. Jeklena vrv |
| 3. Kabel krmilne enote | 12. Ročica za samodejno ustavitev |
| 4. Krmilna enota | 13. Ročica za maksimalno dolžino vrvi |
| 5. Gumb za hitro ustavitev | 14. Boben za jekleno vrv |
| 6. Preklopno stikalo | 15. Odprtina za pritrditev kavlja |
| 7. Napajalni kabel | 16. Škripec |
| 8. Kavelj | 17. Dodatni kavelj |
| 9. Vzmetni ustavljalnik | |



OPOZORILO! V primeru manjkajočih ali poškodovanih delov se obrnite na prodajalca ali pooblaščenega serviserja.

MONTAŽA



OPOZORILO!
Nevarnost telesnih poškodb!

Zaradi nepravilne montaže lahko stroj ali breme pade oziroma nastanejo hude telesne poškodbe.

- Stroja nikoli ne montirajte sami, temveč naj vam pomaga še druga oseba.
- Med montažo poskrbite, da boste varno in stabilno stali.
- Za montažo uporabite delovni oder.
- Prepričajte se, da pritrdilni mehanizem, na katerega nameščate stroj, npr. nosilec, cev itn., zdrži breme, ki ga želite dvigniti.
- Za montažo pritrdilnih ročajev uporabite izključno pritrdilne vijake, ki so v vsebini kompleta.

Stroj je opremljen z 2 pritrdilnima ročajema (1), s katerima ga je treba pritrditi na štirikotno cev. Dimenzije previsnega nosilca se morajo skladati z velikostjo pritrdilnih ročajev (1), nosilec pa mora biti zmožen nositi dvakratno nazivno breme. Priporočamo, da se obrnete na strokovno usposobljenega tehnika. Vse vijake je treba pravilno priviti. Pred prvim zagonom naj kvalificirani tehnik preveri zasidranje previsnega nosilca.

DELO S POMOČJO ŠKRIPČEVJA

Stroj je opremljen s škripcem (16) in dodatnim kavljem (17). S pravilno uporabo lahko dvigalna naprava dvigne dvojni tovor. Škripec (16) in dodaten kavelj (17) montirajte tako, kot je to prikazano na slikah 3, 4 in 5. Fiksno montiran kavelj (8) je treba obesiti v odprtino za pritrditev kavlja (15) (slika 6). Tovor se zdaj dviga s pomočjo dveh jeklenih vrvi, dvigalna naprava lahko tako dvigne dvojni tovor.

UPORABA



OPOZORILO!
Uporabnik mora tovor s tal dvigniti z najmanjšo možno hitrostjo. Tik preden se tovor začneja dvigovati, mora biti vrv napeta.

- Motor stroja je opremljen s termostatskim stikalom. Zato se lahko med delovanjem motor zaustavi in se avtomatsko ponovno zažene, ko se ohladi.
- Električna dvigalna naprava na vrv ni opremljena z omejitvijo nazivne moči. Zato vas prosimo, da kadar zaščita proti pregrevanju omeji delovanje, tovora ne poskušajte dvigovati. V tem primeru je obremenitev večja od nazivne moči dvigalne naprave na vrv.
- Nobenega tovora ne smete pustiti viseti nenadzorovano, ne da bi zagotovili preventivne varnostne ukrepe.
- Da bi zavarovali električni krog, je napravo treba zavarovati z 10 A varovalko ali z 10 mA varnostnim stikalom proti okvarnemu toku.
- Ročico (12) ne uporabljajte kot rutinsko zavorno napravo. Ta služi le kot naprava za zaustavitev v skrajni sili.
- Preden začnete delati, se prepričajte, da je jeklena vrv (11) pravilno navita okoli bobna (14) in da je razmik med navoji manjši od premera jeklene vrvi (slika 1).
- Poskrbite, da bo tovor, na primer pri delovanju s škripci, pravilno zavarovan na kavlju (8) in na dodatnem kavlju (17), vedno pa poskrbite tudi za varnostno razdaljo do tovora in do jeklene vrvi (11).

- Preverite, ali je gumb za hitro ustavitev (5) aktiviran. Da bi stikalo sprostili, zavrtite rdeč gumb v smeri urinega kazalca.
- Za dvigovanje tovora pritisnite na tipko ▲ (6).
- Za spuščanje tovora pritisnite na tipko ▼ (6).
- Ročica za samodejno ustavitev (12): Ko je maksimalna dvžna višina dosežena, izklopna utež (10) pritisne ročico (12) navzgor. S tem se aktivira končno stikalo in tovora ni mogoče več dvigniti višje.
- Ročica za maksimalno dolžino vrvi (13): Ko tovor doseže najnižji možni položaj, se aktivira končno stikalo, ki onemogoča nadaljnje spuščanje tovora. To končno stikalo bi preprečilo tudi delovanje dvžne naprave v nepravilno smer.
- Če se aktivira gumb za hitro ustavitev (5), se dvigalna naprava zaustavi.
- V skrajnem primeru sile takoj pritisnite gumb za hitro ustavitev (5), da s tem zaustavite dvigalno napravo. V primeru aktiviranja gumba za hitro ustavitev je delo s strojem onemogočeno. Da gumb sprostite, ga zavrtite v smeri urinega kazalca.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE



OPOZORILO! Pred posegom v napravo izvlecite vtič iz vtičnice. Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev in topil. Napravo lahko poškodujete.

- Ventilacijske reže naj bodo vedno čiste, da se prepreči pregrevanje motorja.
- Ohišje redno čistite s suho ali vlažno krpo. Priporočljivo je čiščenje po vsaki uporabi.
- Če umazanije ne očistite s suho krpo, uporabite navlaženo krpo z milnico.
- Nikoli ne uporabljajte sredstev, kot so bencin, alkohol, amonijak ... itd. Ta sredstva lahko poškodujejo plastične dele.
- V nadaljevanju: En ciklus ustreza enemu premiku tovora v smeri gor in dol. Periodična kontrola pomeni kontrolo po 100 ciklih.
- Periodično kontrolirajte, če končno stikalo stroja deluje pravilno. Kontrolo opravite na naslednji način: Ko jeklena vrv doseže maksimalno dvžno višino, se aktivira ročica za samodejno ustavitev (12). Motor (2) se mora zdaj zaustaviti (kontrola izvedite brez tovora). Ko se jeklena vrv (11) odvijte do konca, se aktivira ročica za maksimalno dolžino vrvi (13). Motor (2) se mora zdaj zaustaviti.
- Periodično opravite kontrolo električnega napajalnega kabla (7) in kabla krmilne enote (4).
- Vsakih 200 ciklov je treba namazati jekleno vrv (11) in škripec (16).
- Vsakih 30 ciklov se je treba prepričati, da je celotna jeklena vrv (11) v dobrem stanju. Če je poškodovana, jo je treba zamenjati z jekleno vrvjo, ki ima ustrezne tehnične podatke.
- Vsakih 1000 ciklov preverite, ali so vijaki pritrdilnih ročajev (1) in škripca (16) dobro priviti.
- Redno mažite vrv, verigo, menjalnik, ležaj in kavle.
- Vsakih 1000 ciklov preverite obrabne dele, kot so: vrv, veriga, kavli, trakovi in zavorne obloge.
- Vsakih 1000 ciklov preverite, ali sta kavelj (8/17) in preusmerjevalni škripec (16) v dobrem stanju.
- Pred vsako uporabo dvigalne naprave preverite, ali sta gumb za hitro ustavitev (5) in preklopno stikalo (6) v brezhibnem obratovalnem stanju.
- Vsakih 1000 ciklov preverite zavorni sistem. Če motor (2) ustvarja nenavaden hrup ali ne more dvigniti nazivne teže, je možno, da je treba servisirati zavorni sistem:
 - zamenjajte poškodovane ali obrabljene dele in shranite servisno dokumentacijo, ki spada zraven,
 - za nenačrtovana vzdrževalna dela se obrnite na pooblaščen servisni center.
- Električno orodje sme popravljati le usposobljeno osebje.

SHRANJEVANJE NAPRAVE

- Naprava naj bo ohlajena in suha.
- Napravo shranite na hladno, suho in varno mesto zunaj dosega otrok.

SERVISIRANJE

OPOMBA! V nobenem primeru ne poskušajte sami popraviti naprave!

Za kakršnokoli servisiranje v času garancije ali po njej se obrnite na pooblaščen servis in z veseljem vam bodo pomagali. Če imate poškodovan napajalni kabel, vam svetujemo, da se iz varnostnih razlogov obrnete na pooblaščen servis, kjer vam ga bodo zamenjali.



OPOZORILO! Preden napravo izročite na servis, mora biti očiščena vseh nečistoč in mora biti v originalni embalaži.

Poškodovanega kabla nikoli ne menjajte sami! Kabel naj zamenja pooblaščen servisler proizvajalca orodja.



OPOZORILO! Nikoli ne potaplajte naprave ali napajalnega kabla v vodo.

TEHNIČNI PODATKI

NAZIV	ENOTA	EV-125-250	EV-200-400	EV-250-500	EV-300-600	EV-500-999
Napetost:	V~	230; 50 Hz	230; 50 Hz	230; 50 Hz	230; 50 Hz	220–240; 50 Hz
Moč:	W	500	800	1000	1050	1600
Nazivna obremenitev: - brez škripčevja - s škripčevjem	kg kg	125 250	200 400	250 500	300 600	500 999
Višina dvigovanja: - brez škripčevja - s škripčevjem	mm mm	12 6	12 6	12 6	12 6	18 9
Hitrost dvigovanja: - brez škripčevja - s škripčevjem	m/min m/min	8 4	8 4	8 4	8 4	8 4
Dolžina jeklene vrvi	m	12,5	12,5	12,5	12,5	18
Premer jeklene vrvi	mm	3,0	4,0	4,0	4,5	6,0
Statični koeficient		1,25	1,25	1,25	1,25	1,25
Neto teža	kg	10,6	16	16,5	17	33
Razred zaščite		Dvojna izolacija	Dvojna izolacija	Dvojna izolacija	Dvojna izolacija	Dvojna izolacija

Ime in naslov pooblaščenega zastopnika v EU:

AHAC d.o.o.
Cesta Kozjanskega odreda 21
3230 Šentjur
Slovenija

Ime in naslov proizvajalca:

Zhejiang Yongtian Machinery Manufacturing Co., Ltd.
Mingyuan North Road
Hardware Technological Industrial District
Yongkang, Zhejiang, 321300, L. R. Kitajska

Upute za uporabu

- Ove upute za uporabu važe za ovu napravu. Sadrže važne informacije o početku uporabe i rukovanju proizvodom.
- Prije početka uporabe naprave pažljivo i u cijelosti pročitajte upute za uporabu, posebice sigurnosne upute. Nepoštivanje ovih uputa za uporabu može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili oštetiti napravu.
- Upute za uporabu zasnovane su na standardima i propisima koji važe u Europskoj uniji.
- U inozemstvu se poštuju zakoni i propisi svake države posebice.
- Upute za uporabu sačuvajte za slučaj kasnije uporabe. Ako napravu dajete trećim osobama, obvezno im dajte i ove upute za uporabu.

Pojašnjenje simbola

U uputama za uporabu ili na samoj napravi koriste se sljedeći simboli i riječi upozorenja:



UPOZORENJE!

Ovaj upozoravajući simbol/riječ označava opasnost sa srednjom razinom rizika, zbog kojeg može, ako ga ne izbjegnemo, doći do materijalne štete, smrti ili težih tjelesnih ozljeda.



NAPOMENA!

Ovaj simbol daje korisne dodatne informacije o uporabi naprave.



UPOZORENJE!

Proizvođač ne odgovara za štetu koja može nastati nepravilnom uporabom naprave, nepravilnim održavanjem ili intervencijom na napravi s namjenom zamjene dijelova ili modifikacije. Intervencije na napravi može izvoditi samo serviser ovlašten od strane proizvođača naprave.

Nepoštivanje uputa i upozorenja koja su navedena u ovom priručniku mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili čak do ozbiljnih ozljeda.

U slučaju korištenja naprave kod kojeg njeni metalni dijelovi mogu doći u dodir sa skrivenim električnim vodičima ili s vlastitim električnim kablom (ako je ugrađen), napravu uvijek držite za plastični, izolirani rukohvat.

Prije no što počnete koristiti vašu napravu, važno je da pročitate i pratite upute, koje će biti od koristi i u kasnijoj uporabi. Posebice obratite pažnju na poglavlje koje se bavi "vašom sigurnošću".

ZA VAŠU SIGURNOST



UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!

- Prije nego što uključite uređaj, provjerite da li navedeni električni napon uređaja je jednak električnom naponu u vašem domu.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora kada je uključen. Isključite uređaj kada se ne koristi ili prije čišćenja i održavanja. Uvijek povucite za utikač, nikada za kabl.
- Ne koristite uređaj ako je oštećen na način da to može utjecati na njegov rad.
- S priključnim kabelom rukujte pažljivo. Nikada ne koristite kabl za nošenje, povlačenje ili za isključivanje uređaja. Kabl nikada ne izlažite vrućini, ulju, oštrim rubovima ili pokretnim dijelovima. Oštećen ili zapetljan kabl povećava mogućnost električnog udara.
- Ukoliko je napojni kabl oštećen, potrebno ga je zamijeniti novim. Obratite se ovlaštenom serviseru: za zamjenu su potrebna posebna oruđa.
- Kako bi uređaj zaštitili od električnog udara, kabl ili utikač nikada ne potapajte u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.
- Uređaj smiju koristiti djeca stara najmanje 8 godina i osobe, koje imaju ograničene tjelesne ili mentalne sposobnosti, ili nemaju dovoljnog znanja i iskustva, samo ukoliko ih neko pri korištenju nadzire ili ako ih je osoba, koja je odgovorna za njihovu sigurnost, podučila radu i korištenju uređaja.
- Ne pokušavajte popraviti ili rastaviti uređaj. Na uređaju nema dijelova koje možete sami zamijeniti. Za popravak, obratite se ovlaštenom servisu.
- Kako bi spriječili pregrijavanje, ne prekrivajte uređaj.
- Uređaj ne koristite u prostorima koja su zasićena zapaljivim tvarima.

- Uređaj nosite za kućište i prenosite objema rukama.
- Uređaj čuvajte u zatvorenim prostorijama na suhom mjestu.
- Ukoliko je korištenje uređaja u vlažnom prostoru neizbježno, koristite samo električnu mrežu koja je zaštićena zaštitnim prekidačima za diferencijalnu struju - FID (RCD). Uporaba FID prekidača smanjuje opasnost od električnog udara.

POJAŠNJENJE SIMBOLA



UPOZORENJE! Pročitajte i upamtite sva sigurnostna upozorenja postupke i uputva. Posebnu pažnju posvetite upustvima, koja su označena sa tom oznakom



Oznaka skladnosti s pripadajućim propisima, koji su važeći u Skupnosti



Obavezno pročitajte, poštujujte i upamtite uputva koja su opisana u priručniku



Visoki napon! Opasnost od strujog udara



Izmenični napon



Upozorenje: nosite zaštitu za oči i uši!



Znak za označavanje dvojenog skupljanja električne in elektronske opreme



Obavezna je upotreba zaštitnih rukavica

OSOBNA SIGURNOST

- Dok rukujete uređajem budite pažljivi, uvijek gledajte što radite i to radite razumno. Ne koristite uređaj kada ste umorni, pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s uređajem može prouzročiti teške tjelesne ozljede.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale, rukavice i zaštitu za sluh. Korištenje osobne zaštitne opreme, kao što su maska protiv prašine, ne klizajuća zaštitna obuća, kaciga ili zaštita sluha, smanjuje opasnost od tjelesnih ozljeda.

- Spriječite nehotično paljenje. Prije nego priključite uređaj na električnu mrežu, prije nego ga namjeravate podići ili prenijeti, uvijek prethodno provjerite i osigurajte da je prekidač uređaja isključen.
- Prenosjenje uređaja s prstom na prekidaču ili uključivanje uređaja u struju s uključenim prekidačem može izazvati nesreću.
- Prije uključivanja odnosno pokretanja uređaja, odstranite s uređaja sve nastavke i ostale ključeve. Ključ, kada ga ostavite na rotirajućem dijelu uređaja, uzrokuje tjelesne ozljede.
- Ne saginjte se previše daleko. Dok radite, cijelo vrijeme osigurajte da imate čvrsto uporište i dobru stabilnost. Time ćete osigurati dobru kontrolu nad uređajem u slučaju neočekivanih i nepredviđenih situacija.
- Obucite se odgovarajuće. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Vodite računa da kosa, odjeća i rukavice ne dolaze u kontakt s pokretnim dijelovima uređaja. Pokretni dijelovi uređaja mogu povući široku odjeću, nakit i dugu kosu. Dugu kosu svežite i pokrijte zaštitnom kapom.
- Ukoliko uređaj ima priključak za usisavanje i sustav za skupljanje prašine, uvijek vodite računa da ga pravilno postavite i priključite. Uporaba sustava za skupljanje prašine smanjuje utjecaj izloženosti emisiji i štetnom utjecaju prašine.

UPORABA

- Ne preopterećujte uređaj. Koristite odgovarajući uređaj za vaše potrebe. Pravilno odabran uređaj će rad obaviti bolje i sigurnije, na način za koji je proizveden.
- Ne koristite uređaj ukoliko prekidač za uključivanje i isključivanje ne radi. Bilo koji uređaj, kojim ne možete upravljati prekidačem, nije siguran i potrebno ga je obvezno popraviti.
- Prije bilo koje intervencije na uređaju, s namjenom postavljanja, održavanja, zamijene pribora ili skladištenja, izvucite utičnicu iz utikača električne mreže. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od nenamjernog pokretanja uređaja.
- Kada uređaj ne koristite (onda kada ga čak i na trenutak ostavite), ostavite ga na mjestu koje je van dohvata djece. Ne dozvolite uporabu uređaja osobama koje nisu dobro upoznate s njegovom uporabom i uputama koje su navedene u ovom Priručniku. Uređaj u rukama nevještih i neosposobljenih korisnika je opasan.

- Održavanje uređaja. Provjerite moguće nepravilno postavljene nastavke ili loše montirane pokretne dijelove uređaja, mogućnost loma dijelova i ostale uvijete, koji utječu na rad uređaja. Mnoge nesreće prouzročili su uređaji koji su loše održavani.
- Uređaj, pribor, nastavke, itd., koristite u skladu s uputama koje su navedene u ovom Priručniku, uzimajući u obzir radne uvjete i vrstu radova koji se izvode. Uporaba uređaja za drugačije namijene od onih koje su predviđene, može dovesti do opasnih situacija.

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE

- Ne dižite i ne spuštajte teret ako se u opasnoj zoni nalaze ljudi.
- Svakog dana prije pokretanja stroja provjerite rad kočnice, okretni prekidač i prekidač za hitno isključenje, kao i rad sigurnosnog prekidača za gornju i donju granicu.
- Prije uključjenja na električnu mrežu, uvjerite se jesu li svi upravljački uređaji u nultom položaju ili u praznome hodu.
- Ne koristite stroj ako je teret koji želite pomjeriti izložen vjetru koji ugrožava sigurnost pri radu.
- Obratite pažnju na teret i uređaj za prihvat tereta.
- Teret, koji je učvršćen napravom za prihvat tereta, pomjerite samo kada se osoba koja pričvršćuje teret ne nalazi u opasnoj zoni i kada izda upute za pomjeranje tereta.
- Uvijek se zadržavajte u zoni upravljačke jedinice i izvan opasne zone, dok na kuki visi teret.
- Ne pomjerajte teret koji prelazi nosivost stroja ili njenog mehanizma za pričvršćivanje.
- Nikad ne isključujte sigurnosne uređaje. Prekidače za brzo isključivanje ne koristite za rutinsko zaustavljanje tereta.
- Pri skladištenju robe između pokretnih dijelova i uskladištene robe mora biti najmanje 0,5 m sigurnosne razdaljine.
- Ne prevozite ljude strojem.
- Zaglavljani teret ne otkidajte.
- Teret ne vucite ukoso i ne klizite njime po podu.
- Ne pomjerajte vozila sa teretom ili uređajem za prihvat tereta.
- Izbjegavajte trzaje ili prebrza pomjeranja u radu.
- Postarajte se za potrebnu obuku osoba koje upravljaju.
- Uvijek radite prema uputama za uporabu.

- Teret počnite pomjerati najmanjom raspoloživom brzinom. Polako zategnite čelično užje, prije nego pomjerite teret. Čelično užje ne smije biti labavo prije nego se teret počne pomjerati.
- Nemojte davati kratke impulse motoru pomoću upravljačke jedinice da bi ste spustili ili podigli teret.
- Pri upravljanju strojem nosite šlem.
- Uvjerite se da je čelično užje uvijek omotano oko bubnja sajle najmanje dva puta. Tako ćete osigurati podizanje tereta.
- Pazite da se djeca i osobe sa smanjenim tjelesnim, perceptivnim ili mentalnim sposobnostima ne približavaju stroju i priključnom vodu.
- Pobrinite se da se djeca ne igraju strojem ili da ne budu u blizini kada ga budete koristili.
- Žično vitlo ne ostavljajte bez nadzora tijekom rada.
- Pobrinite se da se djeca ne igraju sa ambalažnim materijalom. Tijekom igre bi se mogli uplesti u njega i ugušiti se.
- Stroj uključite u električnu mrežu samo ako električni napon utičnice odgovara podtacima na tipskoj tablici.
- Stroj uključite samo u lako dostupnu električnu utičnicu, kako biste ga mogli u slučaju kvara brzo isključiti iz električne mreže.
- Stroj ne koristite ukoliko ima vidna oštećenja ili su oštećeni električni kabel ili utikač.
- Ukoliko je električni kabel oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, njegova podrška nakon prodaje ili drugo osposobljeno lice.
- Ne otvarajte sami kućište, već popravke prepustite stručnjacima. Obratite se ovlaštenom servisu. U slučaju samostalno izvedenih popravki, nepravilnog povezivanja ili nepravilne uporabe, garancija i zahtjevi za garanciju biće odbijeni.
- Pri popravkama se smiju koristiti samo oni dijelovi koji odgovaraju originalnim podtacima o uređaju. Stroj ima električne i mehaničke dijelove koji su neophodni za zaštitu od izvora opasnosti.
- Ne koristite stroj sa spoljnim tajmerom ili određenim sustavom za daljinsko upravljanje.
- Stroj, električni kabel ili električni utikač ne potapajte u vodu niti druge tekućine.
- Električni utikač nikada ne dodirujte vlažnim rukama.
- Električni utikač nikada ne vucite iz utičnice držeći ga za električni kabel, već uvijek uhvatite za električni utikač.

- Stroj, električni utikač i električni kabel ne čuvajte blizu vatre ili vrućih površina.
- Električni kabel položite tako da se na njega nitko ne spotakne i da ne predstavlja prepreku.
- Električni kabel ne presavijajte i ne polažite preko oštih bridova.
- Stroj koristite samo u unutarnjim prostorijama i nikako je ne koristite u vlažnim prostorima ili po kiši.
- Ukoliko ne koristite stroj, čistite ili ako na njoj dođe do kvara, isključite je i izvucite električni utikač iz utičnice.
- Nikada ne izlažite stroj visokim temperaturama ili vremenskim uticajima (zračni grijači, kiša itd.). Nikada ne prosipajte tekućinu na stroj.
- Stroj nemojte upotrebljavati ako su njegovi plastični i metalni dijelovi napuknuti, ispucani ili deformirani.

PRIJE PRVOG KORIŠTENJA

- Pažljivo odstranite svu ambalažu.
- Bacite plastične dijelove ambalaže.
- Nemozvolite da se djeca igraju s ambalažom. Postoji mogućnost gušenja.
- Prije prvog korištenja pažljivo pročitajte cjele upute za uporabu i ostavite ih na sigurno mjesto, za kasnije korištenje.

NAMJENSKA UPORABA

Električna dizalica sa sajлом namijenjena je za podizanje i spuštanje tereta u suhim i zatvorenim prostorijama u skladu sa snagom uređaja. Uređaj ne koristite za bilo koju drugu namjenu. Uređaj koristite samo na suhim površinama. Upute dobro čuvajte i po potrebi proslijedite sljedećem korisniku uređaja. Prije nego što počnete koristiti vaš novi uređaj, važno je da pročitate i slijedite upute koja su preporučena za kasniju uporabu. Posebnu pozornost obratite na poglavlje koje govori o "Vašoj sigurnosti".

SASTAVNI DIJELOVI

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Ručica za utvrđivanje | 10. Prekidač preopterećenja |
| 2. Motorna jedinica | 11. Čelično uže |
| 3. Kabel upravljačke jedinice | 12. Ručica za automatsko zaustavljanje |
| 4. Upravljačka jedinica | 13. Ručica za maksimalnu dužinu užeta |
| 5. Dugme za brzo zaustavljanje | 14. Buban za čelično uže |
| 6. Preklopni prekidač | 15. Otvor za utvrđivanje kuke |
| 7. Napojni kabel | 16. Remenica |
| 8. Kuka | 17. Dodatna kuka |
| 9. Opružni amortizer | |



UPOZORENJE! U slučaju nedostatka ili oštećenja dijelova, obratite se trgovcu ili ovlaštenom serviseru.

MONTAŽA



UPOZORENJE! Opasnost od tjelesnih oštećenja!

Zbog nepravilne montaže može doći do pada stroja ili tereta i do teških tjelesnih oštećenja.

- Stroj nikada ne montirajte sami, već vam treba pomagati još neko lice.
- Tijekom montaže osigurajte se da možete sigurno i stabilno stajati.
- Za montažu koristite radnu platformu.
- Uvjerite se da mehanizam za utvrđivanje, na koji namještate stroj, npr. nosač, cijev itd., može izdržati teret koji želite podići.
- Za montažu ručica za utvrđivanje koristite isključivo vijke za utvrđivanje, koji su u sadržaju kompleta.

Stroj je opremljen sa 2 ručice za utvrđivanje (1), kojima ju je potrebno učvrstiti na četvrtastu cijev. Dimenzije nosača za nadvišenje moraju se poklapati sa veličinom ručica za utvrđivanje (1), a nosač mora biti u stanju nositi dvostruko veće opterećenje od nominalnog. Preporučamo da se obratite profesionalno obučenom tehničaru. Sve vijke treba pravilno zaviti. Prije prvog pokretanja neka kvalificirani tehničar provjeri ispravnost.

RAD SA REMENICAMA

Stroj je opremljen remenicom (16) i dodatnom kukom (17). Pravilnom uporabom dizalica može podići dvostruki teret. Remenicu (16) i dodatnu kuku (17) montirajte kao što je prikazano na slikama 3, 4 i 5. Fiksno montiranu kuku (8) potrebno je učvrstiti u otvor za utvrđivanje kuke (15) (Slika 6.). Teret se sada može podići pomoću dva čelična užeta, a dizalica tako može podići dvostruki teret.

UPORABA



UPOZORENJE! Korisnik mora podići sa tla teret najmanjom mogućom brzinom. Neposredno prije početka podizanja tereta uže mora biti nategnuto.

- Motor stroja je opremljen termostatskim prekidačem. Zbog toga tijekom rada može doći do zaustavljanja motora, koji će se automatski ponovno pokrenuti kada se ohladi.
- Električna dizalica na užu nije opremljena graničnikom nazivne snage. Zato Vas molimo da u slučaju kada zaštita od pregrevanja ograniči rad, ne pokušavate podizati teret dalje. Opterećenje je u tom slučaju veće od nazivne moći dizalice na užu.
- Nijedan teret ne ostavljajte da visi bez kontrole i bez poduzetih preventivnih sigurnosnih mjera.
- Kako biste zaštitili električni krug, uređaj je potrebno zaštititi osiguračem od 10 A ili sa sigurnosnim prekidačem od 10 mA protiv strujnoga kvara.
- Ručicu (12) ne koristite kao rutinsku kočnicu uređaja. Ona služi samo kao uređaj za hitno kočenje.
- Prije nego započnete sa radom, uvjerite se da je čelično užu (11) pravilno navijeno oko bubnja (14) i da je razmak između navoja manji od promjera čeličnog užeta (Slika 1).
- Pobrinite se da teret, na primjer pri radu sa remenicama, bude pravilno osiguran na kuki (8) i na dodatnoj kuki (17), i uvijek osigurajte udaljenost do tereta i čeličnog užeta (11).
- Provjerite je li dugme za brzo zaustavljanje (5) aktivirano. Da bi oslobodili prekidač, okrenite crveno dugme u smjeru kazaljke na satu.
- Za podizanje tereta pritisnite dugme ▲ (6).
- Za spuštanje tereta pritisnite dugme ▼ (6).
- Ručica za automatsko zaustavljanje (12): Kada je dostignuta maksimalna visina dizalice, prekidač preopterećenja (10) pritisne ručicu (12) nagore. Tako se aktivira granični prekidač i teret nije moguće više podići.
- Ručica za maksimalnu dužinu užeta (13): Kada teret dostigne najniži mogući položaj, aktivira se granični prekidač, koji onemogućava daljnje spuštanje tereta. Ovaj granični prekidač priječi i rad dizalice u nepravilnome smjeru.
- Ukoliko se aktivira dugme za brzo zaustavljanje (5), dizalica će se zaustaviti.
- Samo u ekstremnim slučajevima odmah pritisnite dugme za brzo zaustavljanje (5) kako biste zaustavili dizalicu. U slučaju aktiviranja dugmeta za brzo zaustavljanje, rad sa strojem je onemogućen. Kako biste oslobodili dugme, okrenite ga u smjeru kazaljke na satu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



UPOZORENJE! Prije rada na uređaju, izvucite utikač iz utičnice. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje i otapala. Uređaj se može oštetiti.

- Ventilacijski otvori neka budu uvijek čisti, kako bi se spriječilo pregrijavanje motora.
- Kućište redovno čistite suhom ili vlažnom krpom. Preporučljivo je čišćenje nakon svake uporabe.
- Ukoliko prljavštinu ne očistite suhom krpom, koristite navlaženu krpom sa sapunicom.
- Nikada ne koristite sredstva kao što su benzin, alkohol, amonijak...itd. Ta sredstva mogu oštetiti plastične dijelove.
- U nastavku: Jedan ciklus odgovara jednom pomjeranju tereta u smjeru gore i dolje. Periodična kontrola znači kontrolu nakon 100 ciklusa.
- Periodično kontrolirajte radi li granični prekidač stroja pravilno. Kontrolu izvedite na sljedeći način: Kada čelično uže dostigne maksimalnu visinu dizanja, aktivira se ručica za automatsko zaustavljanje (12). Motor (2) se odmah mora zaustaviti (kontrolu izvedite bez tereta). Kada se čelično uže (11) odvijee do kraja, aktivira se ručica za maksimalnu dužinu užeta (13). Motor (2) se odmah mora zaustaviti.
- Periodično izvršite kontrolu električnog napojnog kabla (7) i kabla upravljačke jedinice (4).
- Svakih 200 ciklusa potrebno je premazati čelično uže (11) i remenicu (16).
- Svakih 30 ciklusa potrebno je provjeriti je li cjelokupno čelično uže (11) u dobrom stanju. Uslučaju da je oštećeno potrebno ga je zamijeniti sa čeličnim užetom, koje ima odgovarajuće tehničke podatke.
- Svakih 1000 ciklusa provjerite, jesu li vijci ručica za utvrđivanje (1) i remenice (16) dobro zavijeni.
- Redovno premažite uže, lanac, mjenjač, ležaj i kuke.
- Svakih 1000 ciklusa provjerite potrošne dijelove, kao što su: uže, lanac, kuke, kaiševi i kočione obloge.
- Svakih 1000 ciklusa provjerite jesu li su kuka (8/17) i remenica za preusmjeravanje (16) u dobrom stanju.
- Prije svake uporabe dizalice provjerite jesu li dugme za brzo zaustavljanje (5) i preklopni prekidač (6) u savršenom radnom stanju.
- Svakih 1000 ciklusa provjerite kočioni sustav. Ukoliko motor (2) proizvodi neobičnu buku ili ne može podići nominalnu težinu, moguće je da je potrebno servisirati kočioni sustav:
 - Zamijenite oštećene ili istrošene dijelove i sačuvajte servisnu dokumentaciju, koja dolazi uz dizalicu.
 - Za neplanirane poslove održavanje obratite se ovlaštenom servisnom centru.
- Električne alate smije popravljati samo osposobljeno lice.

ČUVANJE UREĐAJA

- Uređaj treba biti ohlađen i suh.
- Uređaj čuvajte na hladnom, suhom i sigurnom mjestu, van dohvata djece.

SERVISIRANJE

NAPOMENA! Nikada nemojte pokušavati sami popravljati uređaj.

Za bilo kakve popravke u jamstvenom roku ili nakon njega, obratite se ovlaštenom servisu i rado će vam pomoći. Ako imate oštećen kabel za napajanje savjetujemo vam, da iz sigurnosnih razloga, obratite se ovlaštenom servisu, gdje će vam biti zamijenjen.



UPOZORENJE! Prije nego što predate uređaj na servis, mora biti očišćen od svih nečistoća i originalnoj ambalaži.

Oštećeni kabel nikada nemojte mijenjati sami! Kabel treba zamijeniti serviser ovlašten od proizvođača uređaja.



UPOZORENJE! Uređaj ili kabel za napajanje nikada nemojte potapati u vodu.

TEHNIČKI PODACI

NAZIV	JEDINICA	EV-125-250	EV-200-400	EV-250-500	EV-300-600	EV-500-999
Napon	V~	230; 50 Hz	230; 50 Hz	230; 50 Hz	230; 50 Hz	220-240; 50 Hz
Snaga	W	500	800	1000	1050	1600
Procijenjeno opterećenje: - bez remenica - sa remenicama	kg kg	125 250	200 400	250 500	300 600	500 999
Visina podizanja: - bez remenica - sa remenicama	mm mm	12 6	12 6	12 6	12 6	18 9
Brzina podizanja: - bez remenica - sa remenicama	m/min m/min	8 4	8 4	8 4	8 4	8 4
Dužina čeličnog užeta	m	12,5	12,5	12,5	12,5	18
Promjer čeličnog užeta	mm	3,0	4,0	4,0	4,5	6,0
Statički koeficijent		1,25	1,25	1,25	1,25	1,25
Neto težina	kg	10,6	16	16,5	17	33
Razred zaštite		Dvostruka izolacija	Dvostruka izolacija	Dvostruka izolacija	Dvostruka izolacija	Dvostruka izolacija

Uputstvo za upotrebu

- Ovo uputstvo za upotrebu važi za ovu napravu. Sadrži važne informacije o početku upotrebe i rukovanju proizvodom.
- Prije nego što počnete koristiti napravu pažljivo i u cjelini pročitajte uputstvo za upotrebu, naročito sigurnosna uputstva. Nepoštovanje ovog uputstva za upotrebu može uzrokovati teške tjelesne povrede ili oštetiti napravu.
- Uputstva za upotrebu zasnovana su na standardima i propisima koji važe u Europskoj uniji.
- U inostranstvu se poštuju zakoni i propisi svake države posebno.
- Uputstvo za upotrebu sačuvajte za slučaj kasnije upotrebe. Ako napravu dajete trećim licima, obvezno im dajte i ovo uputstvo za upotrebu.

Objašnjenje simbola

U uputstvu za upotrebu ili na samoj napravi koriste se sljedeći simboli i riječi upozorenja:



UPOZORENJE!

Ovaj upozoravajući simbol/riječ označava opasnost sa srednjim stepenom rizika, zbog kojeg može, ako ga ne izbjegnemo, doći do materijalne štete, smrti ili težih tjelesnih povreda.



NAPOMENA!

Ovaj simbol daje korisne dodatne informacije o upotrebi naprave.



UPOZORENJE!

Proizvođač ne odgovara za štetu koja može nastati nepravilnom upotrebom naprave, nepravilnim održavanjem ili intervencijom na napravi sa namjenom zamjene dijelova ili izmjena naprave. Intervencije na napravi može izvoditi samo serviser ovlašten od strane proizvođača naprave.

Nepoštovanje uputstava i upozorenja navedenih u ovom priručniku može dovesti do električnog udara, požara i/ili čak do ozbiljnih povreda.

U slučaju korištenja naprave kod kojeg njeni metalni dijelovi mogu doći u dodir sa skrivenim električnim provodnicima ili sa vlastitim električnim kablom (ako je ugrađen), napravu uvijek držite za plastičnu, izoliranu ručicu.

Prije nego što počnete koristiti vašu napravu, važno je da pročitate i pratite uputstva, koje će biti od koristi i kod kasnije upotrebe. Posebno obratite pažnju na poglavlje koje se bavi "vašom sigurnošću".

ZA VAŠU SIGURNOST



UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!

- Prije nego što uključite uređaj, provjerite da li navedeni električni napon uređaja je jednak električnom naponu u vašem domu.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora kada je uključen. Isključite uređaj kada se ne koristi ili prije čišćenja i održavanja. Uvijek povucite za utikač, nikada za kablo.
- Ne koristite uređaj ako je oštećen na način da to može uticati na njegov rad.
- S priključnim kablom rukujte pažljivo. Nikada ne koristite kablo za nošenje, povlačenje ili za isključivanje uređaja. Kablo nikada ne izlažite vrućini, ulju, oštrim rubovima ili pokretnim dijelovima. Oštećeno ili zapetljano kablo povećava mogućnost električnog udara.
- Ukoliko je napojno kablo oštećeno, potrebno ga je zamijeniti novim. Obratite se ovlaštenom serviseru: za zamjenu su potrebna posebna oruđa.
- Kako bi uređaj zaštitili od električnog udara, kablo ili utikač nikada ne potapajte u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.
- Uređaj smiju koristiti djeca stara najmanje 8 godina i osobe, koje imaju ograničene fizičke ili mentalne sposobnosti, ili nemaju dovoljnog znanja i iskustva, samo ukoliko ih neko pri korištenju nadzire ili ako ih je osoba, koja je odgovorna za njihovu sigurnost, podučila radu i korištenju uređaja.
- Ne pokušavajte popraviti ili rastaviti uređaj. Na uređaju nema dijelova koje možete sami zamijeniti. Za popravak, obratite se ovlaštenom servisu.
- Uređaj nosite za kućište i prenosite objema rukama.
- Kako bi spriječili pregrijavanje, ne prekrivajte uređaj.
- Uređaj ne koristite u prostorima koja su zasićena zapaljivim tvarima.

- Uređaj čuvajte u zatvorenim prostorijama na suhom mjestu.
- Ukoliko je korištenje uređaja u vlažnom prostoru neizbježno, koristite samo električnu mrežu koja je zaštićena zaštitnim prekidačima za diferencijalnu struju - FID (RCD). Upotreba FID prekidača smanjuje opasnost od električnog udara.

OBJAŠNJENJE SIMBOLA



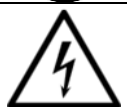
UPOZORENJE! Pročitajte i upamtite sva sigurnostna upozorenja postupke i uputva. Posebnu pažnju posvetite upustvima, koja su označena sa tom oznakom



Oznaka skladnosti s pripadajućim propisima, koji su važeći u Skupnosti



Obavezno pročitajte, poštujujte i upamtite uputva koja su opisana u priručniku



Visoki napon! Opasnost od strujog udara



Izmenični napon



Upozorenje: nosite zaštitu za oči i uši!



Znak za označavanje dvojenog skupljanja električne in elektronske opreme



Obavezna je upotreba zaštitnih rukavica

LIČNA SIGURNOST

- Dok rukujete uređajem budite pažljivi, uvijek gledajte šta radite i to radite razumno. Ne koristite uređaj kada ste umorni, pod uticajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tokom rada s uređajem može prouzrokovati teške fizičke povrede.
- Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale, rukavice i zaštitu za sluh. Korištenje lične zaštitne opreme, kao što su maska protiv prašine, ne klizajuća zaštitna obuća, kaciga ili zaštita sluha, smanjuje opasnost od fizičkih povreda.
- Spriječite nehотиčno paljenje. Prije nego priključite uređaj na električnu mrežu, prije nego ga namjeravate podići ili prenijeti,

uvijek prethodno provjerite i osigurajte da je prekidač uređaja isključen.

- Prenosjenje uređaja s prstom na prekidaču ili uključivanje uređaja u struju s uključenim prekidačem može izazvati nesreću.
- Prije uključivanja odnosno pokretanja uređaja, odstranite s uređaja sve nastavke i ostale ključeve. Ključ, kada ga ostavite na rotirajućem dijelu uređaja, uzrokuje fizičke povrede.
- Ne saginjte se previše daleko. Dok radite, cijelo vrijeme osigurajte da imate čvrsto uporište i dobru stabilnost. Time ćete osigurati dobru kontrolu nad uređajem u slučaju neočekivanih i nepredviđenih situacija.
- Obucite se odgovarajuće. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Vodite računa da kosa, odjeća i rukavice ne dolaze u kontakt s pokretnim dijelovima uređaja. Pokretni dijelovi uređaja mogu povući široku odjeću, nakit i dugu kosu. Dugu kosu svežite i pokrijte zaštitnom kapom.
- Ukoliko uređaj ima priključak za usisavanje i sistem za skupljanje prašine, uvijek vodite računa da ga pravilno postavite i priključite. Upotreba sistema za sakupljanje prašine smanjuje uticaj izloženosti emisiji i štetnom uticaju prašine.

UPOTREBA

- Ne preopterećujte uređaj. Koristite odgovarajući uređaj za vaše potrebe. Pravilno odabran uređaj će rad obaviti bolje i sigurnije, na način za koji je proizveden.
- Ne koristite uređaj ukoliko prekidač za uključivanje i isključivanje ne radi. Bilo koji uređaj, kojim ne možete upravljati prekidačem, nije siguran i potrebno ga je obavezno popraviti.
- Prije bilo koje intervencije na uređaju, s namjenom postavljanja, održavanja, zamijene pribora ili skladištenja, izvucite utičnicu iz utikača električne mreže. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od nenamjernog pokretanja uređaja.
- Kada uređaj ne koristite (onda kada ga čak i na trenutak ostavite), ostavite ga na mjestu koje je van dohvata djece. Ne dozvolite upotrebu uređaja osobama koje nisu dobro upoznate s njegovom upotrebom i uputama koje su navedene u ovom Priručniku. Uređaj u rukama nevještih i neosposobljenih korisnika je opasan.
- Održavanje uređaja. Provjerite moguće nepravilno postavljene nastavke ili loše montirane pokretne dijelove uređaja, mogućnost

loma dijelova i ostale uslove koji utiču na rad uređaja. Mnoge nesreće prouzrokovali su uređaji koji su loše održavani.

- Uređaj, pribor, nastavke, itd., koristite u skladu s uputama, koje su navedene u ovom Priručniku, uzimajući u obzir radne uslove i vrstu radova koji se izvode. Upotreba uređaja za drugačije namijene od onih koje su predviđene, može dovesti do opasnih situacija.

POSEBNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

- Ne dižite i ne spuštajte teret, ako se u opasnoj zoni nalaze ljudi.
- Svakog dana prije pokretanja mašine provjerite rad kočnice, okretni prekidač i prekidač za hitno isključenje kao i rad sigurnosnog prekidača za gornju i donju granicu.
- Prije uključjenja na električnu mrežu, uvjerite se da su svi upravljački uređaji u nultom položaju ili u praznom hodu.
- Ne koristite mašinu ako je teret koji želite pomjeriti izložen vjetru koji ugrožava bezbjednost pri radu.
- Obratite pažnju na teret i uređaj za prihvatanje tereta.
- Teret koji je učvršćen napravom za prihvatanje tereta, pomjerite samo kada se osoba koja pričvršćuje teret ne nalazi u opasnoj zoni i kada da uputstvo za pomjeranje tereta.
- Uvijek se zadržavajte u zoni upravljačke jedinice i izvan opasne zone dok na kuki visi teret.
- Ne pomjerajte teret koji prelazi nosivost mašine ili njenog mehanizma za pričvršćivanje.
- Nikada ne isključujte sigurnosne uređaje. Prekidače za brzo isključivanje ne koristite za rutinsko zaustavljanje tereta.
- Pri skladištenju robe, između pokretnih dijelova i uskladištene robe mora biti najmanje 0,5 m sigurnosne razdaljine.
- Ne prevozite ljude sa mašinom.
- Ne čupajte zaglavljene teret.
- Teret ne vucite ukoso i ne klizajte njime po podu.
- Ne pomjerajte vozila sa teretom ili uređajem za prihvatanje tereta.
- Izbjegavajte trzaje ili prebrza pomjeranja u radu.
- Postarajte se za potrebnu obuku lica koja upravljaju mašinom.
- Uvijek radite prema uputstvima za upotrebu.
- Teret počnite pomjerati sa najmanjom raspoloživom brzinom. Polako zategnite čelično užo, prije nego što pomjerite teret.

Čelično uže ne smije biti labavo prije nego što počnete da pomjerate teret.

- Nemojte davati kratke impulse motoru pomoću upravljačke jedinice da biste spustili ili podigli teret.
- Pri upravljanju mašinom nosite zaštitnu kacigu.
- Uvjerite se da čelično uže uvijek bude najmanje dva puta omotano oko bubnja sajle. Tako ćete obezbijediti sigurno podizanje tereta.
- Pazite da se djeca i lica sa smanjenim fizičkim, kognitivnim ili mentalnim sposobnostima ne približavaju mašini i priključnom vodu.
- Pobrinite se da se djeca ne igraju sa mašinom ili da ne budu u blizini kada je budete koristili.
- Žično vitlo ne ostavljajte bez nadzora tokom rada.
- Pobrinite se da se djeca ne igraju sa ambalažnim materijalom. Tokom igre se mogu zapetljati u njega i ugušiti se.
- Mašinu uključite u električnu mrežu samo ako električni napon utičnice odgovara podacima na tipskoj tablici.
- Mašinu uključite samo u lako dostupnu električnu utičnicu, da biste je mogli brzo isključiti iz električne mreže u slučaju kvara.
- Ne koristite mašinu ako ima vidna oštećenja ili su oštećeni električni kabel ili utikač.
- Ako je električni kabel oštećen, moraju ga zamijeniti proizvođač, njegova korisnička podrška ili drugo osposobljeno lice.
- Ne otvarajte sami kućište, već popravke prepustite stručnjacima. U tu svrhu se obratite ovlaštenom servisu. U slučaju samostalno izvedenih popravki, nepravilnog povezivanja ili nepravilne upotrebe, garancija i zahtjevi za garanciju biti će odbijeni.
- Pri popravkama se smiju koristiti samo oni dijelovi koji odgovaraju originalnim podacima o uređaju. Mašina ima električne i mehaničke dijelove koji su neophodni za zaštitu od izvora opasnosti.
- Ne koristite mašinu sa spoljnim tajmerom ili određenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Mašinu, električni kabel ili električni utikač ne potapajte u vodu ili druge tečnosti.
- Električni utikač nikada ne dodirujte vlažnim rukama.
- Električni utikač nikada ne vucite iz utičnice za električni kabel, već uvijek uhvatite za električni utikač.

- Mašinu, električni utikač i električni kabel ne čuvajte blizu vatre ili vrućih površina.
- Električni kabel položite tako da se na njega niko ne može spotaknuti i da ne predstavlja prepreku.
- Električni kabel ne presavijajte i ne polažite preko oštih ivica.
- Mašinu koristite samo u unutrašnjim prostorijama i nikako je ne koristite u vlažnim prostorima ili po kiši.
- Ako ne koristite mašinu, čistite je ili ako na njoj dođe do kvara, odmah je isključite i izvucite električni utikač iz utičnice.
- Nikada ne izlažite mašinu visokim temperaturama ili vremenskim uticajima (vazdušni grijači, kiša itd.). Nikada ne prosipajte tečnosti na mašinu.
- Mašinu nemojte više upotrebljavati ako su njeni plastični i metalni dijelovi napukli, ispucani ili deformisani.

PRIJE PRVOG KORIŠTENJA

- Pažljivo odstranite svu ambalažu.
- Bacite plastične dijelove ambalaže.
- Ne dozvolite da se djeca igraju s ambalažom. Postoji mogućnost gušenja.
- Prije prvog korištenja pažljivo pročitajte cijele upute za upotrebu i ostavite ih na sigurno mjesto, za kasnije korištenje.

NAMJENSKA UPOTREBA

Električna dizalica sa sajlom je namijenjena za podizanje i spuštanje tereta u suhim i zatvorenim prostorijama u skladu sa snagom uređaja. Uređaj ne koristite za bilo koju drugu namjenu. Uređaj koristite samo na suhim površinama. Upute dobro čuvajte i po potrebi proslijedite sljedećem korisniku uređaja. Prije nego što počnete koristiti vaš novi uređaj, važno je da pročitate i slijedite uputstva koja su preporučena za kasniju upotrebu. Posebnu pažnju obratite na poglavlje koje govori o "Vašoj sigurnosti".

SASTAVNI DIJELOVI

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Ručica za utvrđivanje | 10. Prekidač preopterećenja |
| 2. Motorna jedinica | 11. Čelično uže |
| 3. Kabel upravljačke jedinice | 12. Ručica za automatsko zaustavljanje |
| 4. Upravljačka jedinica | 13. Ručica za maksimalnu dužinu užeta |
| 5. Dugme za brzo zaustavljanje | 14. Buban za čelično uže |
| 6. Preklopni prekidač | 15. Otvor za utvrđivanje kuke |
| 7. Napojni kabel | 16. Remenica |
| 8. Kuka | 17. Dodatna kuka |
| 9. Opužni amortizer | |



UPOZORENJE! U slučaju nedostatka ili oštećenja dijelova, obratite se trgovcu ili ovlaštenom serviseru.

MONTAŽA



UPOZORENJE! Opasnost od fizičkih oštećenja!

Zbog nepravilne montaže može doći do pada mašine ili tereta i do teških fizičkih oštećenja.

- Mašinu nikada ne montirajte sami, već vam treba pomagati još neko lice.
 - Tokom montaže obezbijedite da možete sigurno i stabilno stajati.
 - Za montažu koristite radnu platformu.
 - Uvjerite se da mehanizam za utvrđivanje na koji namještate mašinu, npr. nosač, cijev itd., može izdržati teret koji želite podići.
 - Za montažu ručica za utvrđivanje koristite isključivo vijke za utvrđivanje, koji su u sadržaju kompleta.
- Mašina je opremljena sa 2 ručice za utvrđivanje (1), koje je potrebno učvrstiti na četvrtastu cijev. Dimenzije nosača za nadvišenje moraju se poklapati sa veličinom ručica za utvrđivanje (1), a nosač mora biti u stanju da nosi dvostruko veće opterećenje od nominalnog. Preporučujemo da se obratite profesionalno obučenom tehničaru. Sve vijke treba pravilno zaviti. Prije prvog pokretanja neka kvalifikovani tehničar provjeri sidrište nadvjesa.

RAD SA REMENICAMA

Mašina je opremljena remenicom (16) i dodatnom kukom (17). Pravilnom upotrebom dizalica može podići dvostruki teret. Remenicu (16) i dodatnu kuku (17) montirajte kao što je prikazano na slikama 3, 4 i 5. Fiksno montiranu kuku (8) je potrebno objesiti u otvor za utvrđivanje kuke (15) (Slika 6). Teret se sada može podići pomoću dva čelična užeta, a dizalica tako može podići dvostruki teret.

UPOTREBA



UPOZORENJE! Korisnik mora teret podići sa tla najmanjom mogućom brzinom. Tik prije početka dizanja tereta uže mora biti napeto.

- Motor mašine je opremljen sa termostatskim prekidačem. Zato tokom rada može doći do zaustavljanja motora, koji će se automatski ponovo pokrenuti kada se ohladi.
- Električna dizalica na uže nije opremljena graničnikom nazivne snage. Zato Vas molimo da u slučaju kada zaštita od pregrijavanja ograniči rad ne pokušavate dalje podizati teret. Opterećenje je u tom slučaju veće od nazivne moći dizalice na uže.
- Nijedan teret ne smijete ostaviti da visi bez kontrole, a da niste preduzeli preventivne sigurnosne mjere.
- Da bi ste zaštitili električni krug, uređaj je potrebno zaštititi sa osiguračem od 10 A ili sa sigurnosnim prekidačem od 10 mA protiv strujnog kvara.
- Ručicu (12) ne koristite kao rutinsku kočnicu uređaja. Ona služi samo kao uređaj za hitno kočenje.
- Prije nego što počnete sa radom, uvjerite se da je čelično uže (11) pravilno navijeno oko bubnja (14) i da je razmak između navoja manji od prečnika čeličnog užeta (Slika 1).
- Pobrinite se da teret, na primjer pri radu sa remenicama, bude pravilno osiguran na kuki (8) i na dodatnoj kuki (17), i uvijek obezbijedite sigurnu udaljenost od tereta i čeličnog užeta (11).
- Provjerite da li je dugme za brzo zaustavljanje (5) aktivirano. Da biste oslobodili prekidač, okrenite crveno dugme u smjeru kazaljke na satu.
- Za podizanje tereta pritisnite dugme ▲ (6).
- Za spuštanje tereta pritisnite dugme ▼ (6).
- Ručica za automatsko zaustavljanje (12): Kada je dostignuta maksimalna visina dizalice, prekidač preopterećenja (10) pritisne ručicu (12) nagore. Time se aktivira granični prekidač i teret nije moguće više podići.
- Ručica za maksimalnu dužinu užeta (13): Kada teret dostigne najniži mogući položaj, aktivira se granični prekidač, koji onemogućava dalje spuštanje tereta. Ovaj granični prekidač sprječava također i rad dizalice u nepravilnom smjeru.
- Ako se aktivira dugme za brzo zaustavljanje (5), dizalica će se zaustaviti.
- Samo u ekstremnim slučajevima odmah pritisnite dugme za brzo zaustavljanje (5), da biste zaustavili dizalicu. U slučaju aktiviranja dugmeta za brzo zaustavljanje, dalji rad sa mašinom je onemogućen. Da biste oslobodili dugme, okrenite ga u smjeru kazaljke na satu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



UPOZORENJE! Prije rada na uređaju, izvucite utikač iz utičnice. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje i razrjeđivače. Uređaj se može oštetiti.

- Ventilacijski otvori neka budu uvijek čisti, kako bi se spriječilo pregrijavanje motora.
- Kućište redovno čistite suhom ili vlažnom krpom. Preporučljivo je čišćenje nakon svake upotrebe.
- Ukoliko prljavštinu ne očistite suhom krpom, koristite navlaženu krpom sa sapunicom.
- Nikada ne koristite sredstva kao što su benzin, alkohol, amonijak...itd. Ta sredstva mogu oštetiti plastične dijelove.
- U nastavku: Jedan ciklus odgovara jednom pomjeranju tereta u smjeru gore i dole. Periodična kontrola znači kontrolu posle 100 ciklusa.
- Periodično provjeravajte da li granični prekidač mašine radi pravilno. Kontrolu izvedite na sljedeći način: Kada čelično uže dostigne maksimalnu visinu dizanja, aktivira se ručica za automatsko zaustavljanje (12). Motor (2) se odmah mora zaustaviti (kontrolu izvedite bez tereta). Kada se čelično uže (11) odvijee do kraja, aktivira se ručica za maksimalnu dužinu užeta (13). Motor (2) se odmah mora zaustaviti.
- Periodično izvršite kontrolu električnog napojnog kabla (7) i kabla upravljačke jedinice (4).
- Svakih 200 ciklusa potrebno je nauljiti čelično uže (11) i remenicu (16).
- Svakih 30 ciklusa je potrebno provjeriti da li je cjelokupno čelično uže (11) u dobrom stanju. U slučaju da je oštećeno potrebno ga je zamijeniti čeličnim užetom koje ima odgovarajuće tehničke podatke.
- Svakih 1000 ciklusa provjerite da li su vijci ručica za utvrđivanje (1) i remenice (16) dobro zavijeni.
- Redovno uljite užee, lanac, mjenjač, ležaj i kuke.
- Svakih 1000 ciklusa provjerite potrošne dijelove, kao što su: užee, lanac, kuke, kaiševi i kočione obloge.
- Svakih 1000 ciklusa provjerite da li su kuka (8/17) i remenica za preusmjeravanje (16) u dobrom stanju.
- Prije svake upotrebe dizalice provjerite da li su dugme za brzo zaustavljanje (5) i preklopni prekidač (6) u savršenom radnom stanju.
- Svakih 1000 ciklusa provjerite kočni sistem. Ako motor (2) proizvodi neobičnu buku ili ne može da podigne nominalnu težinu, moguće je da je potrebno servisirati kočni sistem:
 - Zamijenite oštećene ili istrošene dijelove i sačuvajte servisnu dokumentaciju koja dolazi uz dizalicu.
 - Za neplanirane poslove održavanja obratite se ovlaštenom servisnom centru.
- Električne alate smije popravljati samo osposobljeno lice.

ČUVANJE UREĐAJA

- Uređaj treba biti ohlađen i suh.
- Uređaj čuvajte na hladnom, suhom i sigurnom mjestu, van dohvata djece.

SERVISIRANJE

NAPOMENA! Nikada nemojte pokušavati sami popravljati uređaj.

Za bilo kakve popravke u garancijskom roku ili nakon njega, obratite se ovlaštenom servisu i rado će vam pomoći. Ako imate oštećen kabl za napajanje savjetujemo vam, da iz sigurnosnih razloga, obratite se ovlaštenom servisu, gdje će vam biti zamijenjen.



UPOZORENJE! Prije nego što predate uređaj na servis, mora biti očišćen od svih nečistoća i originalnoj ambalaži.

Oštećeni kabl nikada nemojte mijenjati sami! Kabl treba zamijeniti serviser ovlašten od proizvođača uređaja.



UPOZORENJE! Uređaj ili kabl za napajanje nikada nemojte potapati u vodu.

TEHNIČKI PODACI

NAZIV	JEDINICA	EV-125-250	EV-200-400	EV-250-500	EV-300-600	EV-500-999
Napon	V~	230; 50 Hz	230; 50 Hz	230; 50 Hz	230; 50 Hz	220-240; 50 Hz
Snaga	W	500	800	1000	1050	1600
Nazivno opterećenje: - bez remenica - sa remenicama	kg kg	125 250	200 400	250 500	300 600	500 999
Visina podizanja: - bez remenica - sa remenicama	mm mm	12 6	12 6	12 6	12 6	18 9
Brzina podizanja: - bez remenica - sa remenicama	m/min m/min	8 4	8 4	8 4	8 4	8 4
Dužina čeličnog užeta	m	12,5	12,5	12,5	12,5	18
Prečnik čeličnog užeta	mm	3,0	4,0	4,0	4,5	6,0
Statički koeficijent		1,25	1,25	1,25	1,25	1,25
Neto težina	kg	10,6	16	16,5	17	33
Razred zaštite		Dvostruka izolacija	Dvostruka izolacija	Dvostruka izolacija	Dvostruka izolacija	Dvostruka izolacija

Uputstva za upotrebu

- Ova uputstva za upotrebu važe za ovaj uređaj. Sadrže važne informacije o početku upotrebe i rukovanju proizvodom.
- Pre početka upotrebe uređaja pažljivo i u celosti pročitajte uputstva za upotrebu, naročito sigurnosna uputstva. Nepoštovanje ovih uputstava za upotrebu može prouzrokovati teške telesne povrede ili oštetiti uređaj.
- Uputstva za upotrebu su zasnovana na standardima i propisima, koji važe u Evropskoj uniji.
- U inostranstvu se poštuju zakoni i propisi svake države posebno.
- Uputstva za upotrebu sačuvajte za slučaj kasnijeg korišćenja. Ako uređaj dajete trećim licima, takođe im obavezno dajte i ova uputstva za upotrebu.

Objašnjenje simbola

U uputstvima za upotrebu ili na samom uređaju se koriste sledeći simboli i reči upozorenja:



UPOZORENJE!

Ovaj upozoravajući simbol/reč označava opasnost sa srednjim nivoom rizika, zbog kojeg može, ako ga ne izbegnemo, doći do materijalne štete, smrti ili težih telesnih oštećenja.



NAPOMENA!

Ovaj simbol daje korisne dodatne informacije o upotrebi uređaja.



UPOZORENJE!

Proizvođač ne odgovara za štetu, koja može nastati usled nepravilne upotrebe uređaja, nepravilnog održavanja i intervencija na uređaju, sa namenom zamene delova ili modifikacije. Intervencije na uređaju može izvoditi samo ovlašćeni serviser proizvođača uređaja.

Nepoštovanje uputstava i upozorenja, koja su navedena u ovom priručniku, može dovesti do električnog udara, požara i/ili čak do ozbiljnih oštećenja.

U slučaju korišćenja uređaja, gde njegovi metalni delovi mogu doći u kontakt sa skrivenim električnim provodnicima ili sa vlastitim električnim kablom (ako je ugrađen), uređaj uvek držite za plastični, izolovani rukohvat.

Pre nego počnete koristiti vaš uređaj, važno je da pročitate i pratite uputstva, koja će biti od koristi za kasniju upotrebu. Posebno obratite pažnju na poglavlje koje se bavi "Vašom bezbednošću".

ZA VAŠU BEZBEDNOST



UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!

- Pre uključenja uređaja uverite se, da je navedeni mrežni napon uređaja isti sa mrežnim naponom u vašem domu.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora, kada je uključen. Uređaj isključite, kada nije u upotrebi, ili kada ga čistite ili održavate. Uvek vucite za utikač, nikako za kabl.
- Nikada ne koristite uređaj, ako je oštećen na način, koji može uticati na njegov rad.
- Pažljivo rukujte sa priključnim kablom. Nikada ne koristite kabl za nošenje, povlačenje ili za isključivanje alata. Kabl nikada ne izlažite toploti, ulju, oštrim rubovima ili pokretnim delovima. Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju mogućnost električnog udara.
- Ako je napojni kabl oštećen, potrebno ga je zameniti novim. Obratite se ovlašćenom serviseru: za zamenu je potreban poseban alat.
- Za zaštitu od električnog udara uređaj, kabl ili utikač ne potapajte u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Ne izlažite alat kiši ili vlazi.
- Deca moraju biti pod nadzorom, da se ne bi igrala sa uređajem.
- Ovaj uređaj ne smeju koristiti deca mlađa od 8 godina i lica koja imaju smanjšane telesne, perceptualne ili mentalne sposobnosti, ili nemaju dovoljno znanja i iskustva, osim ako ih neko pri upotrebi kontroliše ili ih je lice koje je odgovorno za njihovu bezbednost podučila o radu i upotrebi uređaja.
- Uređaj ne koristite u prostorijama koje su zasićene zapaljivim isparenjima.
- Ne pokušavajte popraviti ili rastaviti uređaj. Na uređaju nema delova koje biste mogli sami zameniti. Za popravku se obratite ovlašćenom serviseru.
- Uređaj uzmite za kućište i prenesite ga obema rukama.
- Da bi ste sprečili pregrevanje, nemojte prekrivati uređaj
- Uređaj čuvajte u zatvorenom prostoru na suvom mestu.

- Ukoliko je upotreba alata u vlažnom prostoru neizbežna, koristite samo mrežu koja je obezbeđena diferencijalnim FID (RCD) prekidačima. Upotreba FID prekidača smanjuje opasnost od električnog udara.

OBRAZLOŽENJE SIMBOLA



UPOZORENJE! Pročitajte i upamtite sva sigurnosna upozorenja postupke i uputstva. Posebnu pažnju posvetite uputstvima, koja su označena sa tom oznakom



Oznaka skladnosti sa pripadajućim propisima, koji su važeći u Uniji



Obavezno pročitajte, poštujujte i upamtite uputstva koja su opisana u priručniku



Visoki napon! Opasnost od strujnog udara



Naizmenični napon



Zpozorenje: nosite zaštitu za oči i uši!



Znak za označavanje izdvojenog sakupljanja električne i elektronske opreme



Obavezna je upotreba zaštitnih rukavica

LIČNA BEZBEDNOST

- Tokom rada sa alatom budite oprezni, uvek gledajte šta radite i to radite pametno. Ne koristite alat kada ste umorni, pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje tokom rada sa alatom, može prouzrokovati ozbiljne povrede.
- Koristite ličnu zaštitnu opremu, uvek nosite zaštitne naočare, rukavice i zaštitu za sluh. Upotreba lične zaštitne opreme, kao što su maska protiv prašine, zaštitna obuća koja se ne kliza, šlem ili zaštita za sluh, smanjuje opasnost od telesnog povređivanja.
- Sprečite slučajno pokretanje. Pre nego priključite alat na električnu mrežu, pre nego ga nameravate podići ili prenositi, uvek prethodno proverite i obezbedite, da je prekidač alata isključen. Prenošnje

alata sa prstom na prekidaču ili uključenje alata na mrežu pri uključenom prekidaču, može prouzrokovati nesrećan slučaj.

- Pre pokretanja odnosno uključanja alata, uklonite sa alata sve dodatke i ostale ključeve. Ključ, ako ga ostavite na rotirajućem delu alata, može prouzrokovati telesne povrede.
- Ne naginjte se suviše. Pobrinite se da tokom upotrebe alata uvek imate čvrst oslonac i dobru stabilnost. Sa time bi ste obezbedili dobru kontrolu nad alatom u slučaju neočekivanih i nepredviđenih situacija.
- Obucite se odgovarajuće. Ne nosite široku odeću ili nakit. Osigurajte da kosa, odeća i rukavice ne dođu u kontakt sa pokretnim delovima alata. Pokretni delovi alata mogu uhvatiti široke delove odeće, nakit i dugu kosu. Dugu kosu sakupite i pokrijte zaštitnim pokrivačem.
- U koliko alat ima priključak za usisavanje i sistem za sakupljanje prašine, uvek obezbedite njegovo pravilno podešavanje i priključenje. Upotreba sistema za sakupljanje prašine može smanjiti uticaj izloženosti emisiji i štetnom uticaju prašine.

BEZBEDNO KORIŠĆENJE

- Ne preopterećujte alat. Koristite odgovarajući alat za vaš posao. Pravilno izbran alat će raditi bolje i sigurnije, na način za koji je izrađen.
- Ne koristite alat ako prekidač za uključenje i isključenje ne radi. Bilo koji alat, kod kojeg nije moguće upravljati prekidačem, je nebezbedan i treba ga popraviti.
- Pre bilo kojeg zahvata na alatu, u cilju podešavanja, održavanja, zamene pribora ili čuvanja, izvucite utikač iz utičnice električne mreže. Takve preventivne mere bezbednosti smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja alata.
- Kada ne koristite alat (takođe i ako ga ostavite na kratko vreme), ako ga odlazete na mesta koja su izvan dohvata dece. Nemojte dozvoliti upotrebu alata licima koja nisu dobro upoznata sa njegovim korišćenjem i uputstvima, koja su navedena u ovom Priručniku. Alati su opasni kada se nađu u rukama neveštih i ne osposobljenih korisnika.
- Održavanje alata. Proverite eventualno loše instaliranje, podešavanje ili slabu pričvršćenost pokretnih delova alata, mogućnost lomljenja delova i ostale uslove, koji mogu uticati na rad alata. Mnoge nesreće su izazvane alatima koji su loše održavani.
- Alat, pribor, dodatke, itd., upotrebljavajte u skladu sa uputstvima, koja su navedena u ovom Priručniku, uzimajući u obzir uslove i vrstu rada

koje treba izvesti. Upotreba alata u druge namene, od one za koje predviđen, može dovesti do nebezbednih situacija.

POSEBNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

- Ne dižite i ne spuštajte teret, ako se u opasnoj zoni nalaze ljudi.
- Svakog dana pre pokretanja mašine proverite rad kočnice, okretni prekidač i prekidač za hitno isključenje kao i rad sigurnosnog prekidača za gornju i donju granicu.
- Pre uključenja na električnu mrežu, uverite se da su svi upravljački uređaji u nultom položaju ili u praznom hodu.
- Ne koristite mašinu ako je teret, koji želite pomeriti, izložen vetru koji ugrožava bezbednost pri radu.
- Obratite pažnju na teret i uređaj za prihvat tereta.
- Teret, koji je učvršćen napravom za prihvat tereta, pomerite samo kada se osoba koja pričvršćuje teret ne nalazi u opasnoj zoni i kada da uputstvo za pomeranje tereta.
- Uvek se zadržavajte u zoni upravljačke jedinice i izvan opasne zone, dok na kuki visi teret.
- Ne pomerajte teret koji prelazi nosivost mašine ili njenog mehanizma za pričvršćivanje.
- Nikada ne isključujte sigurnosne uređaje. Prekidače za brzo isključivanje ne koristite za rutinsko zaustavljanje tereta.
- Pri skladištenju robe između pokretnih delova i uskladištene robe mora biti najmanje 0,5 m bezbednosne razdaljine.
- Ne prevozite ljude sa mašinom.
- Zaglavljani teret ne otkidajte.
- Teret ne vucite ukoso i ne klizajte njime po podu.
- Ne pomerajte vozila sa teretom ili uređajem za prihvat tereta.
- Izbegavajte trzaje ili prebrza pomeranja u radu.
- Postarajte se za potrebnu obuku lica koja upravljaju.
- Uvek radite prema uputstvima za upotrebu.
- Teret počnite pomerati sa najmanjom raspoloživom brzinom. Polako zategnite čelično uže, pre nego pomerite teret. Čelično uže ne sme biti labavo pre nego počne teret da se pomera.
- Nemojte davati kratke impulse motoru pomoću upravljačke jedinice da bi ste spustili ili podigli teret.
- Pri upravljanju sa mašinom nosite šlem.

- Uverite se, da čelično uže uvek bude najmanje dva puta omotano oko bubnja sajle. Tako ćete obezbediti bezbedno podizanje tereta.
- Pazite, da se deca i lica sa smanjenim telesnim, perceptivnim ili mentalnim sposobnostima ne približuju mašini i priključnom vodu.
- Pobrinite se da se deca ne igraju sa mašinom ili da ne budu u blizini kada je budete koristili.
- Žično vitlo ne ostavljajte bez nadzora tokom rada.
- Pobrinite se da se deca ne igraju sa ambalažnim materijalom. Tokom igre se mogu uplesti u njega i ugušiti se.
- Mašinu uključite u električnu mrežu samo ako električni napon utičnice odgovara podacima na tipskoj tablici.
- Mašinu uključite samo u lako dostupnu električnu utičnicu, da bi ste ga mogli u slučaju kvara brzo isključiti iz električne mreže.
- Ne koristite mašinu ako ima vidna oštećenja ili su oštećeni električni kabl ili utikač.
- Ako je električni kabl oštećen, moraju ga zameniti proizvođač, njegova podrška nakon prodaje ili drugo osposobljeno lice.
- Ne otvarajte sami kućište, već popravke prepustite stručnjacima. U tu svrhu se obratite ovlašćeno servisu. U slučaju samostalno izvedenih popravki, nepravilnog povezivanja ili nepravilne upotrebe, garancija i zahtevi za garanciju biće odbijeni.
- Pri popravkama se smeju koristiti samo oni delovi koji odgovaraju originalnim podacima o uređaju. Mašina ima električne i mehaničke delove koji su neophodni za zaštitu od izvora opasnosti.
- Ne koristite mašinu sa spoljnim tajmerom ili određenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Mašinu, električni kabl ili električni utikač ne potapajte u u vodunili druge tečnosti.
- Električni utikač nikada ne dodirujte vlažnim rukama.
- Električni utikač nikada ne vucite iz utičnice za električni kabl, već uvek uhvatite za električni utikač.
- Mašinu, električni utikač i električni kabl ne čuvajte blizu vatre ili vrućih površina.
- Električni kabl položite tako, da se na njega ne može niko spotaknuti i da ne bi predstavljao prepreku.
- Električni kabl ne presavijajte i ne polažite preko oštih ivica.
- Mašinu koristite samo u unutrašnjim prostorijama i nikako je ne koristite u vlažnim prostorima ili po kiši.

- Ako ne koristite mašinu, čistite ili ako na njoj dođe do kvara, odmah je isključite i izvucite električni utikač iz utičnice. Nikada ne izlažite mašinu visokim temperaturama ili vremenskim uticajima (vazdušni grejači, kiša itd.). Nikada ne posipajte tečnosti na mašinu.
- Mašinu nemojte upotrebljavati više samo ako su njeni plastični i metalni delovi napukli, ispucani ili deformisani.

PRE PRVE UPOTREBE

- Pažljivo uklonite svu ambalažu.
- Bacite plastične delove ambalaže.
- Neka se deca ne igraju sa ambalažom. Postoji mogućnost gušenja.
- Pre upotrebe pročitajte pažljivo kompletno uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga na bezbedno mesto, za kasniju upotrebu.

NAMENSKA UPOTREBA

Električna dizalica sa sajlom je namenjena za podizanje i spuštanje tereta u suvim i zatvorenim prostorijama u skladu sa snagom uređaja. Uređaj ne koristite druge svrhe. Uređaj koristite samo na suvim površinama. Ovo uputstvo pažljivo sačuvajte i potrebi ga predajte sledećem korisniku. Pre nego počnete koristiti vaš novi aparat, važno je da pročitate i pratite uputstva, koja trebaju biti pri ruci kod kasnije upotrebe. Posebnu pažnju obratite na poglavlje koje obrađuje "Vašu bezbednost".

SASTAVNI DELOVI

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Ručica za utvrđivanje | 10. Prekidač preopterećenja |
| 2. Motorna jedinica | 11. Čelično uže |
| 3. Kabl upravljačke jedinice | 12. Ručica za automatsko zaustavljanje |
| 4. Upravljačka jedinica | 13. Ručica za maksimalnu dužinu užeta |
| 5. Dugme za brzo zaustavljanje | 14. Bubanj za čelično uže |
| 6. Preklopni prekidač | 15. Otvor za utvrđivanje kuke |
| 7. Napojni kabl | 16. Remenica |
| 8. Kuka | 17. Dodatna kuka |
| 9. Opružni amortizer | |



UPOZORENJE! U slučaju nedostatka ili oštećenja delova, obratite se prodavcu ili ovlašćenom serviseru.

MONTAŽA



**UPOZORENJE!
Opasnost od telesnih oštećenja!**

Zbog nepravilne montaže može doći do pada mašine ili tereta i do teških telesnih oštećenja.

- Mašinu nikada ne montirajte sami, već vam treba pomagati još neko lice.
- Tokom montaže obezbedite da možete bezbedno i stabilno stajati.
- Za montažu koristite radnu platformu.
- Uverite se da mehanizam za utvrđivanje, na koji se nameštate mašinu, npr. nosač, cev itd., može izdržati teret koji želite podići.
- Za montažu ručica za utvrđivanje koristite isključivo vijke za utvrđivanje, koji su u sadržaju kompleta.

Mašina je opremljena sa 2 ručice za utvrđivanje (1), kojima je potrebno učvrstiti na četvrtastu cev. Dimenzije nosača za nadvišenje moraju se poklapati sa veličinom ručica za utvrđivanje (1), a nosač mora biti u stanju da nosi dvostruko veće opterećenje od nominalnog. Preporučujemo, da se obratite profesionalno obučenom tehničaru. Sve vijke treba pravilno zaviti. Pre prvog pokretanja neka kvalifikovani tehničar proveri sidrište nadvesa.

RAD SA REMENICAMA

Mašina je opremljena remenicom (16) i dodatnom kukom (17). Pravilnom upotrebom dizalica može podići dvostruki teret. Remenicu (16) i dodatnu kuku (17) montirajte kao što je prikazano na slikama 3, 4 i 5. Fiksno montiranu kuku (8) je potrebno obesiti u otvor za utvrđivanje kuke (15) (Slika 6). Teret se sada može dići pomoću dva čelična užeta, a dizalica tako može podići dvostruki teret.

UPOTREBA



UPOZORENJE!

Korisnik mora podići sa tla teret sa najmanjom mogućom brzinom. Tik pre početka dizanja tereta uže mora biti napeto.

- Motor mašine je opremljen sa termostatskim prekidačem. Zato tokom rada može doći do zaustavljanja motora, koji će se automatski ponovo pokrenuti, kada se ohladi.
- Električna dizalica na uže nije opremljena graničnikom nazivne snage. Zato Vas molimo da u slučaju kada zaštita od pregrevanja ograniči rad, ne pokušavajte podizati teret dalje. Opterećenje je u tom slučaju veće od nazivne moći dizalice na uže.
- Nijedan teret ne smete ostaviti da visi bez kontrole, a da niste preduzeli preventivne bezbednosne mere.
- Da bi ste zaštitili električni krug, uređaj je potrebno zaštititi sa osiguračem od 10 A ili sa sigurnosnim prekidačem od 10 mA protiv strujnog kvara.
- Ručicu (12) ne koristite kao rutinsku kočnicu uređaja. Ona služi samo kao uređaj za hitno kočenje.
- Pre nego počnete sa radom, uverite se, da je čelično uže (11) pravilno navijeno oko bubnja (14) i da je razmak između navoja manji od prečnika čeličnog užeta (Slika 1).
- Pobrinite se da teret, na primer pri radu sa remenicama, bude pravilno osiguran na kuki (8) i na dodatnoj kuki (17), i uvek obezbedite bezbednu udaljenost do tereta i čeličnog užeta (11).
- Proverite da li je dugme za brzo zaustavljanje (5) aktivirano. Da bi ste oslobodili prekidač, okrenite crveno dugme u smeru kazaljke na satu.
- Za podizanje tereta pritisnite na dugme ▲ (6).
- Za spuštanje tereta pritisnite na dugme ▼ (6).
- Ručica za automatsko zaustavljanje (12): Kada je dostignuta maksimalna visina dizalice, prekidač preopterećenja (10) pritisne ručicu (12) nagore. Sa time se aktivira granični prekidač i teret nije moguće više podići.
- Ručica za maksimalnu dužinu užeta (13): Kada teret dostigne najniži mogući položaj, aktivira se granični prekidač, koji onemogućava dalje spuštanje tereta. Ovaj granični prekidač sprečava takođe i rad dizalice u nepravilnom smeru.
- Ako se aktivira dugme za brzo zaustavljanje (5), dizalica će se zaustaviti.
- Samo u ekstremnim slučajevima odmah pritisnite dugme za brzo zaustavljanje (5), da bi ste zaustavili dizalicu. U slučaju aktiviranja dugmeta za brzo zaustavljanje, dalji rad sa mašinom je onemogućen. Da bi ste oslobodili dugme, okrenite ga u smeru kazaljke na satu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



UPOZORENJE! Pre zahvata u uređaju izvucite utikač iz utičnice. Ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje i rastvarače. Možete oštetiti uređaj.

- Ventilacioni otvori moraju biti uvek čisti, da bi ste sprečili pregrevanje motora.
- Kućište čistite redovno suvom ili vlažnom krpom. Preporučljivo je čišćenje posle svake upotrebe.
- Ako prljavštinu ne očistite suvom krpom, upotrebite krpu navlaženu sapunicom.
- Nikada ne upotrebljavajte sredstva kao što su benzin, alkohol, amonijak...itd. Ta sredstva mogu oštetiti plastične delove.
- U nastavku: Jedan ciklus odgovara jednom pomeranju tereta u smeru gore i dole. Periodična kontrola znači kontrolu posle 100 ciklusa.
- Periodično kontrolišite, da li granični prekidač mašine radi pravilno. Kontrolu izvedite na sledeći način: Kada čelično uže dostigne maksimalnu visinu dizanja, aktivira se ručica za automatsko zaustavljanje

(12). Motor (2) se odmah mora zaustaviti (kontrolu izvedite bez tereta). Kada se čelično uže (11) odvije do kraja, aktivira se ručica za maksimalnu dužinu užeta (13). Motor (2) se odmah mora zaustaviti.

- Periodično izvršite kontrolu električnog napojnog kabla (7) i kabla upravljačke jedinice (4).
- Svakih 200 ciklusa potrebno je namazati čelično uže (11) i remenicu (16).
- Svakih 30 ciklusa je potrebno proveriti, da li je celokupno čelično uže (11) u dobrom stanju. U slučaju da je oštećeno potrebno ga je zameniti sa čeličnim užetom, koje ima odgovarajuće tehničke podatke.
- Svakih 1000 ciklusa proverite, da li su vijci ručica za utvrđivanje (1) i remenice (16) dobro zavijeni.
- Redovno mažite uže, lanac, menjač, ležaj i kuke.
- Svakih 1000 ciklusa proverite potrošne delove, kao što su: uže, lanac, kuke, kaiševi i kočione obloge.
- Svakih 1000 ciklusa proverite, da li su kuka (8/17) i remenica za preusmeravanje (16) u dobrom stanju.
- Pre svake upotrebe dizalice proverite, da li su dugme za brzo zaustavljanje (5) i preklopni prekidač (6) u savršenom radnom stanju.
- Svakih 1000 ciklusa proverite kočioni sistem. Ako motor (2) proizvodi neobičnu buku ili ne može da podigne nominalnu težinu, moguće je da je potrebno servisirati kočioni sistem:
 - Zamenite oštećene ili istrošene delove i sačuvajte servisnu dokumentaciju, koja dolazi uz dizalicu.
 - Za neplanirane poslove održavanje obratite se ovlašćenom servisnom centru.
- Električne alate sme popravljati samo osposobljeno lice.

ČUVANJE UREĐAJA

- Uređaj treba biti ohlađen i suv.
- Uređaj čuvajte na hladnom, suvom i bezbednom mestu, van dohvata dece.

SERVISIRANJE

NAPOMENA! Nikako ne pokušavajte sami popraviti uređaj!

Za bilo kakve popravke u garantnom roku ili nakon njega, obratite se ovlašćenom servisu i rado će vam pomoći. Ako imate oštećen kabl za napajanje savetujemo vam, da iz bezbednosnih razloga, obratite se ovlašćenom servisu, gde će vam biti zamenjen.



UPOZORENJE! Pre nego što predate uređaj na servis, mora biti očišćen od svih nečistoća i u originalnoj ambalaži.

Oštećeni kabl nikada ne menjajte sami! Kabl treba zameniti ovlašćeni serviser proizvođača uređaja.



UPOZORENJE! Nikada ne potapajte uređaj ili napajni kabl u vodu.

TEHNIČKI PODACI

NAZIV	JEDINICA	EV-125-250	EV-200-400	EV-250-500	EV-300-600	EV-500-999
Napon	V~	230; 50 Hz	230; 50 Hz	230; 50 Hz	230; 50 Hz	220-240; 50 Hz
Snaga	W	500	800	1000	1050	1600
Nazivna obremenitev: - bez remenica - sa remenicama	kg kg	125 250	200 400	250 500	300 600	500 999
Visina podizanja: - bez remenica - sa remenicama	mm mm	12 6	12 6	12 6	12 6	18 9
Brzina podizanja: - bez remenica - sa remenicama	m/min m/min	8 4	8 4	8 4	8 4	8 4
Dužina čeličnog užeta	m	12,5	12,5	12,5	12,5	18
Prečnik čeličnog užeta	mm	3,0	4,0	4,0	4,5	6,0
Statički koeficijent		1,25	1,25	1,25	1,25	1,25
Neto težina	kg	10,6	16	16,5	17	33
Razred zaštite		Dvostruka izolacija	Dvostruka izolacija	Dvostruka izolacija	Dvostruka izolacija	Dvostruka izolacija

Упатства за употреба

- Овие упатства за употреба важат за овој уред. Содржат важни информации за почетокот на користењето и за постапувањето со уредот.
- Пред да почнете да го користите уредот, внимателно и во целост прочитајте ги упатствата за употреба, особено безбедносните насоки. Неземањето предвид на овие упатства може да предизвика тешки телесни повреди или да го оштети уредот.
- Упатствата за употреба се темелат на стандардите и прописите кои важат во Европската Унија.
- Во странство почитувајте ги и прописите и законите на односната држава.
- Упатствата за употреба чувајте ги во случај на подоцнежна употреба. Ако уредот го предавате на користење на трети лица, задолжително дајте им ги и овие упатства за употреба.

Објаснување на знаците

Во упатствата за употреба или на уредот се користат следните симболи и предупредувачки зборови:



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Овој предупредувачки симбол/збор значи опасност со среден степен на ризик, поради што, ако не го избегнеме, може да дојде до материјална штета, смрт или до тешки телесни повреди.



ЗАБЕЛЕШКА!

Симболот дава корисни дополнителни информации за употребата на уредот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Произведувачот не одговара за штетата која би настанала поради погрешна употреба на уредот, поради неправилно одржување и поради интервенции во уредот, со цел замена на делови или модификации.

Интервенциите во уредот може да ги изведува само овластен сервисер на произведувачот на уредот.

Непочитувањето на упатствата и предупредувањата наведени во овој прирачник, може да доведат до електричен удар, пожар и/или дури до сериозни повреди.

Во случај на употреба на уредот, кога неговите метални делови може да дојдат во контакт со скриените електрични

спроводници или со сопствениот електричен кабел (ако е вграден), секогаш уредот држете го за пластичната изолирана рачка.

Пред да почнете да го користите вашиот уред, важно е да ги следите упатствата кои ќе ви бидат при рака и за подоцнежна употреба. Особена внимателност посветете му на поглавјето, кое ја обработува "Вашата безбедност".

ЗА ВАША БЕЗБЕДНОСТ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од електричен удар!

- Пред вклучување на уредот, проверете дали електричниот напон на уредот одговара на напонот на електричната мрежа во вашето домаќинство.
- Никогаш не го оставајте уредот без надзор кога е вклучен. Исклучете го уредот кога не се користи и пред чистење и одржување. Секогаш повлечете го утикачот, но никогаш кабелот.
- Не го користете уредот доколку е оштетен на начин кој може да влијае на неговото работење.
- Внимателно ракувајте со приклучниот кабел. Никогаш не го користете кабелот за носење, повлекување или за исклучување на уредот. Кабелот никогаш не го изложувајте на топлина, масло, остри агли или подвижни делови. Оштетениот или заплетканиот кабел ја зголемува можноста од електричен удар.
- Доколку кабелот за напојување е оштетен, потребно е да се замени со нов. Обратете се кај овластениот сервисер: за замена се потребни посебни алати.
- За да го заштитите уредот од електричен удар, кабелот или утикачот никогаш не го потопувајте во вода или во било која друга течност. Не го изложувајте уредот на дожд или влага.
- Децата мора да бидат под надзор за да не се играат со уредот.
- Уредот носете го за куќиштето и пренесувајте го со двете раце.
- Оваа направа можат да ја употребуваат лица (вклучително деца помали од 8 години) со ограничени телесни способности, или со ограничени можности или без доволно

знаење и искуство; само ако при користењето некој ги набљудува, или им дава упатство за употреба на апаратот лице кое е одговорно за нивната безбедност.

- Не обидувајте се да го поправите или расклопувате уредот. На уредот нема делови кои можете сами да ги земените. За поправка, обратете се кај овластениот сервис.
- Уредот носете го за кукиштето и пренесувајте го со двете раце.
- Не го прекривајте уредот за да спречите прегревање.
- Не го користете уредот во простории кои се заситени со запаливи материи.
- Уредот чувајте го во затворени простории на суво место.
- Доколку користењето на уредот во влажна просторија е неизбежно, користете само електрична мрежа, која е заштитена со заштитни прекинувачи за диференцијална струја - FID (RCD). Употребата на FID прекинувачот ја намалува опасноста од електричен удар.

ОБРАЗЛОЖУВАЊЕ НА СИМБОЛИ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги и разберете ги сите безбедносни предупредувања, мерки и упатства. Особено внимание пак посветете им на упатствата кои се означени со оваа ознака.



Ознака за согласност со соодветните прописи кои што важат во Групата



Задолжително прочитајте ги, почитувајте ги и разберете ги упатствата кои се вклучени во Прирачникот



Висок напон ! Опасност од електричен удар



наизменичен напон



Внимание: носете заштита за очи и уши!



Знак за означување на одделно собирање на електрична и електронска опрема.



Задолжителна употреба на заштитни ракавици.

ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- Додека ракувате со уредот бидете внимателни, секогаш гледајте што правите и тоа правете го разумно. Не го користете уредот кога сте уморни, под дејство на дрога, алкохол или лекови. Момент на невнимание за време на работењето со уредот може да предизвика тешки физички повреди.
- Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштитни очила, ракавици и заштита за слух. Користењето лична заштитна опрема, како што се маска против прашина, не лизгачки заштитни чевли, кацига или заштита за слухот, ја намалува опасноста од физички повреди.
- Спречете случајно палање. Пред да го вклучите уредот на електрична мрежа, пред да планирате да го подигнете или пренесете, секогаш претходно проверете и исклучете го прекинувачот. Пренесувањето на уредот со прст на прекинувачот или вклучување на уредот во струја со вклучениот прекинувач може да предизвика несреќа/
- Пред вклучување односно движење на уредот отстранете ги од уредот сите додатоци и останати клучеви. Кога ќе го оставите клучот на ротирачкиот дел на уредот може да предизвика физички повреди.
- Не наведнувајте се премногу далеку. Додека работите овозможете постојано да имате цврста поддршка и добра стабилност. Со тоа ќе обезбедите добра контрола над уредот во случај на неочекувани и непредвидливи ситуации.
- Облечете се соодветно. Не носете широка облека или накит. Внимавајте косата, облеката и ракавиците да не дојдат во контакт со подвижните делови на уредот. Подвижните делови на уредот можат да ја повлечат широката облека и долгата коса. Врзете ја долгата коса и покријте ја со заштитна капа.
- Доколку уредот има приклучок за вшмукување и систем за собирање прашина, секогаш водете сметка правилно да го поставите и приклучите. Употребата на систем за собирање прашина го намалува влијанието од изложеност на емисија и штетното влијание на прашината.

УПОТРЕБА

- Не го преоптеретувајте уредот. Користете соодветен уред за вашите потреби. Правилно избраниот уред ќе работи подобро и побезбедно на начин за кој е произведен.
- Не го користете уредот доколку прекинувачот за вклучување и исклучување не работи. Било кој уред кој не можете да го управувате со прекинувачот, не е безбеден и потребно е задолжително да се поправи.
- Пред било која интервенција на уредот, со цел поставување, одржување, замена на приборот или складирање, извлекете го утикачот од штекерот на електричната мрежа. Таквите превентивни безбедносни мерки ја намалуваат опасноста од ненамерно движење на уредот.
- Кога не го користите уредот (тогаш кога дури и на момент ќе го оставите), оставете го на место кое е подалеку од дофат на деца. Не дозволувајте употреба на уредот на лица кои не се доволно запознаени со неговата употреба и со упатствата наведени во овој Прирачник. Уредот во рацете на невешти и неквалификувани корисници е опасен.
- Одржување на уредот. Проверете ги евентуално неправилно поставените додатоци или лошо монтираните подвижни делови на уредот, бидејќи постои опасност од кршење на деловите и останати услови кои влијаат на работењето на уредот. Многу несреќи се предизвикани од уреди кои се лошо одржувани.
- Уредот, приборот, додатоците итн., користете ги во согласност со упатствата кои се наведени во овој Прирачник, земајќи ги во предвид работните услови и видот на работите кои се вршат. Употребата на уредот за намени поинакви од оние кои се предвидени може да доведе до опасни ситуации.

Посебни безбедносни упатства

- Не кревајте или спуштајте товар ако има луѓе во областа на опасност.
- Проверете ја работата на сопирачката, прекинувачот за работа, прекинувачот за итен прекин и работата на безбедносниот прекинувач за горната и долната граница секој ден пред да ја стартувате машината.

- Проверете дали сите контролни уреди се наоѓаат на нулта или во положба на мирување пред да се поврзете со електричната мрежа.
- Не користете ја машината ако товарот што сакате да го преместите е изложен на ветер, што ја загрозува безбедноста при работа.
- Внимавајте на товарот и управувачот на товарот.
- Поместете го товарот прикачен на управувачот на товар само кога лицето кое го обезбедува товарот веќе не е во областа на опасност и ве упатува да го преместите товарот.
- Секогаш останете во областа на контролната единица и надвор од областа на опасност додека товарот виси на куката.
- Не поместувајте товари што го надминуваат капацитетот на машината или нејзиниот механизам за прицврстување.
- Никогаш не ги исклучувајте безбедносните уреди. Не го користете прекинувачот за итен прекин за рутинско запирање на товар.
- При складирање на стока, мора да има безбедносно растојание од најмалку 0.5 м помеѓу подвижните делови и стоката која се складира.
- Не пренесувајте луѓе со машината.
- Не откинувајте заглавени товари.
- Не влечете го товарот косо и не лизгајте го на подот.
- Не преместувајте возила со товар или управувач на товар.
- Избегнувајте нагли или прекумерни работни движења.
- Обезбедете ја потребната обука за раководниот персонал.
- Секогаш следете ги упатствата за употреба.
- Започнете да го движите товарот со најмала достапна брзина. Полека затегнете го челичното јаже пред да го поместите товарот. Челичното јаже не смее да биде лабаво пред да започне да се движи товарот.
- Не давајте кратки импулси на моторот со контролната единица за да го спуштите или подигнете товарот.
- Носете кацига кога работите со машината.
- Осигурете се дека челичното јаже е секогаш завиткано околу барабанот за јаже најмалку двапати. Ова обезбедува безбедно кревање на товарот.

- Држете ги децата и луѓето со намалени физички, перцептивни или ментални способности подалеку од машината и далноводот.
- Бидете сигурни дека децата не си играат со машината или дека не се во близина кога машината е во употреба.
- За време на работата, не оставајте го витлото за жица без надзор.
- Бидете сигурни дека деца не си играат со материјалот за пакување. Тие можат да се заплеткаат и да се задушат додека играат.
- Поврзете ја машината со електричната мрежа само ако електричниот напон на приклучокот одговара на податоците на типската плоча.
- Поврзете ја машината само со лесно достапен електричен приклучок за да може брзо да се исклучи од електричната мрежа во случај на дефект.
- Не ја користете машината ако е видливо оштетена или кабелот или приклучокот за струја се оштетени.
- Ако кабелот за струја е оштетен, тој мора да биде заменет од производителот, неговиот сервисен агент или слично квалификувани лица.
- Не отворајте го куќиштето сами, поправките оставете ги на професионалци. Контактирајте овластен сервисен центар за оваа намена. Во случај на самопоправка, неправилно поврзување или неправилна употреба, побарувањата за гаранција ќе бидат одбиени.
- Само делови што одговараат на оригиналните податоци на уредот може да се користат за поправки. Машината има електрични и механички делови кои се неопходни за заштита од извори на опасност.
- Не ја користете машината со надворешен тајмер или со посебен систем за далечинско управување.
- Не ја потопувајте машината, електричниот кабел или приклучокот во вода или други течности.
- Никогаш не допирајте го приклучокот за струја со влажни раце.
- Никогаш не го вадете приклучокот за струја од приклучокот со влечење на кабелот за напојување, и секогаш држете го за приклучокот за напојување.

- Не ја чувајте машината, приклучокот за струја или кабелот за напојување во близина на оган или топли површини.
- Поставете го кабелот за напојување за да не пречи никому.
- Не виткајте го и не поставувајте го кабелот за напојување преку остри рабови.
- Користете ја машината само на затворено и никогаш во влажни подрачја или на дожд.
- Секогаш исклучувајте ја машината од струја кога не е во употреба, ако ја чистите или ако машината работи неправилно.
- Никогаш не изложувајте ја машината на високи температури или временски услови (грејачи, дожд и сл.). Никогаш не истурајте течност во машината.
- Не ја користете машината повторно ако нејзините пластични или метални делови се распукани, испукани или деформирани.

ПРЕД ПРВА УПОТРЕБА

- Внимателно отстранете го целото пакување.
- Фрлете ги пластичните делови на пакувањето.
- Децата не треба да се играат со амбалажата. Постои можност за гушење.
- Пред употреба, внимателно прочитајте го чувајте го на сигурно место за понатамошна употреба.

Наменска употреба

Електричната дигалка за јаже е дизајнирана да ги крева и спушта товарите во суви и затворени простори во согласност со моќноста на уредот. Овој алат може да се користи само во согласност со неговата намена. Секоја друга употреба се смета за ненаменска недозволена употреба. За какви било повреди или оштетувања, кое би настанале поради недозволена употреба, одговорност сноси корисникот/управувачот, а не произведувачот.

СОСТАВНИ ДЕЛОВИ

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Рачка за монтирање | 10. Префрлување на тежина |
| 2. Моторна единица | 11. Челично јаже |
| 3. Кабел за контролна единица | 12. Рачка за автоматско запирање |
| 4. Контролна единица | 13. Лост за максимална должина на јажето |
| 5. Копче за брзо запирање | 14. Барабан за челично јаже |
| 6. Прекинувач за вклучување | 15. Дупка за поставување кука |
| 7. Кабел за напојување | 16. Макара |
| 8. Кука | 17. Дополнителна кука |
| 9. Пружина | |



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Во случај на недостаток или оштетување на деловите, обратете се кај продавачот или овластениот сервисер.

СКЛОПУВАЊЕ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда!

Неправилното поставување може да резултира со паѓање на машината или оптоварување и предизвикување сериозни повреди.

- Никогаш не инсталирајте ја машината сами, побарајте помош од други.
- Бидете сигурни дека стоите безбедно и стабилно за време на инсталацијата.
- Користете скеље за монтирање.
- Проверете дали механизмот за прицврстување на кој ја инсталирате машината, на пример, држачот, цреводот, итн., го издржува товарот што сакате да го подигнете.
- Користете ги само завртките за прицврстување вклучени во комплетот за монтирање на рачките за монтирање.

Машината е опремена со 2 рачки за монтирање (1), со кои мора да биде прикачени на квадратна цевка. Димензиите на држачот за надвиснување мора да одговараа на големината на рачките за монтирање (1) и држачот мора да може да издржи двојно повеќе од номиналното оптоварување. Препорачуваме да се консултирате со стручно обучен техничар. Сите завртки мора да бидат правилно затегнати. Пред првото стартување, побарајте квалификуван техничар да го провери прицврстувањето на надвиснувањето.

РАБОТА СО ПОМОШ НА МАКАРИ

Машината е опремена со макара (16) и дополнителна кука (17) Со правилна употреба, уредот за подигнување може да подигне двојно оптоварување. Инсталирајте ја макаратата (16) и дополнителната кука (17) како што е прикажано на **Слика 3, 4 и 5**. Фиксната монтирана кука (8) мора да се закачи во дупката за прицврстување на куката (15) (**Сл. 6**) Товарот сега се подигнува со помош на две челични јажиња, така што уредот за подигнување може да го подигне двојниот товар.

УПОТРЕБА



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Корисникот мора да го подигне товарот од земја со најмала можна брзина. Непосредно пред товарот да започне да се крева, јажето мора да биде затегнато.

- Моторот на машината е опремен со термостатски прекинувач. Затоа, моторот може да застане за време на работата, што може да се вклучи автоматски кога ќе се олади.
- Електричната дигалка за јаже не е опремена со ограничувач на номиналната моќност. Кога заштитата од прегревање ја ограничува работата, не обидувајте се понатаму да го кревате товарот. Во ваков случај, товарот е поголем од номиналната моќност на уредот за подигнување по јаже.
- Ниту еден товар не треба да се остави без надзор без да се обезбедат мерки на претпазливост.
- За да се заштити електричното коло, уредот мора да биде заштитен со 10 A осигурувач или 10 mA безбедносен прекинувач од дефектна струја.
- Не ја користете рачката (12) како рутински уред за сопирање. Ова служи само како уред за итен прекин.
- Пред да започнете со работа, проверете дали челичното јаже (11) е правилно намотано околу барабанот (14) и дека растојанието помеѓу нишките е помало од дијаметарот на челичното јаже (**Слика 1**).
- Осигурете се дека товарот е правилно прицврстен на куката (8) и на помошната кука (17) и секогаш осигурајте го безбедносното растојание помеѓу товарот и челичното јаже (11).
- Проверете дали копчето за брзо запирање (5) е активирано. За да го ослободите прекинувачот, свртете го црвеното копче во насока на стрелките на часовникот.
- Притиснете го копчето ▲ да го подигнете товарот (6).
- Притиснете го копчето ▼ за да го спуштите товарот (6).
- Автоматска рачка за запирање (12): Кога ќе се достигне максималната висина на подигнувањето, префрлувањето на тежината (10) ја притиска рачката (12) нагоре. Ова го активира прекинувачот за ограничување и товарот повеќе не може да се крева повисоко.

- Максимална рачка на должината на јажето (13): Кога товарот достигнува најниска можна позиција, се активира граничниот прекинувач, што спречува понатамошно спуштање на товарот. Овој прекинувач за ограничување исто така би го спречил уредот за подигнување да работи во погрешна насока.
- Ако копчето за брзо запирање (5) е активирано, уредот за подигнување запира.
- Во итен случај, веднаш притиснете го копчето за брзо запирање (5) за запирање на уредот за подигнување. Ако е активирано копчето за брзо запирање, работата на машината е оневозможена. За да го ослободите копчето, свртете го во насока на стрелките на часовникот.

ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Пред да вршите некаква интервенција на направата, извадете го приклучокот од штекер. Не користете агресивни средства за чистење и растворувачи. Може да го оштетите уредот.

- Вентилациските отвори треба да бидат секогаш чисти, за да се спречи прегревање на моторот.
- Куќиштето чистете го редовно со сува или влажна крпа. Препорачливо е чистење по секоја употреба.
- Доколку нечистотијата не ја исчистите со сува крпа, користете навлажена крпа со сапун.
- Никогаш не користете средства како што се бензин, алкохол, амонијак ... итн. Овие средства можат да ги оштетат пластичните делови.
- Во натамошниот текст: Еден циклус одговара на едно движење на оптоварување во насока нагоре и надолу. Периодична контрола значи контрола по 100 циклуси.
- Периодично проверувајте дали прекинувачот за ограничување на машината работи правилно. За да проверите, постапете на следниов начин: Кога јажето од челична жица ќе достигне максимална висина на подигнување, рачката за автоматско запирање (12) се активира. Моторот (2) сега мора да запре (проверете без оптоварување). Кога челичното јаже (11) е целосно одвиткано, рачката за максимална должина на јажето (13) се активира. Моторот (2) сега мора да сопре.
- Периодично проверувајте го кабелот за напојување (7) и кабелот на контролната единица (4)
- Челичното јаже (11) и макарата (16) мора да се подмачкуваат на секои 200 циклуси.
- На секои 30 циклуси проверете дали целото челично јаже (11) е во добра состојба. Во случај да се оштети, мора да се замени со челично јаже што ги исполнува техничките податоци.
- На секои 1000 циклуси, проверете дали завртките на рачките за фиксирање (1) и макарата (16) се стегнати.
- Редовно подмачкувајте ги јажето, ланецот, менувачот, лежиштето и куките.
- Проверете ги деловите кои се абат како јаже, ланец, куки, ремени и облоги на сопирачките на секои 1000 циклуси.
- На секои 1000 циклуси, проверете дали куката (8/17) и макара за пренасочување (16) се во добра состојба.
- Пред секоја употреба на опремата за подигнување, проверете дали копчето за брзо запирање (5) и прекинувачот за вклучување (6) се во добра работна состојба.
- Проверете го системот за сопирање на секои 1000 циклуси. Ако моторот (2) испушта необичен звук или не е во состојба да ја подигне номиналната тежина, можеби ќе треба да се сервисира системот за сопирање:
 - Заменете ги оштетените или изабените делови и чувајте ја придружната сервисна документација.
 - Контактирајте овластен сервисен центар за непланирана работа за одржување.
- Електричните алати можат да се поправаат само од квалификуван персонал.

ЧУВАЊЕ НА НАПРАВАТА

- Направата треба да биде изладена и сува.
- Направата чувајте ја на ладно, суво и безбедно место надвор од дофат на деца.

СЕРВИС

ЗАБЕЛЕШКА! Во ниту еден случај не се обидувајте сами да го поправате апаратот!

Обратете се на овластен сервис за било какво сервисирање за време на гаранцијата или по нејзино истекување и со задоволство ќе ви помогнат. Доколку имате оштетен кабел за напојување, од безбедносни причини, советуваме да се обратите на овластен сервис, каде што ќе ви го заменат.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Пред да ја предадете на сервис направата мора да биде исчистена од сите нечистотти и во оригиналното пакување.

Никогаш не го менувајте сами оштетениот кабел! Кабелот треба да го замени овластен сервисер на произведувачот на алатот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Никогаш не го потопувајте апаратот или кабелот за напојување во вода.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

НАЗИВ	ЕДИНИЦА	EV-125-250	EV-200-400	EV-250-500	EV-300-600	EV-500-999
Волтажа:	V~	230; 50 Hz	230; 50 Hz	230; 50 Hz	230; 50 Hz	220-240; 50 Hz
Моќност:	W	500	800	1000	1050	1600
Номинален товар:						
- без макари	kg	125	200	250	300	500
- со макари	kg	250	400	500	600	999
Висина на кревање:						
- без макари	mm	12	12	12	12	18
- со макари	mm	6	6	6	6	9
Брзина на кревање:						
- без макари	m/min	8	8	8	8	8
- со макари	m/min	4	4	4	4	4
Должина на челично јаже	m	12,5	12,5	12,5	12,5	18
Дијаметар на челично јаже	mm	3,0	4,0	4,0	4,5	6,0
Статички коефициент		1,25	1,25	1,25	1,25	1,25
Нето тежина	kg	10,6	16	16,5	17	33
Класа на заштита		Двојна изолација	Двојна изолација	Двојна изолација	Двојна изолација	Двојна изолација

Udhëzimet për përdorim:

- Ky udhëzim për punë ka të bëjë me këtë aparat. I njëjti përmban informacione të rëndësishme për fillimin e përdorimit dhe punës me produktin.
- Lexojeni me vëmendje udhëzimin për përdorim, posaçërisht udhëzimet e sigurisë, para përdorimit. Mosrespektimi i këtyre udhëzimeve për punë mund të rezultojë me lëndime serioze ose dëmtime të aparatit.
- Udhëzimi për përdorim bazohet në standardet dhe rregullativat që janë në fuqi në Unionin Evropian.
- Në një shtet të huaj, duhet t'i keni parasysh ligjet dhe dispozitat e secilit shtet.
- Ruajeni udhëzimin për përdorim të mëvonshëm. Nëse aparatin ia jepni personit të tretë, duhet t'ia jepni edhe këtë udhëzim për përdorim.

Shpjegimi i shenjave

Në udhëzimet e operatorit ose në aparat përdoren këto simbole dhe fjalë paralajmëruese:

**PARALAJMËRIM!**

Ky simbol paralajmërues/ kjo fjalë tregon rrezikun, që do të thotë se nëse nuk evitohet, mund të shkaktojë dëme materiale, vdekje ose lëndime të rënda trupore.

**SHËNIM!**

Simboli jep informacione të dobishme shtesë për përdorimin e aparatit.

**PARALAJMËRIM!**

Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për dëmin që mund të shkaktohet për shkak të përdorimit të gabuar të aparatit, për shkak të mirëmbajtjes jo të mirë ose të pengesave në aparat, me qëllim të ndërrimit të pjesëve ose të modifikimit. Riparimet në aparat mund t'i bëjë vetëm servisuesi i autorizuar i prodhuesit të aparatit.

Mosrespektimi i udhëzimeve dhe i paralajmërimeve në këtë doracak, mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose madje lëndime serioze. Nëse e përdorni aparatit, pjesët metalike të të cilit mund të vijnë në kontakt me përcuesit e fshehtë elektrikë ose me kabllon e rrymës (nëse është i instaluar), aparatit gjithmonë mbajeni për dorezën e izoluar plastike.

Para se të filloni me përdorimin e aparatit tuaj, me rëndësi është që t'i ndiqni udhëzimet që do t'i keni para vetes edhe për përdorim të mëvonshëm. Kujdes të veçantë i kushtoni kapitullit që e përpunon "Sigurinë Tuaj".

PËR SIGURINË TUAJ



PARALAJMËRIM! Rrezik nga goditja elektrike!

- Para se ta lidhni në rrymë aparatin, vërtetohuni se tensioni i aparatit është i njëjtë me tensionin e rrjetit elektrik në shtëpinë tuaj.
- Aparatin kurrë mos e lini pa mbikëqyrje, kur është i lidhur. Aparatin hiqeni nga rryma kur nuk e përdorni, kur e pastroni ose kur e mirëmbani. Gjithmonë tërhiqeni për spinë, kurrë për kabllon.
- Kurrë mos e përdorni aparatin nëse është i dëmtuar në atë mënyrë që mund të ndikojë në punën e tij.
- Përdoreni me kujdes kabllon e rrymës. Kurrë mos e përdorni kabllon për bartje, tërheqje ose për fikjen e aparatit. Kabllon kurrë mos e lini në vend të nxehtë, në vaj, në qoshet e mprehta ose te pjesët që lëvizin. Kabllot e dëmtuara ose të lidhura e shtojnë mundësinë e goditjes elektrike.
- Nëse kabllot e rrymës është e dëmtuar, duhet të ndërrohet me kabllon të ri. Drejtojuuni servisit të autorizuar: për ndërrim nevojitet aparat i veçantë.
- Për t'u mbrojtur nga goditja elektrike, aparatin, kabllon elektrike ose spinën mos e zhytni në ujë ose në ndonjë lëng tjetër. Mos e lini aparatin në shi ose në lagështi.
- Fëmijët duhet të jenë nën mbikëqyrje që të mos lozin me aparatin.
- Këtë aparat nuk guxojnë ta përdorin fëmijët më të vegjël se 8 vjet dhe personat që kanë aftësi të zvogëluara fizike, shqisore ose mentale ose nuk kanë mjaft njohuri dhe përvojë, përveç nëse dikush gjatë përdorimit i kontrollon ose personi që është përgjegjës për sigurinë e tyre i ka mësuar me punën dhe përdorimin e aparatit.
- Aparatin mos e përdorni nëpër hapësira që janë përplot me avuj të ndezshëm.
- Aparatin kapeni për shtëpizë dhe barteni me të dyja duart.
- Për të ndaluar nxehjen e tepruar, mos e mbuloni aparatin.

- Mos u përpigni që ta riparoni ose ta çmontoni aparatin. Në aparat nuk ka pjesë të cilat mund t'i ndërroni vetë. Për riparim drejtojeni servisit të autorizuar.
- Aparatin ruajeni në një vend të mbyllur e të thatë.
- Nëse e keni patjetër që ta përdorni aparatin në një hapësirë me lagështi, përdorni vetëm rrjetin që është i siguruar me ndërprerësit diferencial FID (RCD). Përdorimi i FID ndërprerësit e zvogëlon rrezikun nga goditja elektrike.

ARSYETIMI I SIMBOLEVE



PARALAJMËRIM! Lexoni dhe mbani në mend të gjitha paralajmërimet e sigurisë, procedurat dhe udhëzimet. Kujdes të veçantë kushtojuni udhëzimeve që janë shënuar me atë shenjë.



Shenja e përshtatshmërisë me dispozitat që vlejnë në bashkësi



Patjetër që ta lexoni, që t'i respektoni dhe t'i mbani në mend udhëzimet e përshkruara në doracak



Tension i lartë! Rrezik nga goditja elektrike.



Rryma alternative



Paralajmërim: mbani mbrojtëse për sy e për veshë!



Shenja për të treguar grumbullimin e seleksionuar të pajisjes elektrike dhe elektronike.



Përdorim i domosdoshëm i dorezave mbrojtëse.

SIGURIA PERSONALE

- Gjatë punës me aparatin, bëhuni të kujdesshëm, gjithmonë shikoni se çfarë po bëni dhe punoni me mençuri. Mos e përdorni aparatin kur jeni të lodhur, nën ndikim të drogës, alkoolit ose ilaçeve. Një moment i pakujdesisë gjatë punës me aparatin, mund të shkaktojë lëndime serioze.

- Përdorni pajisje personale të mbrojtjes, mbani gjithmonë syza mbrojtëse, dorëza dhe kufje për veshë. Përdorimi i pajisjes mbrojtëse, siç janë maska kundër pluhurit, këpucët mbrojtëse që nuk rrëshqasin, helmata ose kufjet për veshë e zvogëlojnë rrezikun nga lëndimet trupore.
- Ndaloji nisjen e rastësishtme. Para se ta lidhni aparatit në rrjetin elektrik, para se të synoni që ta ngritni ose ta bartni, paraprakisht gjithmonë kontrolloni dhe siguroni që ndërprerësi i aparatit të jetë i fikur. Bartja e aparatit me gishtin të ndërprerësi ose lidhja e aparatit në rrjet gjatë ndërprerësit të ndezur, mund të shkaktojë fatkeqësi.
- Para nisjes, gjegjësisht ndezjes së aparatit, largoni nga aparati të gjitha shtojcat dhe çelësat tjerë. Çelësin nëse e lini në pjesën rrotulluese të aparatit, mund të shkaktojë lëndime fizike.
- Mos u anoni shumë. Kujdesuni që gjatë përdorimit të aparatit, gjithmonë të keni mbështetje të fortë dhe stabilitet të mirë. Me këtë do të siguroni kontroll të mirë mbi aparatit me rastin e situatave të papritura e të paparashikuara.
- Vishuni si duhet. Mos mbani rroba të gjera ose stoli. Sigurohuni që flokët, rrobat dhe dorëzat mos të vijnë në kontakt me pjesët lëvizëse të aparatit. Pjesët lëvizëse të aparatit mund të kapin pjesët e gjera të rrobave, stolitë dhe flokët e gjata. Flokët e gjata lidhni dhe mbuloni me helmetë mbrojtëse.
- Nëse aparati ka lidhje për thithje dhe sistem për grumbullimin e pluhurit, siguroni gjithmonë rregullimin dhe lidhjen e tij të mirë. Përdorimi i sistemit për grumbullimin e pluhurit mund ta zvogëlojë ndikimin e lëshimit dhe ndikimit të dëmshëm të pluhurit.

PËRDORIMI I SIGURT

- Mos e mbingarkoni aparatit. Përdorni aparat të duhur për punën tuaj. Aparati i zgjedhur si duhet do të punojë më mirë dhe më sigurt në atë mënyrë siç është ndërtuar.
- Mos e përdorni aparatit nëse ndërprerësi për ndezje dhe fikje nuk punon. Cilido aparat të cilin nuk mund të udhëheqim me ndërprerës, është jo i sigurt dhe duhet të riparohet.
- Para çdo ndërhyrje në aparat me qëllim të rregullimit, mirëmbajtjes, ndërrimit të pajisjes ose të ruajtjes, hiqeni spinën nga priza e rrymës elektrike. Këto masa parandaluese e zvogëlojnë rrezikun nga lëvizja e rastësishtme e aparatit.
- Kur nuk e përdorni aparatit (po ashtu edhe nëse e lini për një kohë të shkurtë), nëse e lini në ato vende që janë larg fëmijëve.

Mos ua lejoni që aparatin ta përdorin personat që nuk janë të njohtuar mirë me përdorimin dhe udhëzimet e tij që janë shënuar në këtë doracak. Aparatet janë të rrezikshme kur janë në duart e përdoruesve jo të aftë dhe jo të aftësuar.

- Mirëmbajtja e aparatit. Kontrolloni instalimin rastësisht të keq, rregullimin ose përforcimin e dobët të pjesëve lëvizëse të aparatit, mundësinë e thyerjes së pjesëve dhe kushtet tjera të cilat mund të ndikojnë në punën e aparatit. Shumë fatkeqësi janë shkaktuar me aparatet që janë mirëmbajtur keq.
- Aparatin, pajisjet, shtojcat etj. përdorni në përputhje me udhëzimet që janë shënuar në këtë doracak, duke i marrë parasysh kushtet dhe llojin e punës që duhet të kryhet. Përdorimi i aparatit për qëllime tjera, jashtë atyre për të cilat është paraparë, mund të çojë deri te situata të pasigurta.

UDHËZIMET E VEÇANTA TË SIGURISË

- Mos ngrehni ose ulni ngarkesa nëse ka njerëz në zonën e rrezikut.
- Çdo ditë para se ta nisni makinën, kontrolloni punën e frenave, ndërprerësit e punës, ndërprerësit për ndalim të shpejtë dhe punën e ndërprerësit të sigurisë për kufirin e sipërm dhe të poshtëm.
- Kontrolloni se a gjenden të gjitha pajisjet kontrolluese në zero ose në pozitën e qetësisë para se të lidheni me rrjetin elektrik.
- Mos e përdorni makinën nëse peshën të cilën dëshironi ta zhvendosni i është nënshtruar erës, gjë e cila e rrezikon sigurinë gjatë punës.
- Kujdesuni për peshën dhe për drejtuesin e peshës.
- Zhvendoseni peshën e varur në drejtuesin e peshës vetëm kur personi i cili e siguron peshën më nuk gjendet në vendin e rrezikut dhe ju udhëzon që ta zhvendosni peshën.
- Gjithmonë qëndroni te vendi i njësisë së kontrollit dhe jashtë vendit të rrezikut derisa pesha është e varur në çengele.
- Mos lëvizni pesha të cilat e kalojnë kapacitetin e makinës ose mekanizmin e përforcimit.
- Kurrë mos i fikni pajisjet e sigurisë. Mos e përdorni ndërprerësin për ndërprerje të shpejtë për ndalim rutinë të peshës.

- Gjatë magazinimit të mallit, duhet të ketë distancë të sigurisë më së paku 0,5 m në mes pjesëve lëvizëse dhe mallit i cili magazinohet.
- Mos bartni njerëz me makinën.
- Mos e këputni peshën e bllokuar.
- Mos e tërhiqni peshën pjerrtas dhe mos e rrëshqitni nëpër dysHEME.
- Mos lëvizni makina me pesha ose drejtues të peshës.
- Largohuni nga lëvizjet e shpejta ose të tepërta gjatë punës.
- Sigurojeni trajnimin e nevojshëm për personelin drejtues.
- Gjithmonë ndiqni udhëzimet për përdorim.
- Filloni që ta lëvizni peshën me shpejtësinë më të vogël të mundshme. Shtrëngojeni ngadalë kabllo e çelikut para se ta lëvizni peshën. Kablloja e çelikut nuk guxon të jetë i lirë para se të fillojë lëvizja e peshës.
- Mos jepni impulse të shkurta në motor me njësinë kontrolluese për ta lëshuar ose ngritur peshën.
- Mbani helmetë kur punoni me makinë.
- Sigurohuni se kablloja e çelikut gjithmonë është e mbështjellë rreth daulles së kabllos më së paku dy herë. Kjo ofron ngritje të sigurt të peshës.
- Mbani fëmijët dhe njerëzit me aftësi të zvogëluara fizike, shqisore ose mentale më larg makinës dhe largpërçuesit.
- Sigurohuni që fëmijët nuk lozin me makinën ose se nuk janë në afërsi kur makina është në përdorim.
- Gjatë punës, mos e lini rulin e kabllos pa mbikëqyrje.
- Sigurohuni se fëmijët nuk janë duke lozur me materialin e paketimit. Ata mund të ngatërrohen dhe të mbyten derisa janë duke lozur.
- Lidheni makinën me rrjetin elektrik vetëm nëse tensioni elektrik i prizës i përshtatet të dhënave në pllakën e karakteristikave.
- Lidheni makinën vetëm me spinë elektrike me qëllim që të hiqet shumë shpejtë nga rrjeti elektrik në rast të defektit.
- Mos e përdorni makinën nëse dukshëm është e dëmtuar ose kablloja apo spina e rrymës janë dëmtuar.
- Nëse kablloja e rrymës është e dëmtuar, ajo duhet të ndërrohet nga ana e prodhuesit, nga agjenti i servisimit ose nga personat e ngjashëm të kualifikuar.

- Mos e hapni vetë shtëpizën, riparimet lërjani profesionistëve. Kontaktojeni qendrën e autorizuar të servisimit për këtë qëllim. Në rast të vetë riparimit, lidhjes së gabuar ose përdorimit të gabuar, kërkesat për garancinë do të refuzohen.
- Vetëm pjesët që ju përshtaten të dhënave origjinale të pajisjes mund të përdoren për riparim. Makina ka pjesë elektrike dhe mekanike të cilat janë të domosdoshme për mbrojtje nga burimet e rrezikut.
- Mos e përdorni makinën me tajmer të jashtëm ose me sistem të posaçëm për komandim nga largësia.
- Mos e zhytni makinën, kabllon elektrike ose spinën në ujë apo në lëngje tjera.
- Kurrë mos e prekni spinën e rrymës me duar të lagura.
- Kurrë mos e hiqni spinën e rrymës nga priza duke e tërhequr kabllon e rrymës dhe gjithmonë mbajeni për spinën e rrymës.
- Mos e ruani makinën, spinën e rrymës ose kabllon e rrymës në afërsi të zjarrit ose sipërfaqeve të nxehta.
- Vendoseni kabllon e rrymës që mos t'i pengojë askujt.
- Mos e mbështillni dhe mos e vendosni kabllon e rrymës mbi qoshet e mprehta.
- Përdoreni makinën vetëm në vend të mbyllur dhe kurrë në vende të lagështa ose në shi.
- Gjithmonë hiqeni makinën nga rryma kur nuk është në përdorim, nëse e pastroni ose nëse makina nuk punon mirë.
- Kurrë mos e lini makinën në temperatura të larta ose në kushte të motit (te ngrohësit, në shi etj.). Kurrë mos hidhni lëngje në makinë.
- Mos e përdorni makinën sërish nëse pjesët e saj plastike apo të metalit janë çarë, plasaritur ose deformuar.

PARA PËRDORIMIT TË PARË

- Largojeni me kujdes gjithë ambalazhin.
- Gjuani pjesët plastike të ambalazhit.
- Fëmijët mos të lozin me ambalazhin. Ekziston mundësia e mbytjes.
- Para përdorimit, lexoni me vëmendje tërë udhëzimin për përdorim dhe ruajeni në vend të sigurt, për përdorim të mëvonshëm.

QËLLIMI I PËRDORIMIT

Ngritësja elektrike me kablo është e dizajnuar që t'i ngritë dhe lëshojë peshat në hapësira të thata e të mbyllura në përputhje me fuqinë e pajisjes. Aparatin mos e përdorni për qëllime tjera. Aparatin përdoreni vetëm në sipërfaqe të thata. Këtë udhëzues ruajeni mirë dhe sipas nevojës, dorëzojani përdoruesit tjetër. Para se të filloni me përdorimin e aparatit tuaj të ri, me rëndësi është që t'i lexoni dhe ndiqni udhëzimet të cilat duhet t'i keni afër vetes gjatë përdorimit të mëvonshëm. Vëmendje të posaçme duhet t'i kushtoni kapitullit që e përpunon „Sigurinë tuaj.“

PJESËT PËRBËRËSE

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Doreza për montim | 10. Zhvendosja e peshës |
| 2. Njësia motorike | 11. Kabloja e çelikut |
| 3. Kabloja për njësinë e kontrollit | 12. Doreza për ndalim automatik |
| 4. Njësia e kontrollit | 13. Leva për gjatësinë maksimale të kabllos |
| 5. Butoni për ndalim të shpejtë | 14. Daulja e kabllos së çelikut |
| 6. Ndërprerësi për ndezje | 15. Vrima për vendosjen e çengeles |
| 7. Kabloja e rrymës | 16. Makara |
| 8. Çengela | 17. Çengele shtesë |
| 9. Sustë | |



PARALAJMËRIM! Me rastin e mungesës ose dëmtimit të pjesëve, drejtojeni shitësit ose servisit të autorizuar.

RREGULLIMI



PARALAJMËRIM!
Rrezik nga lëndimet fizike!

Rregullimi i gabuar mund të rezultojë me rënien e makinës ose mbingarkesë duke shkaktuar lëndime serioze trupore.

- Kurrë mos e instaloni vetë makinën, kërkon ndihmën e të tjerëve.
- Bëhuni të sigurt se qëndroni në vend të sigurt dhe stabil gjatë kohës së instalimit.
- Përdorni skele për montim.
- Kontrolloni nëse mekanizmi për përforcim ku e instaloni makinën, për shembull mbajtësi, zorra etj. e mbajnë peshën që dëshironi ta ngrehni.
- Përdorni vetëm vidat për përforcim që vijnë me kompletin për montim të dorëzave për montim.

Makina është e pajisur me 2 doreza për montim (1), me të cilat duhet të varet në gypin katror. Dimensionet e mbajtësit për varje duhet t'i përgjigjen madhësisë së dorezave për montim (1) dhe mbajtësi mund të mbajë dyfish më shumë sesa mbingarkesa nominale. Ju rekomandojmë që të konsultoheni me teknikun profesional. Të gjitha vidat duhet të shtrëngohen mirë. Para se ta nisni për herë të parë, kërkon teknik të kualifikuar që ta kontrollojë shtrëngimin e varjes.

PUNA ME NDIHMËN E MAKARAVE

Makina është e pajisur me makara (16) dhe me çengele shtesë (17). Me përdorim të drejtë, pajisja për ngritje mund të ngritë dyfish ngarkesa. Instaloheni makarën (16) dhe çengelen shtesë (17) ashtu siç është paraqitur në foto 3, 4 dhe 5. Çengela fikse e montuar (8) duhet të varet te vrima për shtrëngimin e çengeles (15) (Foto. 6) Barra tani ngritët me ndihmën e dy kabllove të çelikut, ashtu që pajisja për ngritje mund ta ngritë peshën e dyfishtë.

PËRDORIMI



PARALAJMËRIM!
Përdoruesi duhet ta ngritë peshën nga toka me shpejtësinë më të vogël. Para se të fillojë të ngrihet pesha, kabloja duhet të jetë e shtrënguar.

- Motori në makinë është i pajisur me ndërprerës termostad. Për këtë, motori mund të ndalet gjatë kohës së punës i cili mund të ndizet në mënyrë automatike kur të ftohet.
- Ngritësja elektrike në majë nuk është e pajisur me kufizues të fuqisë nominale. Kur mbrojtja e mbinxhjes e kufizon punon, mos u përpini që edhe më tej të ngrehni peshë. Me këtë rast, pesha është më e madhe se fuqia nominale e pajisjes për ngritje me anë të kabllos.
- Asnjë peshë nuk duhet të lihet pa mbikëqyrje pa u siguruar masat e kujdesit.
- Për t'u mbrojtur qarku elektrik, pajisja duhet të jetë e mbrojtur me 10 A siguresë ose me 10 mA ndërprerës të sigurisë nga rryma me pengesa.

- Mos e përdorni dorezën (12) si pajisje rutinë për ndalim. Ajo shërben vetëm si pajisje për ndërprerje urgjente.
- Para se të filloni me punë, kontrolloni se a është mbështjellë si duhet kabloja e çelikut (11) rreth daulles (14) dhe se distanca ndërmjet fijeve është më e vogël se diametri i kabllos së çelikut (**Foto 1**).
- Sigurohuni se pesha është e përforcuar në mënyrë të drejtë në çengele (8) dhe në çengelën ndihmëse (17) dhe gjithmonë sigurojeni distancën e duhur me peshës dhe kabllos së çelikut (11).
- Kontrolloni se a është aktivizuar butoni për ndalim urgjent (5). Për ta liruar ndërprerësin, rrotullojeni butonin e kuq në drejtim të akrepave të orës.
- Shtypeni butonin ▲ për ta ngritur peshën (6).
- Shtypeni butonin ▼ për ta lëshuar peshën (6).
- Doreza automatike për ndalim (12): Kur të arrihet lartësia maksimale e ngritjes, zhvendosja e peshës (10) i bën presion dorezës (12) te përpjetë. Kjo e aktivizon ndërprerësin për kufizim dhe pesha më nuk mund të shkojë më lartë.
- Doreza maksimale e gjatësisë së kabllos (13): Kur pesha e arrin pozitën më të ulët të mundshme, aktivizohet ndërprerësi i kufirit i cili ndalon uljen e mëtejme të peshës. Ky ndërprerës i kufizimit po ashtu do ta ndalonte që pajisja për ngritje të punojë në drejtim të gabuar.
- Nëse butoni për ndalim urgjent (5) është i aktivizuar, pajisja për ngritje ndalet.
- Në raste urgjente, menjëherë shtypeni butonin për ndalim urgjent (5) për ndalimin e pajisjes për ngritje. Nëse është aktivizuar butoni për ndalim urgjent, puna e makinës është e pamundësuar. Për ta liruar butonin, rrotullojeni në drejtim të akrepave të orës.

PASTRIMI DHE MIRËMBAJTJA



PARALAJMËRIM! Para se të ndërhyri në aparat, hiqeni spinën nga priza. Mos përdorni mjete agresive për pastrim dhe tretësira. Mund ta dëmtoni aparatin.

- Vrimat e ventilimit duhet gjithmonë të jenë të pastër, për të ndaluar nxehjen e tepruar të motorit.
- Shtëpizën pastrojeni rregullisht me leckë të thatë ose të lagur. Rekomandohet pastrimi pas çdo përdorimi.
- Nëse nuk e pastroni papastërtinë me leckë të thatë, përdorni leckën e lagur me ujë sapuni.
- Kurrë mos përdorni mjete siç janë benzina, alkooli, amoniaku...etj. Ato mjete mund t'i dëmtojnë pjesët plastike.
- Në vazhdim të tekstit: Një cikël i përgjigjet një lëvizjes së ngarkimit në drejtimin përpjetë dhe teposhtë. Kontrolli periodik do të thotë kontrolli për 100 cikle.
- Kohë pas kohe kontrolloni se a punon si duhet ndërprerësi për kufizimin e makinës. Për ta kontrolluar, veproni në këtë mënyrë: Kabloja e çelikut kur ta arrijë lartësinë maksimale të ngritjes, aktivizohet doreza për ndalim automatik (12). Motori (2) tani duhet të ndalet (kontrolloni pa ngarkesë). Kabloja e çelikut (11) kur është tërësisht i zvluar, doreza për gjatësinë maksimale të kabllos (13) aktivizohet. Motori (2) tani duhet të ndalet.
- Kontrolloni kohë pas kohe kabllon e rrymës (7) dhe kabllon e njësisë kontrolluese (4).
- Kabloja e çelikut (11) dhe makara (16) duhet të lyhen në çdo 200 cikle.
- Në çdo 30 cikle kontrolloni se a është në gjendje të mirë e gjithë kabloja e çelikut (11). Në rast të dëmtimit, duhet të ndërrohet me kablo të çelikut e cila i përmbush të dhënat teknike.
- Në çdo 1000 cikle, kontrolloni se a janë të shtrënguara vidat te dorezat e fiksimit (1) dhe makara (16).
- Lyejeni rregullisht kabllon, zinxhirin, ndërruesin, shtëpizën dhe çengelet.
- Kontrolloni pjesët të cilat vjetërohen sikurse kabloja, zinxhiri, çengelat, rripat dhe shtresat e ndërprerësve në çdo 1000 cikle.
- Në çdo 1000 cikle kontrolloni se a janë në gjendje të mirë çengelja (8/17) dhe makara për orientim (16).
- Para çdo përdorimi të pajisjes për ngritje, kontrolloni se janë në gjendje të mirë pune butoni për ndalim urgjent (5) dhe ndërprerësi për ndezje (6).
- Kontrolloni sistemin e ndalimit në çdo 1000 cikle. Nëse motori (2) lëshon zë jo të zakonshëm ose nuk është në gjendje që ta ngrehë peshën nominale, ndoshta duhet të servisohet sistemi për ndalim:
 - Ndërroni pjesët e dëmtuara ose të vjetruara dhe ruajeni dokumentacionin e servisit.
 - Kontaktojeni qendrën e servisit të autorizuar për punën e paplanifikuar për mirëmbajtje.
- Pajisjet elektrike mund të riparohen vetëm nga personeli i kualifikuar.

RUAJTJA E PAJISJES

- Pajisja duhet të jetë e ftohtë dhe e terur.
- Pajisjen ruajeni në vend të ftohtë, të thatë dhe të sigurt larg fëmijëve.

SERVISIMI

SHËNIM! Kurrë mos u përpiqni që vetë ta riparoni aparatin!

Drejtohuni në servisën e autorizuar për çfarëdo servisi gjatë kohës së garancisë ose pas përfundimit të saj dhe me kënaqësi do t'ju ndihmojnë. Nëse keni kabllo të dëmtuar të rrymës, për shkak të sigurisë ju këshillojmë që të drejtoheni deri te servisi i autorizuar ku do t'ju ndërrojnë.



PARALAJMËRIM! Para se ta dorëzoni në servis, pajisja duhet të jetë e pastruar nga të gjitha papastërtitë dhe në pakon origjinale.

Kabllon e dëmtuar kurrë mos e ndërroni vetë! Kabllon duhet ta ndërrojë servisuesi i autorizuar i prodhuesit të aparatit.



PARALAJMËRIM! Kurrë mos e zhytni aparatin ose kabllon e rrymës në ujë.

TË DHËNAT TEKNIKE

EMRI	NJËSIA	EV-125-250	EV-200-400	EV-250-500	EV-300-600	EV-500-999
Voltazhi	V~	230; 50 Hz	230; 50 Hz	230; 50 Hz	230; 50 Hz	220-240; 50 Hz
Fuqia	W	500	800	1000	1050	1600
Pesha nominale: - pa makara - me makara	kg kg	125 250	200 400	250 500	300 600	500 999
Lartësia e ngritjes: - pa makara - me makara	mm mm	12 6	12 6	12 6	12 6	18 9
Shpejtësia e ngritjes: - pa makara - me makara	m/min m/min	8 4	8 4	8 4	8 4	8 4
Gjatësia e kabllos së çelikut	m	12,5	12,5	12,5	12,5	18
Diametri i kabllos së çelikut	mm	3,0	4,0	4,0	4,5	6,0
Koeficient statik		1,25	1,25	1,25	1,25	1,25
Pesha neto	kg	10,6	16	16,5	17	33
Klasi i mbrojtjes		Izolimi i dyfishtë	Izolimi i dyfishtë	Izolimi i dyfishtë	Izolimi i dyfishtë	Izolimi i dyfishtë

Használati utasítás

- Ezek az utasítások erre a készülékre vonatkoznak. Az utasítások fontos információkat tartalmaznak a készülék használatáról.
- A készülék használata előtt fontos elolvasni az egész használati utasítást, különös tekintettel a biztonsági utasításokra. Ezen utasítások követésének mulasztása súlyos sérülésekhez vezethet vagy károsíthatja a készüléket.
- Ezek az utasítások az Európai Unióra érvényes szabványokon és előírásokon alapulnak.
- Ha ezt a készüléket külföldön használja, be kell tartania az adott ország előírásait.
- Mentse el ezeket az utasításokat későbbi felhasználás céljából. Ha harmadik személynek adja át ezt a készüléket, akkor mellékelje ezt a használati utasítást is.

A szimbólumok magyarázata

A használati utasítás a következő szimbólumokat és figyelmeztető szavakat használja:



FIGYELMEZTETÉS!

Ez a figyelmeztető szimbólum / szó közepes kockázattal járó veszélyt jelent, amelyet, ha nem kerülnek el, anyagi károkat, halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.



MEGJEGYZÉS!

A szimbólum további hasznos információkat ad az eszköz használatáról.



FIGYELMEZTETÉS!

A gyártó nem vonható felelősségre, a készülék helytelen használatából, helytelen karbantartásából és a készüléken történő alkatrész csere vagy módosítás célú beavatkozásokból eredő károkért. A készüléken csak a gyártó illetékes szervizközpontja végezhet beavatkozásokat.

A használati utasításban leírt utasítások és figyelmeztetések követésének elmulasztása, áramütést, tüzet és/vagy akár súlyos sérüléseket okozhat.

Ha a készülék használatakor, annak fémrészei érintkezhetnek rejtett elektromos vezetőkkel vagy saját tápkábelével (ha az rajta van), a készüléket mindig tartsa a műanyag, szigetelt fogantyújánál.

Mielőtt elkezdné használni a készüléket, fontos, hogy elolvassa és kövesse a használati utasításokat, amelyek későbbi használatra is alkalmasak lesznek. Fordítson különös figyelmet a "Saját biztonsága" című szakaszra.

SAJÁT BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés veszélye!

- A készülék hálózati csatlakozója meg kell, hogy feleljen a hálózati aljzatnak. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a csatlakozót. Földelt készülékek esetében ne használjon adaptereket. A szabványos, módosítás mentes csatlakozók és aljzatok, csökkentik az áramütés veszélyét.
- Ha a készülék be van kapcsolva, ne hagyja felügyelet nélkül. Ha nem használja vagy tisztítja a készüléket, kapcsolja ki. Amikor leválasztja a csatlakoztatóról, mindig a csatlakozót húzza és nem a kábelt.
- Soha ne használjon bármilyen módon sérült készüléket, mivel az befolyásolhatja annak teljesítményét.
- Óvja a tápkábelt. Soha ne használja a tápkábelt a készülék hordozására, húzására vagy az aljzatból kihúzásra. Tartsa távol a tápkábelt hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott tápkábel növeli az áramütés veszélyét. Dobos hosszabbító használata esetén, teljesen le kell tekerni a hosszabbítókábelt, hogy elkerülje a felmelegedést.
- Ha a tápkábel sérült, akkor ki kell cserélni egy újra. Forduljon szakképzett szervizünkhöz: A tápkábel cseréjéhez speciális szerszámokra van szükség.
- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne merítse a készüléket, a tápkábelt vagy a csatlakozóját vízbe, vagy bármilyen más folyadékba. Ne tegye ki a készüléket esőzésnek vagy nedvességnek.
- A gyerekekre felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Ez a készülék nem csökkent mozgás, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy hiányos tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek (ideértve a 8 évesnél fiatalabb gyerekeket is) használatára rendeltetett, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha részesültek a készülék használatára vonatkozó utasításokban.

- Ne próbálja javítani vagy szétszerelni a készüléket. Ezen a készüléken nincsenek olyan alkatrészek, amelyeket saját maga ki tudna cserélni.
- Ha hordoznia kell a készüléket, tartsa szilárdan két kézzel.
- Túlmelegedés elkerülése érdekében, nem szabad letakarni a készüléket.
- Ne használja a készüléket olyan helyeken, ahol gyúlékony gázok léteznek.
- A készüléket tárolja zárt és száraz helyen.
- Ha a készülék nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, akkor csak áram védő kapcsolóval (RCD) ellátott hálózati csatlakozót használjon. A FI relé (RCD) használata csökkenti az áramütés veszélyt.

A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA



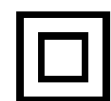
FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el és vegye figyelembe az összes biztonsági eljárást, utasítást és figyelmeztetést. Fordítson különös figyelmet az ezzel a szimbólummal jelölt utasításokra.



A termék megfelel a vonatkozó EK irányelveknek



Gondosan olvassa el, tartsa be és tartsa szem előtt a kézikönyv utasításait.



A kettős szigetelést (Class II) jelző szimbólum



Magasfeszültség! Áramütés veszélye



AC feszültség



Figyelmeztetés: Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.



Címke az elektromos és elektronikus berendezések külön gyűjtésére.



Kötelező védőkesztyű használata

SZEMÉLYES BIZTONSÁG

- Legyen óvatos, a készülék használata közben, mindig figyelje, hogy mit csinál, és azt csinálja észszerűen. Ne használja az készüléket, ha fáradt, vagy kábítószer, alkohol, gyógyszer hatása alatt van. Egy pillanat figyelmetlenség a készülék használata közben, súlyos sérüléseket okozhat.
- Használjon biztonsági felszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. A biztonsági felszerelések használata, például porvédő maszk, csúszásgátló biztonsági cipő, kemény kalap vagy hallásvédő, szükség esetén csökkentik a személyi sérülések kockázatát.
- Kerülje a véletlen beindításokat. Mielőtt csatlakoztatja a készüléket ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van-e. A készülék hordozása az ujjával a kapcsolón, vagy a készülék csatlakoztatása, amikor a be/kikapcsoló be van kapcsolva, valószínűbbé teszi a baleseteket.
- A készülék bekapcsolása és használata előtt, távolítson el róla minden féle beállítással vagy egyéb beavatkozással kapcsolatos kulcsot. A készülék forgó részén felejtett kulcs személyi sérüléseket okozhat.
- Ne nyújtózkodjon túl messzire. Tartsa a lábát mindig szilárdan a földön. Ez lehetővé teszi, hogy váratlan helyzetekben is megőrizze a készülék vezérlését.
- Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a készüléktől a haját, ruházatát és kesztyűjét. A laza ruhák, ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó részekbe.
- Ha a készüléken létezik szívás csatlakozó és porgyűjtő rendszer, mindig ellenőrizze, hogy azok megfelelően vannak-e felszerelve és csatlakoztatva. Az ilyen eszközök használata csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.

HASZNÁLAT ÉS GONDOZÁS

- Ne várja el, hogy a készülék többet tegyen, mint amennyit képes. Használjon megfelelő készüléket a kívánt célra. A készülék jobb eredményeket ér el és biztonságosabb, ha rendeltetésszerű módon használja.
- Ne használja a készüléket, ha a be- / kikapcsoló nem működik. Törött kapcsolóval rendelkező készülék veszélyes és ki kell javítani.
- Mielőtt bármilyen munkát végezne a készülékkel, ideértve a beállítást, karbantartást, tartozékok cseréjét vagy tárolását, húzza ki a dugót a hálózati csatlakozóaljzatból. Az ilyen preventív biztonsági intézkedések csökkentik a készülék véletlen beindításának a veszélyét.

- d) Ha nem használja a készüléket, tartsa a gyerekek hozzáférésén kívül. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik a használati utasításokat. Szakképzetlen és gyakorlatlan felhasználók kezében a készülék veszélyes.
- A készülék karbantartása fontos. Ellenőrizze az esetleges hibás beállítást, a leválasztható vagy hajlékony alkatrészek helytelen rögzítését, az alkatrészek eltörésének lehetőségét és minden más olyan szabálytalanságot, amely negatívan befolyásolhatja a készülék működését. Ha a készülék sérült, ki kell javítani. A balesetek közül sok, a készülékek nem megfelelő karbantartásából származik.
- Használja a készüléket, a tartozékokat és a kiegészítőket a jelen használati utasításokkal összhangban, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. A készülék nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

SPECIFIKUS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ne emeljen fel vagy ne eresszen le terhet, ha a veszélyeztetett területen emberek tartózkodnak.
- Az emelő használata előtt minden nap ellenőrizze a fék, a vezérlő kapcsoló, a vészleállító kapcsoló és az alsó és felső határt érzékelő végállás biztonsági kapcsoló működését.
- Mielőtt a készüléket csatlakoztatja a hálózathoz, győződjön meg arról, hogy az összes vezérlőgomb nulla vagy neutrális helyzetben van.
- Ne használja a készüléket, ha a mozgatni kívánt teher szélnek van kitéve, ami veszélyezteti a munka biztonságát.
- Figyeljen a teherre és a teherfelvevőre.
- A teherfelvevőhöz rögzített terhet csak akkor mozgassa, ha a terhet rögzítő személy már nem tartózkodik a veszélyeztetett területen, és utasítja a teher mozgására.
- Amikor teher lóg a horgon, mindig tartózkodjon a vezérlőegység területén és a veszélyeztetett területen kívül.
- Ne mozgasson olyan terhet, amely meghaladja a készülék, vagy a rögzítő mechanizmusának a teherbírását.
- Soha ne kapcsolja ki a biztonsági berendezéseket. Ne használja a vészleállító kapcsolót a teher rutinszerű leállításához.
- Javak tárolásakor legalább 0,5 m biztonsági távolságnak kell lennie a mozgó alkatrészek és a tárolt javak között.
- Ne szállítson embereket a készülékkel.

- Ne tépje le a fennakadt terhet.
- Ne húzassa ferdén a terhet, és ne csúsztassa a padlón.
- Ne mozgasson a járműveket teherrel vagy teherfelvevővel.
- Kerülje a rángatózó vagy mértéktelen munkamozgásokat.
- Biztosítson szükséges képzést a vezérlő személy számára.
- Mindig kövesse a használati utasítást.
- Kezdje mozgatni a terhet a legkisebb rendelkezésreálló sebességgel. A teher megmozdítása előtt lassan feszítse meg a drótkötelet. A teher megmozdítása előtt a drótkötél nem szabad, hogy laza legyen.
- A teher leeresztése vagy felemelése közben, a vezérlőegységgel ne adjon rövid impulzusokat a motornak.
- Viseljen sisakot, amikor a készüléket használja.
- Ügyeljen arra, hogy a drótkötélnek mindig maradjon legalább két tekerése a kötéldob körül. Ez biztosítja a teher biztonságos emelését.
- Csökkent mozgás, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező embereket és gyerekeket tartsa távol a készüléktől és a tápkábelétől.
- Győződjön meg arról, hogy gyerekek nem játszanak a készülékkel, illetve, hogy nincsenek a készülék használata közben a közelben.
- Üzem közben ne hagyja a drótkötél emelőt felügyelet nélkül.
- Biztosítsa, hogy a gyerekek ne játszanak a csomagolóanyaggal. Játék közben belegabalyodhatnak és fulladást okozhatnak.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra, ha az aljzat elektromos feszültsége megegyezik a készülék típustábláján szereplő adatokkal.
- A készüléket csak könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz csatlakoztassa, hogy hiba esetén gyorsan ki lehessen húzni a csatlakoztatóaljzatból.
- Ne használja a készüléket, ha szemmel láthatóan sérült, vagy ha a tápkábele vagy a csatlakozója sérült.
- Ha a tápkábel sérült, azt a gyártó, a szervizközpontja vagy hasonló illetékes személy kell, hogy kicserélje.
- Ne nyissa ki saját maga a burkolatot, a javításokat bízza szakemberekre. Erre a célra vegye fel a kapcsolatot egy illetékes szervizközponttal. Sajátkezű javítás, helytelen csatlakoztatás, vagy helytelen használat esetén a jótállást és a garanciális igényeket el fogjuk utasítani.
- Javítás esetében csak a készülék adatainak megfelelő eredeti alkatrészeket lehet a használni. A készülékben olyan elektromos és mechanikus alkatrészek vannak, amelyek elengedhetetlenek a veszélyforrások elleni védelemben.
- Ne használja a készüléket külső időzítővel vagy külön távvezérlő rendszerrel.

- Ne merítse a készüléket, a tápkábelét vagy a csatlakozóját vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne nyúljon nedves kézzel a hálózati csatlakozóhoz.
- Soha ne húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból a tápkábelnél fogva, hanem mindig a hálózati csatlakozónál fogva.
- Ne tárolja a készüléket, a hálózati csatlakozóját vagy a tápkábelét tűz vagy forró felületek közelében.
- Fektesse a tápkábelt úgy, hogy senkit ne akadályozzon.
- Ne fektesse és ne vezesse a tápkábelt éles szélek felett.
- A készüléket használja csak zárt helyiségekben, soha nedves vagy esőzésnek kitett helyen.
- Mindig húzza ki a készüléket, amikor nem használja, tisztítja, vagy ha meghibásodott.
- Soha ne tegye ki a készüléket magas hőmérsékleteknek vagy időjárási körülményeknek (sugárzó fűtőberendezések, eső stb.). Soha ne öntsön folyadékot a gépbe.
- Akkor se használja a készüléket, ha műanyag vagy fém alkatrészei megrepedtek, vagy deformálódtak.

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Óvatosan távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Dobja ki a műanyag csomagolóanyagokat.
- A gyerekek nem kellene, hogy játszanak a csomagolóanyaggal. Fulladásveszély áll fenn.
- A készülék használata előtt gondosan olvassa el a használati utasítást. Őrizze a használati utasítást biztonságos helyen további felhasználás céljából.

RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az elektromos drótköteles emelő rendeltetése teher emelése és leeresztése száraz és zárt helyiségekben, a készülék teherbírásának megfelelően. Egyéb használatra nem rendeltetett. A készülék csak száraz felületeken használható. Saját biztonsága érdekében, a készülék használata előtt, olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást és az általános biztonsági utasításokat. A készüléket csak ezen utasításokkal együtt szabad más felhasználóknak átadni. Különös figyelmet fordítson a saját biztonságára vonatkozó fejezetre.

ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. Telepítőrögzítők | 10. Végállást jelző korong |
| 2. Motor egység | 11. Drótkötél |
| 3. Vezérlőegység kábele | 12. Felső végállás kar |
| 4. Vezérlőegység | 13. Alsó végállás kar |
| 5. Vészleállító gomb | 14. Drótkötéldob |
| 6. Vezérlőkapcsoló | 15. Horog rögzítő furat |
| 7. Tápkábel | 16. Csiga |
| 8. Horog | 17. Horog tartozék |
| 9. Jelzőkorong rúgó | |



FIGYELMEZTETÉS! Ha valamelyik alkatrész hiányzik vagy sérült, kérjük, forduljon a kereskedőhöz.

ÖSSZESZERELÉS



FIGYELEM! Sérülésveszély!

A helytelen felszerelés a készülék vagy a teher leomlását és súlyos sérüléseket okozhat.

- Soha ne szerelje fel a készüléket saját maga, hanem kérjen segítséget.
- A telepítés során ügyeljen arra, hogy biztonságosan és stabilan áll.
- A telepítéshez használjon állványt.
- Győződjön meg arról, hogy a rögzítő felület, amelyre a készüléket telepíti, pl. gerenda, cső stb., kibírja az emelni kívánt teher.
- A telepítőrögzítők felszereléséhez csak a készletben található rögzítőcsavarokat használja.

A készülék tartozéka 2 db telepítőrögzítő (1), négyzet alakú csőhöz történő rögzítéshez. A tartó cső méreteinek meg kell egyezniük a telepítőrögzítők (1) méretével, és a tartó cső teherbírása a névleges teher kétszerese kell, hogy legyen. Javasoljuk, hogy forduljon illetékes szakemberhez. Minden csavart megfelelően meg kell meghúzni. Az első üzembe helyezés előtt illetékes szakemberrel ellenőriztesse a készülék rögzítését.

EMELÉS A CSIGA SEGÍTSÉGÉVEL

A készülék tartozéka egy csiga (16) egy horog tartozékkal (17). Helyes használat esetén az emelő kétszeres terhet képes felemelni. Szerelje fel a csigát (16) és a horog tartozékot (17) a 3., 4. és 5. ábrán látható módon. A fixen rögzített horgot (8) fel kell akasztani a horog rögzítő furatba (15) (6. ábra). Így a terhet két drótkötél segítségével emeli fel, és az emelő kétszeres terhet képes felemelni.

HASZNÁLAT



FIGYELMEZTETÉS!

A felhasználó a lehető legkisebb sebességgel kell, hogy felemelje a terhet a talajról. Közvetlenül a teher felemelkedése előtt a drótkötél feszes kell, hogy legyen.

- A készülék motorja termosztátos kapcsolóval van felszerelve. Ezért a motor üzem közben leállhat, és amint lehűl automatikusan újra indulhat.
- Az elektromos drótkötél emelő nincs felszerelve névleges teljesítménykorlátozóval. Ha a túlmelegedést akadályozó védelem leállítja a motort, ne próbálja tovább emelni a terhet. Ebben az esetben a terhelés nagyobb, mint az emelő névleges teljesítménye.
- Akármilyen terhelést sem szabad felügyelet nélkül hagyni óvintézkedések biztosítása nélkül.
- Az elektromos áramkör védelme érdekében a készüléket egy 10 A-es biztosítékkal vagy egy 10 mA-es biztonsági áram védő kapcsolóval kell biztosítani.
- Ne használja a felső végállás kart (12) mint leállító szerkezetet. Ennek csak vészleállítás szerepe van.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a drótkötél (11) megfelelően van feltekerve a dobra (14), és hogy a menetek közötti távolság kisebb-e, mint a drótkötél átmérője (1. ábra).
- Győződjön meg arról, hogy a teher megfelelően van biztosítva a horgon (8) vagy a tartozék horgon (17), és mindig biztosítsa a teher és a drótkötél (11) közötti biztonsági távolságot.
- Ellenőrizze, hogy a vészleállító gomb (5) be van-e kapcsolva. Ahhoz, hogy kioldja a vészleállítót, fordítsa a piros gombot az óramutató járásával megegyező irányba.
- Nyomja meg a ▲ gombot a teher felemeléséhez (6).
- Nyomja meg a ▼ gombot a teher leeresztéséhez (6).
- A felső végállás kar (12): Amikor az emelő eléri a maximális emelési magasságot, a végállást jelző korong (10) felnyomja a felső végállás kart (12). Ez aktiválja a végálláskapcsolót, és a teher már nem emelhető magasabbra.
- Az alsó végállás kar (13): Amikor a teher a lehető legalacsonyabb helyzetbe kerül, a végálláskapcsoló aktiválódik, ami megakadályozza a teher további süllyesztését. Ez a végálláskapcsoló megakadályozza az emelőszerkezet, hogy téves irányban működjön.
- Ha a vészleállító gombot (5) benyomja, az emelőszerkezet leáll.

- Vészhelyzetben azonnal nyomja meg a vészleállító gombot (5) ahhoz, hogy leállítsa a készüléket. Ha a vészleállító gombot aktiválja, a készülék működése le van tiltva. Ahhoz, hogy kioldja a vészleállítót, fordítsa a piros gombot az óramutató járásával megegyező irányba.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS! A készülék karbantartása előtt húzza ki a csatlakozót az aljzatból. Ne használjon agresszív tisztítószeret és oldószereket. Károsíthatja a készüléket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, hogy megakadályozza a motor túlmelegedését.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készülék burkolatát puha ronggyal, lehetőleg minden egyes használat után.
- Ha a szennyeződés nem jön le, használjon szappanos vízzel megnedvesített puha rongyot.
- Soha ne használjon oldószert, például benzint, alkoholt, ammóniás vizet stb. Ezek az oldószerek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- A továbbiakban: Egy ciklus egy teher felfelé és lefelé mozgatásának felel meg. Az időszakos ellenőrzés 100 ciklus utáni ellenőrzést jelent.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a készülék végálláskapcsolója megfelelően működik-e. Az ellenőrzéshez az alábbiak szerint járjon el: Amikor a drótkötél eléri a maximális emelési magasságot, az felső végállás kar (12) aktiválódik. Ekkor a motor (2) le kell, hogy álljon (terhelés nélkül kell ellenőrizni). Amikor a drótkötél (11) teljesen letekeredik, az alsó végállás kar (13) aktiválódik. Ekkor a motor (2) le kell, hogy álljon.
- Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt (7) és a vezérlőegység kábelét (4).
- A drótkötelet (11) és a csigát (16) 200 ciklusonként meg kell kenni.
- 30 ciklusonként ellenőrizze, hogy az egész drótkötél (11) jó állapotban van. Károsodás esetén a műszaki adatoknak megfelelő drótkötéllal kell kicserélni.
- 1000 ciklusonként ellenőrizze, hogy a telepítőrögzők (1) és a csiga (16) csavarjai jól meg vannak húzva.
- Rendszeresen kenje be a drótkötelet, a láncot, a fogaskerekeket, a csapágycsuklókat és a horgokat.
- 1000 ciklusonként ellenőrizze a kopó alkatrészeket, mint a drótkötél, lánc, horgok, hevederek és fékbetétek.
- 1000 ciklusonként ellenőrizze, hogy a horgok (8/17) és a csiga (16) jó állapotban vannak.
- A készülék minden egyes használata előtt ellenőrizze, hogy a vészleállító gomb (5) és a vezérlőkapcsoló (6) jó állapotban vannak.
- 1000 ciklusonként ellenőrizze a fékrendszert. Ha a motor (2) szokatlan zajt ad, vagy nem képes felemelni a névleges súlyt, előfordulhat, hogy a fékrendszert kell ellenőrizni:
 - Cserélje ki a sérült vagy kopott alkatrészeket, és őrizze meg a kísérő szervizdokumentációt.
 - Az ütemezés nélküli karbantartás szüksége esetében, forduljon egy illetékes szervizközponthoz.
- A készüléket csak szakképzett személy javíthatja.

SZERVIZELÉS

MEGJEGYZÉS! Semmilyen körülmények között ne próbálja saját maga kijavítani a készüléket!

A jótállás ideje alatt vagy utána végzett bármilyen szervizeléssel forduljon egy illetékes szervizközponthoz, ahol örömmel segítenek Önnek. Ha a tápkábel sérült, javasoljuk, hogy forduljon egy illetékes szervizközponthoz.



FIGYELMEZTETÉS! A szervizbe vitel előtt, a készüléket meg kell tisztítani és az eredeti csomagolásába kell tenni.

Soha ne próbálja saját maga kicserélni a sérült tápkábelt! A tápkábelt egy illetékes szervizközpontban kell kicseréltetni.



FIGYELMEZTETÉS! Soha ne merítse a készüléket vagy a tápkábelét vízbe.

MŰSZAKI ADATOK

NÉV	MÉRTÉKEGYSÉG	EV-125-250	EV-200-400	EV-250-500	EV-300-600	EV-500-999
Feszültség	V~	230; 50 Hz	230; 50 Hz	230; 50 Hz	230; 50 Hz	220-240; 50 Hz
Erő	W	500	800	1000	1050	1600
Névleges teher: - csiga nélkül - csigával	kg kg	125 250	200 400	250 500	300 600	500 999
Emelési magasság: - csiga nélkül - csigával	m m	12 6	12 6	12 6	12 6	18 9
Emelési sebesség: - csiga nélkül - csigával	m / perc m / perc	8 4	8 4	8 4	8 4	8 4
Drótkötélhossz	m	12,5	12,5	12,5	12,5	18
Drótkötél átmérője	mm	3,0	4,0	4,0	4,5	6,0
Statikus együttható		1,25	1,25	1,25	1,25	1,25
Nettó tömeg	kg	10,6	16	16,5	17	33
Védelem/ szigetelés szint		Dupla szigetelés	Dupla szigetelés	Dupla szigetelés	Dupla szigetelés	Dupla szigetelés

Bedienungsanleitung

- Diese Bedienungsanleitung gilt für dieses Gerät. Die Anleitung enthält wichtige Informationen zur Verwendung dieses Geräts.
- Lesen Sie die Anleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Körperverletzungen oder Schäden am Gerät führen.
- Diese Anleitung basiert auf den in der Europäischen Union geltenden Normen und Vorschriften.
- Wenn Sie dieses Gerät im Ausland verwenden, müssen Sie die Vorschriften dieses Landes einhalten.
- Bewahren Sie die Anleitung für eine spätere Verwendung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, händigen Sie auch diese Bedienungsanleitung aus.

Erklärung der Zeichen

In der Bedienungsanleitung oder auf dem Gerät werden folgende Symbole und Warnhinweise verwendet:



WARNUNG!

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



ANMERKUNG!

Das Symbol gibt zusätzliche nützliche Informationen zur Verwendung des Geräts.



WARNUNG!

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Missbrauch des Geräts, unsachgemäße Wartung und Eingriffe in das Gerät, den Austausch von Teilen oder Änderungen entstehen. Jegliche Eingriffe in das Gerät dürfen nur von einer autorisierten Person oder einem autorisiertem

Servicetechniker des Geräteherstellers durchgeführt werden. Die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen und Warnungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder sogar schweren Verletzungen führen.

Wenn Sie das Gerät verwenden, während seine Metallteile mit versteckten elektrischen Leitern oder mit dem Netzkabel (falls installiert) in Kontakt kommen können, halten Sie es immer am isolierten Kunststoffgriff fest.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie sie bei Bedarf an den nächsten Benutzer weiter. Bevor Sie Ihr Gerät verwenden, ist es wichtig, die Anweisungen zu lesen und zu befolgen, die für die spätere Verwendung nützlich sein werden. Achten Sie besonders auf den Abschnitt „Für Ihrer Sicherheit“.

FÜR IHRE SICHERHEIT



WARNUNG! Risiko eines elektrischen Schlages!

- Stellen Sie vor dem Einschalten des Geräts sicher, dass die angezeigte Netzspannung des Geräts mit der Netzspannung in Ihrem Zuhause übereinstimmt.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist. Wenn Sie das Gerät nicht verwenden oder reinigen, schalten Sie es aus. Ziehen Sie immer am Stecker, niemals am Kabel.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es auf eine Weise beschädigt ist, die seine Leistung beeinträchtigen könnte.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Anschlusskabel um. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausschalten des Werkzeugs. Setzen Sie das Kabel niemals Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen aus. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines Stromschlags.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein neues ersetzt werden. Wenden Sie sich an einen autorisierten Servicetechniker: Zum Ersetzen des Kabels sind Spezialwerkzeuge erforderlich.
- Das Gerät, einschließlich des Kabels, darf nicht von Kindern unter 8 Jahren oder unbeaufsichtigten gebrechlichen Personen benutzt, damit gespielt oder gewartet werden. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät und sein Anschlusskabel dürfen nicht in der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren sein.
- Die Nutzung, Reinigung und Wartung des Gerätes sind Kindern unter 8 Jahren nicht gestattet. Ältere Personen dürfen das Gerät nur unter ständiger Aufsicht von Erwachsenen benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhält Anweisungen zur Bedienung und Verwendung des Geräts.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen, die mit brennbaren Dämpfen gesättigt sind.
- Halten Sie das Gerät am Gehäuse und tragen Sie es mit beiden Händen fest.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren oder zu zerlegen. Es gibt keine Teile am Gerät, die Sie selbst austauschen können. Wenden Sie sich zur Reparatur an einen autorisierten Servicetechniker.
- Zum Schutz vor Stromschlägen tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Setzen Sie das Werkzeug weder Regen noch Feuchtigkeit aus.
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Gerät nicht ab.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort im Innenbereich auf.
- Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort unvermeidbar ist, verwenden Sie eine Stromversorgung, die durch einen Fehlerstromschutzschalter- FID (RCD) geschützt ist. Durch die Verwendung eines FID-Schutzschalters wird das Risiko eines Stromschlags verringert.

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE



WARNUNG! Lesen und merken Sie sich alle Sicherheitsverfahren, Anweisungen und Warnungen. Achten Sie besonders auf die mit diesem Symbol gekennzeichneten Anweisungen.



Das Produkt entspricht den relevanten EG-Richtlinien.



Lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig durch, respektieren Sie sie und merken Sie sich diese.



WARNUNG! Hochspannung! Gefahr eines Stromschlags.

~ Wechselstrom Spannung



Warnung: Augen- und Gehörschutz tragen.



Kennzeichnung zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Geräte.



Obligatorische Verwendung von Schutzhandschuhen

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Seien Sie wachsam, beobachten Sie, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Benutzen Sie ein Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unaufmerksamkeit beim Betrieb eines Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille, Handschuhe und Gehörschutz.
- Die Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Helm oder Gehörschutz verringert das Risiko von Körperverletzungen.
- Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Anlaufen. Bevor Sie das Werkzeug an das Stromnetz anschließen, bevor Sie es anheben oder tragen, prüfen Sie stets, ob der Werkzeugschalter ausgeschaltet ist. Das Tragen des Werkzeugs mit dem Finger am Schalter oder das Anschließen des Werkzeugs an das Stromnetz bei eingeschaltetem Schalter kann zu einem Unfall führen.
- Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Schraubenschlüssel oder Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs steckt, kann zu Verletzungen führen.
- Lehnen Sie sich nicht zu weit. Achten Sie bei der Verwendung des Werkzeugs darauf, dass Sie stets festen Halt und gute Stabilität

haben. Dadurch wird sichergestellt, dass Sie in unerwarteten und unvorhergesehenen Situationen eine gute Kontrolle über das Werkzeug haben.

- Ziehen Sie sich richtig an. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck. Achten Sie darauf, dass Haare, Kleidung und Handschuhe nicht mit beweglichen Teilen des Werkzeugs in Berührung kommen. Die beweglichen Teile des Werkzeugs können lose Teile von Kleidung, Schmuck und längere Haare erfassen. Längere Haare zurückbinden und mit einer Schutzkappe abdecken.
- Wenn das Gerät über einen Absauganschluss und ein Staubsammelsystem verfügt, stellen Sie immer sicher, dass es ordnungsgemäß installiert und angeschlossen ist. Durch den Einsatz eines Staubsammelsystems können die Auswirkungen der Belastung durch Emissionen und die schädlichen Auswirkungen von Staub verringert werden.

SICHERER GEBRAUCH

- Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Sie verwenden das richtige Werkzeug für den Job. Ein richtig ausgewähltes Werkzeug wird die Arbeit in der Art und Weise, wie es konzipiert wurde, besser und sicherer erledigen.
- Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nicht funktioniert. Jedes Werkzeug, das nicht mit einem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie vor jedem Eingriff am Werkzeug zum Zweck der Einstellung, Wartung, des Austauschs von Zubehör oder der Lagerung den Stecker aus der Steckdose. Durch diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen wird die Gefahr eines unbeabsichtigten Startens des Werkzeugs verringert.
- Wenn das Werkzeug nicht verwendet wird (auch wenn Sie es nur für kurze Zeit stehen lassen), bewahren Sie es an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Erlauben Sie Personen, die mit der Verwendung des Geräts und den in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen nicht vertraut sind, nicht, das Werkzeug zu verwenden. Werkzeuge in den Händen ungeübter und ungeschulter Benutzer sind gefährlich.
- Wartung von Werkzeugen. Überprüfen Sie, ob die Installation, Einstellung oder schlechte Befestigung der beweglichen Teile des

Werkzeugs ungenau ist, ob Teile gebrochen sind und ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen könnten. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Werkzeuge verursacht.

- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör und Schneidwerkzeuge usw. gemäß dieser Anleitung und in der für den jeweiligen Elektrowerkzeugtyp vorgesehenen Weise unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der durchzuführenden Arbeiten. Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung eines Elektrowerkzeugs kann zu potenziell gefährlichen Situationen führen.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

- Heben oder senken Sie keine Lasten, wenn sich Personen im Gefahrenbereich befinden.
- Überprüfen Sie jeden Tag vor dem Starten des Geräts die Funktion der Bremse, des Betriebsschalters, des Not-Aus-Schalters und die Funktion des Sicherheitsschalters für die oberen und unteren Endlagen.
- Stellen Sie sicher, dass sich alle Steuergeräte in der Null- bzw. Neutral befinden, bevor Sie sie an das Stromnetz anschließen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Last, die Sie bewegen möchten, Wind ausgesetzt ist, was die Arbeitssicherheit gefährdet.
- Beobachten Sie die Last und das Lastaufnahmemittel.
- Bewegen Sie die am Lastaufnahmemittel befestigte Last erst dann, wenn sich die Person, die die Ladung sichert, nicht mehr im Gefahrenbereich befindet und Sie zum Bewegen der Last auffordert.
- Halten Sie sich immer im Bereich der Steuereinheit und außerhalb des Gefahrenbereichs auf, solange die Last am Haken hängt.
- Bewegen Sie keine Lasten, die die Kapazität des Gerät oder ihres Befestigungsmechanismus überschreiten.
- Schalten Sie niemals Sicherheitsvorrichtungen aus. Benutzen Sie den Not-Aus-Schalter nicht, um eine Last routinemäßig anzuhalten.
- Bei der Lagerung von Gütern muss ein Sicherheitsabstand von mindestens 0,5 m zwischen beweglichen Teilen und Lagergut eingehalten werden.
- Transportieren Sie keine Personen mit dem Gerät.

- Festsitzende Lasten nicht abreißen.
- Ziehen Sie die Last nicht diagonal und schieben Sie sie nicht auf dem Boden.
- Bewegen Sie keine Fahrzeuge mit Ladung oder Lastaufnahmemittel.
- Vermeiden Sie ruckartige oder übermäßige Arbeitsbewegungen. Sorgen Sie für die notwendigen Schulungen des Führungspersonals.
- Befolgen Sie immer die Gebrauchsanweisung.
- Beginnen Sie, die Last mit der niedrigsten verfügbaren Geschwindigkeit zu bewegen. Spannen Sie das Stahlseil langsam, bevor Sie die Last bewegen. Das Drahtseil darf nicht gelöst werden, bevor sich die Last zu bewegen beginnt.
- Geben Sie dem Motor mit der Steuereinheit keine kurzen Impulse, um die Last abzusenken oder anzuheben.
- Tragen Sie beim Bedienen des Geräts einen Helm.
- Stellen Sie sicher, dass das Stahlseil immer mindestens zweimal um die Seiltrommel gewickelt ist. Dadurch ist ein sicheres Heben der Last gewährleistet.
- Stellen Sie sicher, dass sich Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten nicht dem Gerät und dem Anschlusskabel nähern.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen oder sich nicht in der Nähe dem Gerät aufhalten, wenn Sie sie benutzen.
- Lassen Sie die Seilwinde während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Sie können sich beim Spielen verfangen und ersticken.
- Schließen Sie das Gerät nur dann an das Stromnetz an, wenn die elektrische Spannung der Steckdose mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit es im Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht selbst, sondern überlassen Sie die Reparatur einem Fachmann. Wenden Sie sich hierzu an ein autorisiertes Servicecenter. Bei selbst durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder unsachgemäßer Verwendung werden Gewährleistungs- und Garantieansprüche abgelehnt.
- Für Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den Original-Gerätedaten entsprechen. Das Gerät enthält elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz vor Gefahrenquellen unbedingt erforderlich sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem.
- Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel oder den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Berühren Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen.
- Ziehen Sie den Netzstecker niemals am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie ihn immer am Netzstecker an.
- Bewahren Sie das Gerät, den Netzstecker oder das Netzkabel nicht in der Nähe von Feuer oder heißen Oberflächen auf.
- Verlegen Sie das Elektrokabel so, dass niemand darüber stolpern kann und es kein Hindernis darstellt.
- Biegen Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Innenbereich und niemals in feuchten Räumen oder bei Regen.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, wenn Sie es reinigen oder eine Störung vorliegt, schalten Sie es immer aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Setzen Sie das Gerät niemals hohen Temperaturen oder Witterungseinflüssen (Heizstrahler, Regen usw.) aus. Gießen Sie niemals Flüssigkeit in das Gerät.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ihre Kunststoff- oder Metallteile Risse, Sprünge oder Verformungen aufweisen.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Entfernen Sie vorsichtig das gesamte Verpackungsmaterial.
- Entsorgen Sie das Plastikverpackungsmaterial.
- Kinder sollten nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Erstickungsgefahr.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät verwenden. Bewahren Sie das Handbuch zur späteren Verwendung an einem sicheren Ort auf.

VERWENDUNGSZWECK

Der Elektroseilzug ist zum Heben und Senken von Lasten in trockenen und geschlossenen Räumen entsprechend der Leistung des Gerätes konzipiert. Es darf nicht für andere Zwecke verwendet werden. Das Gerät darf nur auf trockenen Oberflächen verwendet werden. Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Geben Sie Ihr Elektrowerkzeug nur zusammen mit dieser Anleitung an andere Benutzer weiter. Achten Sie besonders auf das Kapitel „Für Ihrer Sicherheit“.

TEILEBESCHREIBUNG

- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| 1. Montagegriff | 10. Überlastschalter |
| 2. Motoreinheit | 11. Stahlseil |
| 3. Kabel der Steuereinheit | 12. Automatischer Stopphebel |
| 4. Steuereinheit | 13. Hebel für maximale Seillänge |
| 5. Schnellstopp-Taste | 14. Stahlseiltrommel |
| 6. Kippschalter | 15. Hakenbefestigungsloch |
| 7. Netzkabel | 16. Riemenscheibe |
| 8. Haken | 17. Zusätzlicher Haken |
| 9. Federanschlag | |



WARNUNG! Bei fehlenden oder beschädigten Teilen wenden Sie sich an den Verkäufer oder einen autorisierten Servicetechniker.

MONTAGE



WARNUNG! Verletzungsgefahr!

Eine unsachgemäße Montage kann dazu führen, dass das Gerät oder Last herunterfällt und schwere Verletzungen verursacht.

- Montieren Sie das Gerät niemals selbst, sondern lassen Sie sich von einer anderen Person helfen.
- Achten Sie bei der Montage auf einen sicheren und stabilen Stand.
- Verwenden Sie zur Montage ein Gerüst.
- Stellen Sie sicher, dass der Montagemechanismus, an dem Sie das Gerät montieren, z.B. Halterung, Rohr usw. müssen der zuhebenden Last standhalten.
- Verwenden Sie zur Montage der Montagegriffe ausschließlich die im Kit enthaltenen Montageschrauben.

Das Gerät ist mit 2 Montagegriffen **(1)** ausgestattet, mit denen sie an einem Vierkanthrohr befestigt werden soll. Die Abmessungen des überhängenden Trägers müssen mit der Größe der Montagegriffe **(1)** übereinstimmen, sodass der Träger die doppelte Nennlast tragen kann. Wir empfehlen Ihnen, einen professionell qualifizierten Techniker zu konsultieren. Alle Schrauben müssen ordnungsgemäß festgezogen sein. Lassen Sie vor dem ersten Start die Verankerung des Überhangs durch einen qualifizierten Techniker prüfen.

ARBEITEN MIT EINER RIEMENSCHLEIBE

Das Gerät ist mit einer Riemenschleibe (16) und einem zusätzlichen Haken (17) ausgestattet. Bei richtiger Verwendung kann das Hebegerät eine doppelte Last heben. Montieren Sie die Riemenschleibe (16) und den Zusatzhaken (17) wie in den Abbildungen 3, 4 und 5 gezeigt. Der fest montierte Haken (8) muss in das Hakenbefestigungsloch (15) eingehängt werden (Abb. 6). Die Last wird nun mittels zweier Stahlseile angehoben, sodass das Hebegerät die doppelte Last anheben kann.

VERWENDUNG



WARNUNG!

Der Benutzer muss die Last mit möglichst geringer Geschwindigkeit vom Boden heben. Kurz bevor mit dem Heben der Last begonnen wird, muss das Seil gespannt sein.

- Der Motor des Geräts ist mit einem Thermostatschalter ausgestattet. Daher kann der Motor während des Betriebs stoppen und beim Abkühlen automatisch neu starten.
- Der Elektroseilzug ist nicht mit einer Nennleistungsbegrenzung ausgestattet. Versuchen Sie daher bitte nicht, die Last anzuheben, wenn der Überhitzungsschutz den Betrieb einschränkt. In diesem Fall ist die Last größer als die Nennleistung des Seilzuges.
- Ohne Vorsichtsmaßnahmen sollte keine Ladung unbeaufsichtigt gelassen werden.
- Zum Schutz des Stromkreises muss das Gerät mit einer 10-A-Sicherung oder einem 10-mA-Sicherheitsschalter gegen Fehlerstrom geschützt werden.
- Benutzen Sie den Hebel (12) nicht als routinemäßiges Bremsgerät. Dies dient lediglich als Not-Aus-Einrichtung.
- Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass das Stahlseil (11) ordnungsgemäß um die Trommel (14) gewickelt ist und der Abstand zwischen den Fäden kleiner ist als der Durchmesser des Stahlseils (Abb. 1).
- Stellen Sie sicher, dass die Last, z. B. bei Arbeiten mit Riemenschleibe, ordnungsgemäß am Haken (8) und am Zusatzhaken (17) befestigt ist und achten Sie immer auf einen Sicherheitsabstand zur Last und zum Stahlseil (11).
- Überprüfen Sie, ob die Schnellstopptaste (5) aktiviert ist. Um den Schalter zu lösen, drehen Sie den roten Knopf im Uhrzeigersinn.
- Drücken Sie die Taste ▲, um die Last anzuheben (6).
- Drücken Sie die Taste ▼, um die Last abzusenken (6).
- Automatischer Stopphebel (12): Bei Erreichen der maximalen Hubhöhe drückt der Überlastschalter (10) den Hebel (12) nach oben. Dadurch wird der Endschalter aktiviert und die Last kann nicht weiter angehoben werden.
- Hebel für maximale Seillänge (13): Erreicht die Last die tiefste mögliche Position, wird der Endschalter aktiviert und verhindert so ein weiteres Absenken der Last. Dieser Endschalter würde auch verhindern, dass die Hebevorrichtung in die falsche Richtung fährt.
- Bei Betätigung der Schnellstopptaste (5) stoppt das Hebegerät.
- Bei extremer Gewalteinwirkung sofort die Schnellstopptaste (5) betätigen, um das Hebegerät anzuhalten. Bei aktivierter Schnellstopptaste ist das Arbeiten mit dem Gerät gesperrt. Um den Knopf zu lösen, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.

REINIGUNG UND WARTUNG



WARNUNG! Ziehen Sie vor der Wartung des Geräts den Stecker aus der Steckdose. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungs- und Lösungsmittel. Sie können das Gerät beschädigen.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze des Werkzeugs immer sauber, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse regelmäßig mit einem trockenen oder feuchten Tuch. Eine Reinigung nach jedem Gebrauch wird empfohlen.
- Wenn Sie den Schmutz nicht mit einem trockenen Tuch entfernen können, verwenden Sie ein feuchtes Tuch mit Seifenlauge.
- Verwenden Sie niemals Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniakwasser usw. Diese Lösungsmittel können die Kunststoffteile beschädigen.
- Im Folgenden gilt: Ein Zyklus entspricht einer Lastbewegung in Auf- und Abrichtung. Unter periodischer Kontrolle versteht man die Kontrolle nach 100 Zyklen.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob der Endschalter des Geräts ordnungsgemäß funktioniert. Zur Kontrolle gehen Sie wie folgt vor: Wenn das Stahlseil die maximale Hubhöhe erreicht, wird der automatische Stopphebel (12) aktiviert. Der Motor (2) muss nun stoppen (Prüfung ohne Last). Wenn das Stahlseil (11) ist vollständig abgewickelt, wird der Hebel für die maximale Seillänge (13) aktiviert. Der Motor (2) muss jetzt stoppen.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Stromversorgungskabel (7) und das Kabel der Steuereinheit (4).
- Das Stahlseil (11) und die Riemenscheibe (16) müssen alle 200 Zyklen geschmiert werden.
- Stellen Sie alle 30 Zyklen sicher, dass das gesamte Stahlseil (11) ist in gutem Zustand. Im Falle einer Beschädigung muss es durch ein Stahlseil ersetzt werden, das den technischen Daten entspricht.
- Überprüfen Sie alle 1000 Zyklen, ob die Schrauben der Montagegriffe (1) und die Riemenscheibe (16) fest angezogen sind.
- Schmieren Sie Seil, Kette, Getriebe, Lager und Haken regelmäßig.
- Überprüfen Sie alle 1000 Zyklen Verschleißteile wie Seil, Kette, Haken, Gurte und Bremsbeläge.
- Überprüfen Sie alle 1000 Zyklen, ob der Haken (8/17) und die Riemenscheibe (16) in gutem Zustand sind.
- Überprüfen Sie vor jedem Einsatz des Hebeegeräts, dass die Schnellstopptaste (5) und der Kippschalter (6) in gutem Zustand sind.
- Überprüfen Sie das Bremssystem alle 1000 Zyklen. Wenn der Motor (2) ungewöhnliche Geräusche macht oder das Nenngewicht nicht heben kann, ist möglicherweise eine Wartung der Bremsanlage erforderlich:
 - Ersetzen Sie beschädigte oder verschlissene Teile und bewahren Sie die beiliegende Servicedokumentation auf.
 - Wenden Sie sich für außerplanmäßige Wartungsarbeiten an ein autorisiertes Servicecenter.
- Elektrowerkzeuge dürfen nur von Fachpersonal repariert werden.

LAGERUNG

- Das Gerät muss gekühlt und trocken sein.
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen und sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

REPARATUR

ANMERKUNG! Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbst zu reparieren!

Wenden Sie sich bei Wartungsarbeiten während oder nach Ablauf der Garantiezeit an ein autorisiertes Servicecenter, das Ihnen gerne weiterhilft. Wenn Ihr Netzkabel beschädigt ist, empfehlen wir Ihnen aus Sicherheitsgründen, sich für einen Ersatz an ein autorisiertes Servicecenter zu wenden.



WARNUNG! Bevor Sie das Gerät zum Service einsenden, muss es von allen Verunreinigungen gereinigt werden und sich in der Originalverpackung befinden.

Tauschen Sie ein beschädigtes Kabel niemals selbst aus! Das Kabel sollte von einem autorisierten Servicetechniker des Werkzeugherstellers ausgetauscht werden.



WARNUNG! Tauchen Sie das Gerät oder das Netzkabel niemals in Wasser.

TECHNISCHE DATEN

NAME	EINHEIT	EV-125-250	EV-200-400	EV-250-500	EV-300-600	EV-500-999
Stromspannung:	V~	230; 50 Hz	230; 50 Hz	230; 50 Hz	230; 50 Hz	220-240; 50 Hz
Leistung:	W	500	800	1000	1050	1600
Nennlast:						
- ohne Riemenscheiben	kg	125	200	250	300	500
- mit Riemenscheiben	kg	250	400	500	600	999
Hochheben:						
- ohne Riemenscheiben	mm	12	12	12	12	18
- mit Riemenscheiben	mm	6	6	6	6	9
Hubgeschwindigkeit:						
- ohne Riemenscheiben	m/min	8	8	8	8	8
- mit Riemenscheiben	m/min	4	4	4	4	4
Länge des Stahlseils	m	12,5	12,5	12,5	12,5	18
Durchmesser des Stahlseils	mm	3,0	4,0	4,0	4,5	6,0
Statischer Koeffizient		1,25	1,25	1,25	1,25	1,25
Nettogewicht	kg	10,6	16	16,5	17	33
Schutzklasse		Doppel isolierung	Doppel isolierung	Doppel isolierung	Doppel isolierung	Doppel isolierung

Návod k použití

- Tento návod k použití platí pro toto zařízení. Obsahuje důležité informace pro zahájení používání a zacházení s výrobkem.
- Než začnete zařízení používat, přečtěte si pozorně a celý návod k použití, zvláště pak bezpečnostní pokyny. Nedodržení tohoto návodu k použití může vést k vážným zraněním nebo poškození zařízení.
- Návod k použití vychází z norem a předpisů platných v Evropské unii.
- V zahraničí byste také měli dodržovat předpisy a zákony dané země.
- Návod k použití uschovejte pro pozdější použití. Pokud zařízení předáte třetí osobě, předejte jí také návod k použití.

Vysvětlení znaků

V návodu k použití nebo na zařízení jsou použity následující symboly a výstražná slova:



VAROVÁNÍ!

Tento výstražný symbol/slovo znamená nebezpečí se středním stupněm rizika, které, pokud se mu nevyhnete, může vést k věcným škodám, vážným zraněním nebo smrti.



POZNÁMKA!

Symbol poskytuje užitečné doplňkové informace o použití zařízení.



VAROVÁNÍ!

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním zařízení, nesprávnou údržbou a zásahy do zařízení za účelem výměny dílů nebo jeho úpravy. Zásahy do zařízení může provádět pouze autorizovaný servisní technik výrobce zařízení.

Nedodržení pokynů a varování uvedených v této příručce může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo dokonce vážné zranění.

V případě použití zařízení, kde jeho kovové části mohou přijít do kontaktu se skrytými elektrickými vodiči nebo s vlastním elektrickým kabelem (pokud je instalován), vždy držte zařízení za plastovou, izolovanou rukojeť.

Než začnete zařízení používat, je důležité si přečíst a řídit se pokyny, které se budou hodit i pro pozdější použití. Zvláštní pozornost věnujte kapitole „Pro vaši bezpečnost“.

PRO VAŠI BEZPEČNOST



VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Před zapnutím zařízení se ujistěte, že uvedené síťové napětí zařízení je stejné jako síťové napětí ve vaší domácnosti.
- Nikdy nenechávejte zapnuté zařízení bez dozoru. Vypněte zařízení, když se nepoužívá, stejně jako během čištění a údržby. Vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel.
- Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud je poškozeno způsobem, který může ovlivnit jeho výkon.
- S napájecím kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo vypínání zařízení. Nikdy nevystavujte kabel horku, oleji, ostrým hranám nebo pohyblivým částem. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují možnost úrazu elektrickým proudem.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn za nový. Kontaktujte autorizovaného servisního technika: výměna vyžaduje speciální zařízení.
- Zařízení včetně kabelu nesmějí používat, hrát si s ním ani jej udržovat děti mladší 8 let nebo nemohoucí a osoby bez dozoru. Nikdy nenechávejte zařízení bez dozoru.
- Zařízení a jeho propojovací kabel nesmí být v dosahu dětí mladších 8 let.
- Používání, čištění a údržba zařízení není povolena dětem do 8 let a starším dětem pouze v případě, že jsou pod neustálým dohledem dospělých.
- Děti musí být pod dozorem, aby si se zařízením nehrály.
- Zařízení nesmějí používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou při používání pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo neobdržely pokyny k bezpečnému používání a chápou související nebezpečí.
- Nepoužívejte zařízení v místnosti, které jsou nasycené hořlavými parami.

- Držte zařízení za kryt a přenášejte jej oběma rukama.
- Nepokoušejte se zařízení opravovat nebo rozebírat. Na zařízení nejsou žádné díly, které byste mohli sami vyměnit. Pro opravu kontaktujte autorizovaného servisního technika.
- Pro ochranu před úrazem elektrickým proudem neponořujte zařízení, kabel ani zástrčku do vody nebo jiné tekutiny. Nevystavujte zařízení dešti nebo vlhkosti.
- Aby nedošlo k přehřátí, zařízení nezakrývejte.
- Zařízení skladujte uvnitř na suchém místě.
- Pokud je použití zařízení ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, používejte pouze síť chráněnou ochrannými spínači proti chybovému proudu – FID (RCD). Použití FID-spínačů snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

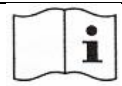
VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



VAROVÁNÍ! Přečtěte si a zapamatujte si všechny bezpečnostní postupy, pokyny a varování. Věnujte zvláštní pozornost pokynům označeným tímto symbolem.



Výrobek v souladu s příslušnými směrnicemi ES.



Pečlivě si přečtěte, respektujte a zapamatujte si pokyny z tohoto návodu.



Vysoké napětí! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Střídavé napětí.



Upozornění: používejte ochranu očí a sluchu!



Štítek pro oddělený sběr elektrického a elektronického zařízení.



Povinné používání ochranných rukavic.

OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Při práci s přístrojem buďte opatrní, vždy sledujte, co děláte a dělejte to rozumně. Nepoužívejte přístroj, když jste unavení, pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při práci se zařízením může způsobit vážné zranění.
- Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranné brýle, rukavice a ochranu sluchu.
- Používání osobních ochranných prostředků, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, přilba nebo ochrana sluchu, snižuje riziko fyzického zranění.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením zařízení k elektrické síti a před úmyslem jej zvedat nebo přenášet vždy zkontrolujte a ujistěte se, že je vypínač zařízení vypnutý. Přenášení zařízení s prstem na vypínači nebo připojení zařízení k síti se zapnutým vypínačem může způsobit nehodu.
- Před spuštěním nebo zapnutím zařízení odstraňte všechna nastavení a další klíče ze zařízení. Klíč ponechaný na rotující části zařízení může způsobit zranění.
- Nenaklánějte se příliš daleko. Při používání zařízení se vždy ujistěte, že máte pevnou oporu a dobrou stabilitu. To vám zajistí dobrou kontrolu nad zařízením v případě nečekaných a nepředvídaných situací.
- Vhodně se oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Zajistěte, aby vlasy, oděv a rukavice nepřišly do kontaktu s pohyblivými částmi zařízení. Pohyblivé části zařízení mohou zachytit volné části oděvu, šperky a dlouhé vlasy. Delší vlasy svažte a zakryjte ochrannou čepicí.
- Je-li zařízení vybaveno sacím připojením a systémem sběru prachu, vždy zajistěte jeho správnou instalaci a připojení. Použití systému sběru prachu může snížit dopad expozice emisím a škodlivým účinkům prachu.

BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ

- Nepřetěžujte zařízení. Pro svou práci používáte správné zařízení. Správně vybrané zařízení bude dělat svou práci lépe a bezpečněji, tak jak bylo navrženo.
- Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač nefunguje. Každé zařízení, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

- Před jakýmkoli zásahem do zařízení za účelem seřízení, údržby, výměny příslušenství nebo skladování vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění zařízení.
- Pokud zařízení nepoužíváte (i když ho necháte jen krátkou dobu), uložte jej na místa mimo dosah dětí.
- Nedovolte, aby zařízení používaly osoby, které nejsou obeznámeny s jeho použitím a pokyny obsaženými v tomto návodu. Zařízení v rukou nekvalifikovaných a neškolených uživatelů jsou nebezpečná.
- Údržba náradí. Zkontrolujte, zda nedošlo k nepřesné instalaci, seřízení nebo špatnému upevnění pohyblivých částí zařízení, možnému zlomení částí a dalším podmínkám, které mohou ovlivnit provoz zařízení. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným zařízením.
- Zařízení, příslušenství, příslušenství atd. používejte v souladu s pokyny obsaženými v tomto návodu s přihlédnutím k pracovním podmínkám a druhu prováděné práce. Používání zařízení k jiným účelům, než ke kterým je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Nezvedejte ani nespouštějte břemena, pokud se v nebezpečné oblasti nacházejí osoby.
- Každý den před spuštěním stroje zkontrolujte funkci brzdy, provozního spínače a nouzového vypínače a také funkci horního a dolního koncového bezpečnostního spínače.
- Před připojením k elektrické síti se ujistěte, že jsou všechny ovládací prvky v nule (volnoběhu) nebo neutrální poloze.
- Nepoužívejte stroj, pokud je náklad, který chcete přesunout, vystaven větru, který ohrožuje bezpečnost práce.
- Sledujte zátěž a zařízení pro uložení zátěže.
- Přemísťujte břemeno připojené k uchopovacímu zařízení pouze tehdy, když se osoba zajišťující břemeno již nenachází v nebezpečné oblasti a dává pokyn k přesunutí břemene.
- Vždy se zdržujte v oblasti ovládací jednotky a mimo nebezpečnou zónu, když břemeno visí na háku.
- Nepřemísťujte břemeno, které přesahuje nosnost stroje nebo jeho montážního mechanismu.
- Nikdy nevypínejte bezpečnostní zařízení. Nepoužívejte nouzový vypínač pro běžné zastavení zátěže.

- Při skladování zboží musí být mezi pohyblivými částmi a skladovaným zbožím bezpečnostní vzdálenost minimálně 0,5 m.
- Se strojem nepřepravujte osoby.
- Netahejte zaseknutá břemena.
- Netahejte náklad diagonálně ani jej neposouvejte po podlaze.
- Nepohybujte vozidly s nákladem nebo zařízením pro uchycení nákladu.
- Vyhněte se trhavým nebo příliš rychlým pracovním pohybům.
- Zajistěte potřebné školení řídících pracovníků.
- Vždy pracujte podle návodu k použití.
- Začněte pohybovat nákladem nejnižší dostupnou rychlostí. Před přemístěním břemene ocelové lano pomalu napněte. Ocelové lano nesmí být uvolněno před zahájením pohybu břemene.
- Nepoužívejte řídicí jednotku k vydávání krátkých impulsů motoru ke spouštění nebo zvednutí nákladu.
- Při práci se strojem noste přilbu.
- Ujistěte se, že ocelové lano je vždy alespoň dvakrát omotané kolem lanového bubnu. Tím je zajištěno bezpečné zvedání břemene.
- Zajistěte, aby se ke stroji a připojovacímu kabelu nepřibližovaly děti a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi.
- Zajistěte, aby si děti nehrály se strojem a nebyly v jeho blízkosti, když jej používáte.
- Nenechávejte lanový naviják během provozu bez dozoru.
- Zajistěte, aby si děti nehrály s obalovým materiálem. Mohou se do něj zamotat a při hře se udusit.
- Stroj připojte k elektrické síti pouze tehdy, pokud elektrické napětí zásuvky odpovídá údajům na typovém štítku.
- Stroj připojujte pouze do snadno dostupné elektrické zásuvky, abyste jej v případě poruchy mohli rychle odpojit od elektrické sítě.
- Stroj nepoužívejte, pokud je viditelně poškozen nebo pokud je poškozen elektrický kabel nebo zástrčka.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho poprodejní podpora nebo jiná vhodně kvalifikovaná osoba.
- Neotevírejte kryt sami, ale nechte opravy na profesionálech. Za tímto účelem kontaktujte autorizované servisní středisko. Záruka a záruční

nároky budou zamítnuty v případech svépomocí provedených oprav, nesprávného připojení nebo nesprávného použití.

- K opravám mohou být použity pouze díly, které odpovídají původní specifikaci zařízení. Stroj obsahuje elektrické a mechanické části, které jsou nezbytně nutné pro ochranu před zdroji nebezpečí.
- Neprovozujte stroj s externím časovačem nebo samostatným systémem dálkového ovládání.
- Neponořujte stroj, napájecí kabel ani zástrčku do vody nebo jiné kapaliny.
- Nikdy se nedotýkejte elektrické zástrčky mokřýma rukama.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky za elektrický kabel, ale vždy uchopte zástrčku.
- Neskladujte stroj, elektrickou zástrčku a elektrický kabel v blízkosti ohně nebo horkých povrchů.
- Elektrický kabel umístěte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout a aby nepředstavoval překážku.
- Neohýbejte napájecí kabel ani jej nepokládejte přes ostré hrany.
- Stroj používejte pouze ve vnitřních prostorách a nikdy jej nepoužívejte ve vlhkých prostorách nebo v dešti.
- Pokud stroj nepoužíváte, čistíte nebo pokud dojde k poruše, vždy jej vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nikdy nevystavujte stroj vysokým teplotám nebo povětrnostním vlivům (ohřívače vzduchu, déšť atd.). Do stroje nikdy nelijte tekutinu.
- Stroj již nepoužívejte, pokud jsou jeho plastové a kovové části prasklé, odštípnuté nebo zdeformované.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Opatrně odstraňte všechny obaly.
- Vyhodte plastové části obalu.
- Nedovolte dětem, aby si hrály s obalem. Existuje možnost udušení.
- Před použitím si pozorně přečtěte celý návod k použití a uschovejte jej na bezpečném místě pro budoucí použití.

ÚČEL POUŽITÍ

Elektrický lanový kladkostroj je určen pro zvedání a spouštění břemen v suchých a uzavřených prostorách dle výkonu zařízení. Nepoužívejte zařízení k žádnému jinému účelu. Zařízení používejte pouze na suchém povrchu. Tyto pokyny si pečlivě uschovejte a v případě potřeby je předejte dalšímu uživateli. Než začnete své nové zařízení používat, je důležité si přečíst a dodržovat pokyny, které se vám budou hodit i pro pozdější použití. Zvláštní pozornost věnujte kapitole „Pro vaši bezpečnost“.

POPIS DÍLU

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Upevňovací úchyty | 10. Spínač přetížení |
| 2. Motorová jednotka | 11. Ocelové lano |
| 3. Kabel řídicí jednotky | 12. Páka automatického zastavení |
| 4. Řídicí jednotka | 13. Páka pro maximální délku lana |
| 5. Tlačítko rychlého zastavení | 14. Buben pro ocelové lano |
| 6. Přepínač | 15. Otvor pro připevnění háku |
| 7. Napájecí kabel | 16. Kladka |
| 8. Háček | 17. Přídavný hák |
| 9. Pružinový tlumič | |



VAROVÁNÍ! V případě chybějících nebo poškozených dílů kontaktujte prodejce nebo autorizovaného servisního technika.

MONTÁŽNÍ NÁVOD



VAROVÁNÍ!
Nebezpečí poranění!

Nesprávná montáž může způsobit pád stroje nebo nákladu nebo vážné zranění osob.

- Nikdy stroj nesestavujte sami, ale požádejte o pomoc jinou osobu.
- Při montáži se ujistěte, že stojíte bezpečně a stabilně.
- Pro montáž použijte lešení.
- Ujistěte se, že montážní mechanismus, na který stroj instalujete, například držák, potrubí a tak dále, vydrží náklad, který chcete zvednout.
- K montáži upevňovacích úchytlů použijte pouze montážní šrouby, které jsou součástí sady.

Stroj je vybaven 2 upevňovacími úchyty (1), kterými je nutné jej upevnit na čtvercovou trubku. Rozměry závěsného nosníku musí odpovídat velikosti upevňovacích úchytlů (1) a nosník musí unést dvojnásobek jmenovitého zatížení. Doporučujeme vám kontaktovat kvalifikovaného technika. Všechny šrouby musí být správně utaženy. Před prvním uvedením do provozu by měl kvalifikovaný technik zkontrolovat ukotvení převisu.

PRÁCE S KLADKOU

Stroj je vybaven kladkou (16) a přídavným hákem (17). Při správném použití může zvedací zařízení zvednout dvojnásobný náklad. Namontujte kladku (16) a přídavný hák (17) podle obrázků 3, 4 a 5. Pevně namontovaný hák (8) musí být zavěšen do otvoru pro připevnění háku (15), (obrázek 6). Břemeno je nyní zvedáno pomocí dvou ocelových lan, zvedací zařízení tak dokáže zvednout dvojnásobné břemeno.

POUŽITÍ



VAROVÁNÍ!
Uživatel musí zvedat břemeno ze země nejnižší možnou rychlostí. Těsně předtím, než se začne zvedat břemeno, musí být lano napnuté.

- Motor stroje je vybaven termostatickým spínačem. Proto se motor může během provozu zastavit a po ochlazení se automaticky znovu nastartovat.
- Elektrický lanový kladkostroj není vybaven omezovačem jmenovitého výkonu. Proto se prosím nepokoušejte zvedat náklad, když ochrana proti přehřátí omezuje provoz. V tomto případě je zatížení větší než jmenovitý výkon lanového kladkostroje.
- Žádný náklad nesmí viset bez dozoru bez zajištění preventivních bezpečnostních opatření.
- Pro ochranu elektrického obvodu musí být zařízení chráněno 10 A pojistkou nebo 10 mA bezpečnostním spínačem proti poruchovému proudu.
- Nepoužívejte páku (12) jako běžné brzdové zařízení. Slouží pouze jako zařízení pro nouzové zastavení.

- Před zahájením práce se ujistěte, že je ocelové lano (11) správně navinuto kolem bubnu (14) a že vzdálenost mezi závity je menší než průměr ocelového lana (**obrázek 1**).
- Zajistěte, aby bylo břemeno, například při práci s kladkami, řádně zajištěno na háku (8) a na přidavném háku (17) a vždy zajistěte bezpečnou vzdálenost od břemene a od ocelového lana (11).
- Zkontrolujte, zda je aktivováno tlačítko rychlého zastavení (5). Chcete-li spínač uvolnit, otočte červeným knoflíkem ve směru hodinových ručiček.
- Pro zvednutí nákladu stiskněte tlačítko ▲ (6).
- Pro snížení nákladu stiskněte tlačítko ▼ (6).
- Páka automatického zastavení (12): Při dosažení maximální výšky zdvihu vytlačí spínač přetížení (10) páku (12) nahoru. Tím se aktivuje koncový spínač a náklad nelze zvednout výše.
- Páka pro maximální délku lana (13): Když břemeno dosáhne nejnižší možné polohy, aktivuje se koncový spínač, který zabrání dalšímu spouštění břemene. Tento koncový spínač by také zabránil tomu, aby zvedací zařízení fungovalo ve špatném směru.
- Pokud je aktivováno tlačítko rychlého zastavení (5), zvedací zařízení se zastaví.
- V extrémních případech síly okamžitě stiskněte tlačítko rychlého zastavení (5), abyste zastavili zvedací zařízení. Pokud je aktivováno tlačítko rychlého zastavení, práce se strojem je deaktivována. Chcete-li knoflík uvolnit, otočte jím ve směru hodinových ručiček.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



VAROVÁNÍ! Před prací na zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky a rozpouštědla. Mohli byste poškodit zařízení.

- Udržujte větrací štěrby nástroje čisté, aby nedošlo k přehřátí motoru.
- Pravidelně čistěte kryt nástroje suchým nebo vlhkým hadříkem. Po každém použití se doporučuje čištění.
- Pokud špína neodstraní, použijte měkký hadřík navlhčený mýdlovou vodou.
- Nikdy nepoužívejte rozpouštědla, jako je benzín, alkohol, čpavková voda a tak dále. Tato rozpouštědla mohou poškodit plastové části.
- V následujícím: Jeden cyklus odpovídá jednomu pohybu břemene ve směru nahoru a dolů. Periodická kontrola znamená kontrolu po 100 cyklech.
- Pravidelně kontrolujte, zda koncový spínač stroje správně funguje. Zkontrolujte následovně: Když ocelové lano dosáhne maximální výšky zdvihu, aktivuje se páka automatického zastavení (12). Motor (2) se nyní musí zastavit (kontrola bez zatížení). Po úplném odvinutí ocelového lana (11) se aktivuje páka maximální délky lana (13). Motor (2) by se nyní měl zastavit.
- Pravidelně kontrolujte elektrický přívodní kabel (7) a kabel řídicí jednotky (4).
- Ocelové lano (11) a kladka (16) musí být mazány každých 200 cyklů.
- Každých 30 cyklů je nutné zkontrolovat, zda je celé ocelové lano (11) je v dobrém stavu. Je-li poškozeno, musí být nahrazeno ocelovým lanem, které má odpovídající technické údaje.
- Po každých 1000 cyklech zkontrolujte, zda jsou šrouby upevňovacích úchyty (1) a kladky (16) dobře utaženy.
- Lano, řetěz, přehazovačku, ložisko a háky pravidelně mažte.
- Každých 1000 cyklů zkontrolujte opotřebitelné díly, jako jsou: lano, řetěz, háky, pásy a brzdová obložení.
- Každých 1000 cyklů zkontrolujte, zda jsou hák (8/17) a přepínací kladka (16) v dobrém stavu.
- Před každým použitím zvedacího zařízení zkontrolujte, zda jsou tlačítko rychlého zastavení (5) a pákový spínač (6) v bezvadném stavu.
- Brzdový systém kontrolujte každých 1000 cyklů. Pokud motor (2) vydává neobvyklý zvuk nebo nemůže zvednout jmenovitou hmotnost, je možné, že bude nutné provést údržbu brzdového systému:
 - vyměňte poškozené nebo opotřebované díly a uschovejte průvodní servisní dokumentaci,
 - v případě neplánované údržby kontaktujte autorizované servisní středisko.
- Elektrické nářadí smí opravovat pouze kvalifikovaný personál.

SKLADOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení by mělo být ochlazené a suché.
- Zařízení skladujte na chladném, suchém a bezpečném místě mimo dosah dětí.

SERVIS

POZNÁMKA! Za žádných okolností se nepokoušejte zařízení opravovat sami!

Pro jakýkoli servis během záruční doby nebo po ní se obraťte na autorizované servisní středisko, které vám rádi pomůže. Pokud máte poškozený napájecí kabel, doporučujeme vám z bezpečnostních důvodů kontaktovat autorizované servisní středisko a požádat o výměnu.



VAROVÁNÍ! Před dodáním do servisu musí být nářadí očištěno od všech nečistot a v původním obalu.

Nikdy nevyměňujte poškozený kabel sami! Kabel by měl vyměnit autorizovaný servisní technik výrobce zařízení.



VAROVÁNÍ! Nikdy neponořujte zařízení ani napájecí kabel do vody.

TECHNICKÁ DATA

NÁZEV	JEDNOTKA	EV-125-250	EV-200-400	EV-250-500	EV-300-600	EV-500-999
Napětí:	V~	230; 50 Hz	230; 50 Hz	230; 50 Hz	230; 50 Hz	220-240; 50 Hz
Výkon:	W	500	800	1000	1050	1600
Jmenovité zatížení:						
- žádné kladky	kg	125	200	250	300	500
- s kladkou	kg	250	400	500	600	999
Výška zdvihu:						
- žádné kladky	mm	12	12	12	12	18
- s kladkou	mm	6	6	6	6	9
Rychlost zvedání:						
- žádné kladky	m/min	8	8	8	8	8
- s kladkou	m/min	4	4	4	4	4
Délka ocelového lana	m	12,5	12,5	12,5	12,5	18
Průměr ocelového lana	mm	3,0	4,0	4,0	4,5	6,0
Statický koeficient		1,25	1,25	1,25	1,25	1,25
Čistá hmotnost	kg	10,6	16	16,5	17	33
Třída ochrany		Dvojitá izolace	Dvojitá izolace	Dvojitá izolace	Dvojitá izolace	Dvojitá izolace

Návod na použitie

- Tento návod na použitie platí pre toto zariadenie. Obsahuje dôležité informácie pre začatie používania a zaobchádzania s výrobkom.
- Skôr ako začnete prístroj používať, prečítajte si pozorne a celý návod na použitie, najmä bezpečnostné pokyny. Nedodržanie tohto návodu na použitie môže mať za následok vážne poranenia alebo poškodenie zariadenia.
- Návod na použitie vychádza z noriem a predpisov platných v Európskej únii.
- V zahraničí by ste mali dodržiavať aj nariadenia a zákony danej krajiny.
- Návod na použitie si uschovajte pre neskoršie použitie. Ak zariadenie dáte tretej osobe, odovzdajte jej aj návod na použitie.

Vysvetlenie znakov

V návode na použitie alebo na zariadení sú použité nasledujúce symboly a výstražné slová:



VAROVANIE!

Tento výstražný symbol/slovo znamená nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré môže, ak sa mu nezabráni, viesť k vecným škodám, smrti alebo ťažkým zraneniam.



POZNÁMKA!

Symbol poskytuje užitočné doplnkové informácie o použití zariadenia.



VAROVANIE!

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním zariadenia, nesprávnou údržbou a zásahmi do zariadenia za účelom výmeny dielov alebo jeho úpravy. Zásahy do zariadenia môže vykonávať iba autorizovaný servisný technik výrobcu zariadenia.

Nedodržanie pokynov a varovaní uvedených v návode môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo dokonca vážne zranenia.

V prípade použitia zariadenia, kde jeho kovové časti môžu prísť do kontaktu so skrytými elektrickými vodičmi alebo s vlastným elektrickým káblom (ak je inštalovaný), vždy držte zariadenie za plastovú izolovanú rukoväť.

Než začnete zariadenie používať, je dôležité si prečítať a riadiť sa pokynmi, ktoré sa budú hodiť aj pre neskoršie použitie. Zvláštnu pozornosť venujte kapitole „Pre vašu bezpečnosť“.

PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ



VAROVANIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Pred zapnutím zariadenia sa uistite, že uvedené sieťové napätie zariadenia je rovnaké ako sieťové napätie vo vašej domácnosti.
- Nikdy nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru. Vypnite zariadenie, keď sa nepoužíva, rovnako ako počas čistenia a údržby. Vždy ťahajte za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak je poškodené spôsobom, ktorý môže ovplyvniť jeho výkon.
- S napájacím káblom zaobchádzajte opatrne. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo vypínanie zariadenia. Nikdy nevystavujte kábel horúčave, oleju, ostrým hranám alebo pohyblivým častiam. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú možnosť úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený za nový. Obráťte sa na autorizovaného servisného technika: na výmenu sú potrebné špeciálne zariadenia.
- Zariadenia vrátane kábla nesmú používať, hrať sa s ním ani ho udržiavať deti mladšie ako 8 rokov alebo nemohúce a osoby bez dozoru. Nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru.
- Zariadenie a jeho prepojovací kábel nesmú byť v dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Používanie, čistenie a údržba zariadenia nie je povolená deťom mladším ako 8 rokov a starším deťom len vtedy, ak sú pod neustálym dohľadom dospelých.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa so zariadením nehrali.
- Zariadenie nesmú používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ nie sú počas používania pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo nedostali pokyny na bezpečné používanie a chápu súvisiace nebezpečenstvo.

- Zariadenie nepoužívajte v miestnostiach, ktoré sú nasýtené horľavými parami.
- Držte zariadenie za kryt a prenášajte ho oboma rukami.
- Nepokúšajte sa zariadenie opravovať ani rozoberať. Na zariadení nie sú žiadne diely, ktoré by ste si mohli sami vymeniť. Pre opravu kontaktujte autorizovaného servisného technika.
- Na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom neponárajte zariadenie, kábel ani zástrčku do vody alebo inej tekutiny. Nevystavujte zariadenie dažďu ani vlhkosti.
- Aby nedošlo k prehriatiu, zariadenie nezakrývajte.
- Zariadenie skladujte vo vnútri na suchom mieste. Ak je použitie zariadenia vo vlhkom prostredí nevyhnutné, používajte iba sieť chránenú ochrannými spínačmi proti chybovému prúdu – FID (RCD). Použitie FID-spínačov znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

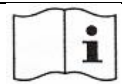
VYSVETLENIE SYMBOLOV



VAROVANIE! Prečítajte si a zapamätajte si všetky bezpečnostné postupy, pokyny a varovania. Venujte zvláštnu pozornosť pokynom označeným týmto symbolom.



Výrobok v súlade s príslušnými smernicami ES.



Starostlivo si prečítajte, rešpektujte a zapamätajte si pokyny z tohto návodu.



Vysoké napätie! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.



Striedavé napätie.



Upozornenie: používajte ochranu očí a sluchu!



Štítok pre oddelený zber elektrického a elektronického zariadenia.



Povinné používanie ochranných rukavíc.

OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Pri práci s prístrojom buďte opatrní, vždy sledujte, čo robíte a robte to rozumne. Nepoužívajte prístroj, keď ste unavení, pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri práci so zariadením môže spôsobiť vážne zranenie.
- Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare, rukavice a ochranu sluchu.
- Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu, znižuje riziko fyzického zranenia.
- Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením zariadenia k elektrickej sieti a pred úmyslom ho zdvíhať alebo prenášať vždy skontrolujte a uistite sa, že je vypínač zariadenia vypnutý. Prenášanie zariadenia s prstom na vypínači alebo pripojenie zariadenia k sieti so zapnutým vypínačom môže spôsobiť nehodu.
- Pred spustením alebo zapnutím zariadenia odstráňte všetky nastavenia a ďalšie kľúče zo zariadenia. Kľúč ponechaný na rotujúce časti zariadenia môže spôsobiť zranenie.
- Nenakláňajte sa príliš ďaleko. Pri používaní zariadenia sa vždy uistite, že máte pevnú oporu a dobrú stabilitu. To vám zaistí dobrú kontrolu nad zariadením v prípade nečakaných a nepredvídaných situácií.
- Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Zaistite, aby vlasy, odev a rukavice neprišli do kontaktu s pohyblivými časťami zariadenia. Pohyblivé časti zariadenia môžu zachytiť voľné časti odevu, šperky a dlhé vlasy. Dlhšie vlasy zviažte a zakryte ochrannou čiapkou.
- Ak je zariadenie vybavené sacím pripojením a systémom zberu prachu, vždy zaistite jeho správnu inštaláciu a pripojenie. Použitie systému zberu prachu môže znížiť vplyv expozície emisiám a škodlivým účinkom prachu.

BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE

- Nepreťažujte zariadenie. Pre svoju prácu používate správne zariadenie. Správne vybrané zariadenie bude robiť svoju prácu lepšie a bezpečnejšie, tak ako bolo navrhnuté.
- Nepoužívajte zariadenie, ak vypínač nefunguje. Každé zariadenie, ktoré nie je možné ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.

- Pred akýmkoľvek zásahom do zariadenia za účelom nastavenia, údržby, výmeny príslušenstva alebo skladovania vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky. Také preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia zariadenia.
- Ak zariadenie nepoužívate (aj keď ho necháte len krátku dobu), uložte ho na miesta mimo dosahu detí.
- Nedovoľte, aby zariadenie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho použitím a pokynmi obsiahnutými v tomto návode. Zariadenia v rukách nekvalifikovaných a neškolených užívateľov sú nebezpečné.
- Údržba náradia. Skontrolujte, či nedošlo k nepresnej inštalácii, nastaveniu alebo zlému upevneniu pohyblivých častí zariadenia, možnému zlomeniu častí a ďalším podmienkam, ktoré môžu ovplyvniť prevádzku zariadenia. Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavaným zariadením.
- Zariadenie, príslušenstvo, príslušenstvo atď. používajte v súlade s pokynmi obsiahnutými v tomto návode s prihliadnutím na pracovné podmienky a druh vykonávanej práce. Používanie zariadenia na iné účely, než na ktoré je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Nezdvíhajte ani nespúšťajte bremená, ak sa v nebezpečnej oblasti nachádzajú osoby.
- Každý deň pred spustením stroja skontrolujte funkciu brzdy, prevádzkového spínača a núdzového vypínača a tiež funkciu horného a dolného koncového bezpečnostného spínača.
- Pred pripojením k elektrickej sieti sa uistite, že sú všetky ovládacie prvky v nule (voľnobehu) alebo neutrálnej polohe.
- Nepoužívajte stroj, pokiaľ je náklad, ktorý chcete presunúť, vystavený vetru, ktorý ohrozuje bezpečnosť práce.
- Sledujte záťaž a zariadenie na uloženie záťaže.
- Premiestňujte bremeno pripojené k uchopovaciemu zariadeniu iba vtedy, keď sa osoba zaisťujúca bremeno už nenachádza v nebezpečnej oblasti a dáva pokyn na presun bremena.
- Vždy sa zdržujte v oblasti ovládacej jednotky a mimo nebezpečnej zóny, keď bremeno visí na háku.
- Nepremiestňujte bremeno, ktoré presahuje nosnosť stroja alebo jeho montážneho mechanizmu.

- Nikdy nevypínajte bezpečnostné zariadenie. Núdzový vypínač nepoužívajte na bežné zastavenie záťaže.
- Pri skladovaní tovaru musí byť medzi pohyblivými časťami a skladovaným tovarom bezpečná vzdialenosť minimálne 0,5 m.
- Neprepravujte osoby so strojom.
- Neťahajte zaseknuté bremená.
- Neťahajte náklad diagonálne ani ho neposúvajte po podlahe.
- Nepohybujte vozidlami s nákladom alebo zariadením na uchytenie nákladu.
- Vyhnite sa trhavým alebo príliš rýchlym pracovným pohybom.
- Zaistite potrebné školenia riadiacich pracovníkov.
- Vždy pracujte podľa návodu na použitie.
- Začnite pohybovať nákladom najnižšou dostupnou rýchlosťou. Pred premiestnením bremena oceľové lano pomaly napnite. Oceľové lano nesmie byť uvoľnené pred začatím pohybu bremena.
- Nepoužívajte riadiacu jednotku na vydávanie krátkych impulzov motora na spúšťanie alebo zdvihnutie nákladu.
- Pri práci so strojom noste prilbu.
- Uistite sa, že oceľové lano je vždy aspoň dvakrát omotané okolo lanového bubna. Tým je zaistené bezpečné zdvíhanie bremena.
- Zaistite, aby sa k stroju a pripojovaciemu káblu nepribližovali deti a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami.
- Zaistite, aby sa deti nehrali so strojom a neboli v jeho blízkosti, keď ho používate.
- Nenechávajte lanový navijak počas prevádzky bez dozoru.
- Zaistite, aby sa deti nehrali s obalovým materiálom. Môžu sa do neho zamotať a pri hre sa udusiť.
- Stroj pripojte k elektrickej sieti len vtedy, ak elektrické napätie zásuvky zodpovedá údajom na typovom štítku.
- Stroj pripájajte iba do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste ho v prípade poruchy mohli rýchlo odpojiť od elektrickej siete.
- Stroj nepoužívajte, ak je na ňom viditeľné poškodenie alebo ak je poškodený elektrický kábel alebo zástrčka.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho popredajná podpora alebo iná vhodne kvalifikovaná osoba.
- Neotvárajte kryt sami, ale nechajte opravy na profesionálov. Za týmto účelom kontaktujte autorizované servisné stredisko. Záruka a

záručné nároky budú zamietnuté v prípadoch svojpomocne vykonaných opráv, nesprávneho pripojenia alebo nesprávneho použitia.

- Na opravy môžu byť použité iba diely, ktoré zodpovedajú pôvodnej špecifikácii zariadenia. Stroj obsahuje elektrické a mechanické časti, ktoré sú nevyhnutné na ochranu pred zdrojmi nebezpečenstva.
- Neprevádzkujte stroj s externým časovačom alebo samostatným systémom diaľkového ovládania.
- Neponárajte stroj, napájací kábel ani zástrčku do vody ani inej tekutiny.
- Nikdy sa nedotýkajte elektrickej zástrčky mokrými rukami.
- Nikdy nevyťahujte zástrčku zo zásuvky za elektrický kábel, ale vždy uchopte zástrčku.
- Neskladujte stroj, elektrickú zástrčku a elektrický kábel v blízkosti ohňa alebo horúcich povrchov.
- Elektrický kábel umiestnite tak, aby sa oň nikto nemohol zakopnúť a aby nepredstavoval prekážku.
- Neohýbajte napájací kábel ani ho nekladte cez ostré hrany.
- Stroj používajte iba vo vnútorných priestoroch a nikdy ho nepoužívajte vo vlhkých priestoroch alebo v daždi.
- Pokiaľ stroj nepoužívate, čistíte alebo ak dôjde k poruche, vždy ho vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Nikdy nevystavujte stroj vysokým teplotám alebo poveternostným vplyvom (ohrievače vzduchu, dážď atď.). Do stroja nikdy nelejte tekutinu.
- Stroj už nepoužívajte, ak sú jeho plastové a kovové časti prasknuté, odštiepené alebo zdeformované.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Opatrne odstráňte všetky obaly.
- Vyhodte plastové časti obalu.
- Deti by sa nemali hrať s obalom. Existuje možnosť udusenia.
- Pred použitím si pozorne prečítajte celý návod na použitie a uschovajte ho na bezpečnom mieste pre budúce použitie.

ÚČEL POUŽITIA

Elektrický lanový kladkostroj je určený na zdvíhanie a spúšťanie bremien v suchých a uzavretých priestoroch podľa výkonu zariadenia. Nepoužívajte zariadenie na žiadny iný účel. Zariadenie používajte iba na suchom povrchu. Tieto pokyny si starostlivo uschovajte av prípade potreby ich odovzdajte ďalšiemu užívateľovi. Než začnete svoje nové zariadenie používať, je dôležité si prečítať a dodržiavať pokyny, ktoré sa vám budú hodiť aj na neskoršie použitie. Zvláštnu pozornosť venujte kapitole „Pre vašu bezpečnosť“.

POPIS DIELOV

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Upevňovacie úchyty | 10. Spínač preťaženia |
| 2. Motorová jednotka | 11. Oceľové lano |
| 3. Kábel riadiacej jednotky | 12. Páka automatického zastavenia |
| 4. Riadiaca jednotka | 13. Páka pre maximálnu dĺžku lana |
| 5. Tlačidlo rýchleho zastavenia | 14. Bubon pre oceľové lano |
| 6. Prepínač | 15. Otvor na pripevnenie háku |
| 7. Napájací kábel | 16. Kladka |
| 8. Háčik | 17. Prídavný hák |
| 9. Pružinový tlmič | |



VAROVANIE! V prípade chýbajúcich alebo poškodených dielov kontaktujte predajcu alebo autorizovaného servisného technika.

MONTÁŽNY NÁVOD



VAROVANIE!
Nebezpečenstvo poranenia!

Nesprávna montáž môže spôsobiť pád stroja alebo nákladu alebo vážne zranenie osôb.

- Nikdy stroj nezostavujte sami, ale požiadajte o pomoc inú osobu.
- Pri montáži sa uistite, že stojíte bezpečne a stabilne.
- Na montáž použite lešenie.
- Uistite sa, že montážny mechanizmus, na ktorý stroj inštalujete, napríklad držiak, potrubie a tak ďalej, vydrží náklad, ktorý chcete zdvihnúť.
- Na montáž upevňovacích úchytov použite iba montážne skrutky, ktoré sú súčasťou sady.

Stroj je vybavený 2 upevňovacími úchytmi (1), ktorými je nutné ho upevniť na štvorcovú rúrku. Rozmery závesného nosníka musia zodpovedať veľkosti upevňovacích úchytov (1) a nosník musí uniesť dvojnásobok menovitého zaťaženia. Odporúčame vám kontaktovať kvalifikovaného technika. Všetky skrutky musia byť správne utiahnuté. Pred prvým uvedením do prevádzky by mal kvalifikovaný technik skontrolovať ukotvenie previsu.

PRÁCA S KLADKOU

Stroj je vybavený kladkou (16) a prídavným hákom (17). Pri správnom použití môže zdvíhacie zariadenie zdvihnúť dvojnásobný náklad. Namontujte kladku (16) a prídavný hák (17) podľa obrázkov 3, 4 a 5. Pevne namontovaný hák (8) musí byť zavesený do otvoru na pripevnenie háku (15), (obrázok 6). Bremeno je teraz zdvíhané pomocou dvoch oceľových lán, zdvíhacie zariadenie tak dokáže zdvihnúť dvojnásobné bremeno.

POUŽITIE



VAROVANIE!
Užívateľ musí zdvíhať bremeno zo zeme najnižšou možnou rýchlosťou. Tesne predtým, než sa začne zdvíhať bremeno, musí byť lano napnuté.

- Motor stroja je vybavený termostatickým spínačom. Preto sa motor môže počas prevádzky zastaviť a po vychladnutí sa automaticky znova naštartovať.
- Elektrický lanový kladkostroj nie je vybavený obmedzovačom menovitého výkonu. Preto sa prosím nepokúšajte zdvíhať náklad, keď ochrana proti prehriatiu obmedzuje prevádzku. V tomto prípade je zaťaženie väčšie ako menovitý výkon lanového kladkostroja.
- Žiadny náklad nesmie visieť bez dozoru bez zaistenia preventívnych bezpečnostných opatrení.

- Na ochranu elektrického obvodu musí byť zariadenie chránené 10 A poistkou alebo 10 mA bezpečnostným spínačom proti poruchovému prúdu.
- Páčku (12) nepoužívajte ako bežné brzdomé zariadenie. Slúži iba ako zariadenie na núdzové zastavenie.
- Pred začatím práce sa uistite, že je oceľové lano (11) správne navinuté okolo bubna (14) a že vzdialenosť medzi závitmi je menšia ako priemer oceľového lana (obrázok 1).
- Zaistíte, aby bolo bremeno, napríklad pri práci s kladkami, riadne zaistené na háku (8) a na prídavnom háku (17) a vždy zaistíte bezpečnú vzdialenosť od bremena a od oceľového lana (11).
- Skontrolujte, či je aktivované tlačidlo rýchleho zastavenia (5). Ak chcete spínač uvoľniť, otočte červený gombík v smere hodinových ručičiek.
- Na zdvihnutie nákladu stlačte tlačidlo ▲ (6).
- Na zníženie nákladu stlačte tlačidlo ▼ (6).
- Páka automatického zastavenia (12): Pri dosiahnutí maximálnej výšky zdvihu vytlačí spínač preťaženia (10) páku (12) hore. Tým sa aktivuje koncový spínač a náklad nie je možné zdvihnúť vyššie.
- Páka pre maximálnu dĺžku lana (13): Keď bremeno dosiahne najnižšiu možnú polohu, aktivuje sa koncový spínač, ktorý zabráni ďalšiemu spúšťaniu bremena. Tento koncový spínač by tiež zabránil tomu, aby zdvíhacie zariadenie fungovalo v nesprávnom smere.
- Ak je aktivované tlačidlo rýchleho zastavenia (5), zdvíhacie zariadenie sa zastaví.
- V extrémnych prípadoch sily okamžite stlačte tlačidlo rýchleho zastavenia (5), aby ste zastavili zdvíhacie zariadenie. Ak je aktivované tlačidlo rýchleho zastavenia, práca so strojom je deaktivovaná. Ak chcete gombík uvoľniť, otočte ho v smere hodinových ručičiek.

ČISTENIE A ÚDRŽBA



VAROVANIE! Pred prácou na zariadení vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a rozpúšťadlá. Mohli by ste poškodiť zariadenie.

- Udržujte vetracie štrbiny nástroje čisté, aby nedošlo k prehriatiu motora.
- Pravidelne čistite kryt nástroja suchou alebo vlhkou handričkou. Po každom použití sa odporúča čistenie.
- Ak špina neodstráni, použite mäkkú handričku navlhčenú mydlovou vodou.
- Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá, ako je benzín, alkohol, čpavková voda a tak ďalej. Tieto rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové časti.
- V nasledujúcom: Jeden cyklus zodpovedá jednému pohybu bremena v smere hore a dole. Periodická kontrola znamená kontrolu po 100 cykloch.
- Pravidelne kontrolujte, či koncový spínač stroja správne funguje. Skontrolujte nasledovne: Keď oceľové lano dosiahne maximálnu výšku zdvihu, aktivuje sa páka automatického zastavenia (12). Motor (2) sa teraz musí zastaviť (kontrola bez zaťaženia). Po úplnom odvinutí oceľového lana (11) sa aktivuje páka maximálnej dĺžky lana (13). Motor (2) by sa mal teraz zastaviť.
- Pravidelne kontrolujte elektrický prírodný kábel (7) a kábel riadiacej jednotky (4).
- Oceľové lano (11) a kladka (16) musia byť mazané každých 200 cyklov.
- Každých 30 cyklov je nutné skontrolovať, či je celé oceľové lano (11) je v dobrom stave. Ak je poškodené, musí byť nahradené oceľovým lanom, ktoré má zodpovedajúce technické údaje.
- Po každých 1000 cykloch skontrolujte, či sú skrutky upevňovacích úchyto (1) a kladky (16) dobre utiahnuté.
- Lano, reťaz, prehadzovačku, ložisko a háky pravidelne mažte.
- Každých 1000 cyklov skontrolujte opotrebované diely, ako sú: lano, reťaz, háky, pásy a brzdomé obloženia.
- Každých 1000 cyklov skontrolujte, či sú hák (8/17) a prepínacia kladka (16) v dobrom stave.
- Pred každým použitím zdvíhacieho zariadenia skontrolujte, či sú tlačidlo rýchleho zastavenia (5) a pákový spínač (6) v bezchybnom stave.
- Brzdový systém skontrolujte každých 1000 cyklov. Ak motor (2) vydáva neobvyklý zvuk alebo nemôže zdvihnúť menovitú hmotnosť, je možné, že bude potrebné vykonať údržbu brzdomého systému:
 - vymeňte poškodené alebo opotrebované diely a uschovajte si sprievodnú servisnú dokumentáciu,
 - v prípade neplánovanej údržby kontaktujte autorizované servisné stredisko.
- Elektrické náradie smie opravovať iba kvalifikovaný personál.

SKLADOVANIE ZARIADENIA

- Zariadenie by malo byť ochladené a suché.
- Prístroj skladujte na chladnom, suchom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí.

SERVIS

POZNÁMKA! Za žiadnych okolností sa nepokúšajte zariadenie opravovať sami!

Pre akýkoľvek servis počas záručnej doby alebo po nej sa obráťte na autorizované servisné stredisko, ktoré vám radi pomôže. Pokiaľ máte poškodený napájací kábel, odporúčame vám z bezpečnostných dôvodov kontaktovať autorizované servisné stredisko a požiadať o výmenu.



POZOR! Pred dodaním do servisu musí byť náradie očistené od všetkých nečistôt a v pôvodnom obale.

Nikdy nevymieňajte poškodený kábel sami! Kábel by mal vymeniť autorizovaný servisný technik výrobcu zariadenia.



POZOR! Nikdy neponárajte zariadenie ani napájací kábel do vody.

TECHNICKÉ DÁTA

NÁZOV	JEDNOTKA	EV-125-250	EV-200-400	EV-250-500	EV-300-600	EV-500-999
Napätie:	V~	230; 50 Hz	230; 50 Hz	230; 50 Hz	230; 50 Hz	220-240; 50 Hz
Výkon:	W	500	800	1000	1050	1600
Menovité zaťaženie: - žiadne kladky - s kladkou	kg kg	125 250	200 400	250 500	300 600	500 999
Výška zdvíhu: - žiadne kladky - s kladkou	mm mm	12 6	12 6	12 6	12 6	18 9
Rýchlosť zdvíhania: - žiadne kladky - s kladkou	m/min m/min	8 4	8 4	8 4	8 4	8 4
Dĺžka oceľového lana	m	12,5	12,5	12,5	12,5	18
Priemer oceľového lana	mm	3,0	4,0	4,0	4,5	6,0
Statický koeficient		1,25	1,25	1,25	1,25	1,25
Čistá hmotnosť	kg	10,6	16	16,5	17	33
Trieda ochrany		Dvojitá izolácia	Dvojitá izolácia	Dvojitá izolácia	Dvojitá izolácia	Dvojitá izolácia

Istruzioni per l'uso

- Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'utilizzo del prodotto.
- Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente e completamente le istruzioni per l'uso, in particolare le avvertenze di sicurezza. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni personali o danni all'apparecchio.
- Le istruzioni per l'uso si basano sulle norme e sui regolamenti vigenti nell'Unione Europea.
- All'estero, attenersi anche alle normative e alle leggi specifiche del singolo Paese.
- Conservare le istruzioni per l'uso per consultazioni future. Se si consegna l'apparecchio a terzi, fornire obbligatoriamente anche le presenti istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli

Nelle istruzioni per l'uso o sull'apparecchio sono riportati i seguenti simboli e parole di avvertimento:



AVVERTIMENTO!

Il presente simbolo/parola di avvertimento segnala un pericolo di grado medio che, se non evitato, può provocare danni materiali, gravi lesioni personali o la morte.



NOTA!

Il simbolo indica informazioni aggiuntive utili per l'utilizzo dell'apparecchio.



AVVERTIMENTO!

Il produttore non è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio, da una manutenzione non corretta o da interventi sull'apparecchio finalizzati alla sostituzione di parti o a modifiche. Gli interventi sull'apparecchio possono essere eseguiti esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze riportate nel presente manuale può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. In caso di utilizzo dell'utensile in situazioni in cui le sue parti metalliche possano entrare in contatto con cavi

elettrici nascosti o con il proprio cavo di alimentazione (se presente), tenere sempre l'utensile per l'impugnatura in plastica isolata.

PER LA VOSTRA SICUREZZA



AVVERTIMENTO! Pericolo di scossa elettrica!

- Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi che la tensione di rete indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione della rete elettrica della vostra abitazione.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è acceso. Scollegare l'apparecchio quando non è in uso o durante la pulizia e la manutenzione. Tirare sempre la spina e mai il cavo.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se è danneggiato in modo tale da comprometterne il funzionamento.
- Maneggiare il cavo di alimentazione con cura. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'apparecchio. Non esporre mai il cavo a calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con uno nuovo. Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato: per la sostituzione sono necessari utensili speciali.
- L'apparecchio, incluso il cavo, non deve essere utilizzato, maneggiato o mantenuto da bambini di età inferiore a 8 anni o da persone fragili senza supervisione. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.
- L'apparecchio e il suo cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere effettuate da bambini, a meno che abbiano più di 8 anni e siano sotto supervisione.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza sufficienti, a meno che non siano sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti saturi di vapori infiammabili.
- Afferrare l'apparecchio dalla struttura e trasportarlo con entrambe le mani.
- Non tentare di riparare o smontare l'apparecchio. Non vi sono parti che possano essere sostituite autonomamente. Per le riparazioni rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
- Per proteggersi da scosse elettriche, non immergere l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua o in qualsiasi altro liquido. Non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.
- Conservare l'apparecchio al chiuso, in un luogo asciutto.
- Se l'uso dell'apparecchio in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare esclusivamente una rete elettrica protetta da un interruttore differenziale – FID (RCD). L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



AVVERTIMENTO! Leggere e comprendere tutte le avvertenze di sicurezza, le misure di sicurezza e le istruzioni. Prestare particolare attenzione alle istruzioni contrassegnate con questo simbolo.



Marchio di conformità alle normative applicabili nella Comunità.



Leggere, comprendere e rispettare obbligatoriamente le istruzioni contenute in questo manuale.



Alta tensione! Pericolo di scossa elettrica.



Tensione alternata.



Avvertimento: indossare protezioni per occhi e orecchie!



Simbolo per la raccolta differenziata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.



È obbligatorio l'uso di guanti protettivi.

SICUREZZA PERSONALE

- Durante l'utilizzo dell'utensile prestare attenzione, osservare sempre ciò che si sta facendo e agire con buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile può causare gravi lesioni personali.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali di protezione, guanti e protezioni acustiche.
- L'uso di dispositivi di protezione individuale, come maschere antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco o protezioni acustiche, riduce il rischio di lesioni personali.
- Evitare l'avviamento accidentale. Prima di collegare l'utensile alla rete elettrica e prima di sollevarlo o trasportarlo, verificare sempre che l'interruttore sia in posizione di spegnimento. Trasportare l'utensile con il dito sull'interruttore o collegarlo alla rete elettrica con l'interruttore acceso può provocare incidenti.
- Prima di avviare o accendere l'utensile, rimuovere tutte le chiavi di regolazione o altri utensili dall'utensile. Una chiave lasciata su una parte rotante dell'utensile può causare lesioni personali.
- Non sporgersi eccessivamente. Durante l'uso dell'utensile mantenere sempre una posizione stabile e un buon equilibrio. Ciò consente un migliore controllo dell'utensile in situazioni impreviste o inattese.
- Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Assicurarsi che capelli, abiti e guanti non entrino in contatto con le parti in movimento dell'utensile. Le parti in movimento possono afferrare abiti larghi, gioielli o capelli lunghi. I capelli lunghi devono essere raccolti e coperti con un copricapo protettivo.
- Se l'utensile è dotato di un attacco per l'aspirazione e di un sistema di raccolta della polvere, assicurarsi che siano correttamente installati e collegati. L'uso di un sistema di raccolta della polvere può ridurre l'esposizione alle emissioni e agli effetti nocivi della polvere.

USO SICURO

- Non sovraccaricare l'utensile. Utilizzare l'utensile adatto per il lavoro da eseguire. L'utensile corretto svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro, secondo lo scopo per cui è stato progettato.

- Non utilizzare l'utensile se l'interruttore di accensione e spegnimento non funziona. Qualsiasi utensile che non può essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'utensile, come regolazione, manutenzione, sostituzione degli accessori o prima di riporlo, scollegare la spina dalla presa di corrente. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile.
- Quando l'utensile non è in uso (anche se lo si lascia solo per breve tempo), conservarlo in luoghi fuori dalla portata dei bambini.
- Non consentire l'uso dell'utensile a persone che non sono adeguatamente informate sul suo utilizzo e sulle istruzioni contenute in questo manuale. Gli utensili nelle mani di utenti inesperti o non qualificati sono pericolosi.
- Manutenzione degli utensili. Verificare eventuali disallineamenti, regolazioni errate o fissaggi insufficienti delle parti mobili, la presenza di parti rotte o altre condizioni che possano influire sul funzionamento dell'utensile. Molti incidenti sono causati da utensili mantenuti in modo inadeguato.
- Utilizzare l'utensile, gli accessori, gli inserti ecc. in conformità con le istruzioni contenute in questo manuale, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del tipo di lavoro da eseguire. L'uso dell'utensile per scopi diversi da quelli previsti può causare situazioni pericolose.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE

- Non sollevare né abbassare carichi se nell'area di pericolo sono presenti persone.
- Ogni giorno, prima di avviare la macchina, verificare il funzionamento del freno, dell'interruttore operativo e dell'interruttore di arresto di emergenza, nonché il funzionamento dell'interruttore di sicurezza per il limite superiore e inferiore.
- Prima di collegare la macchina alla rete elettrica, assicurarsi che tutti i dispositivi di comando siano in posizione zero o in posizione di folle.
- Non utilizzare la macchina se il carico da muovere è esposto al vento in modo tale da compromettere la sicurezza del lavoro.

- Sorvegliare il carico e il dispositivo di presa del carico.
- Spostare il carico fissato al dispositivo di presa solo quando la persona che ha fissato il carico non si trova più nell'area di pericolo e ha dato l'istruzione di muoverlo.
- Rimanere sempre nell'area dell'unità di comando e fuori dalla zona di pericolo finché il carico è sospeso al gancio.
- Non muovere carichi che superano la portata della macchina o del suo meccanismo di fissaggio.
- Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza. Non utilizzare l'interruttore di arresto di emergenza per l'arresto ordinario del carico.
- Durante lo stoccaggio delle merci, mantenere una distanza di sicurezza di almeno 0,5 m tra le parti mobili e il materiale immagazzinato.
- Non trasportare persone con la macchina.
- Non strappare carichi incastrati.
- Non tirare il carico in diagonale e non trascinarlo sul pavimento.
- Non spostare veicoli con il carico o con il dispositivo di presa del carico.
- Evitare movimenti bruschi o troppo rapidi durante il lavoro.
- Garantire un'adeguata formazione del personale addetto all'uso della macchina.
- Operare sempre in conformità con le istruzioni per l'uso.
- Iniziare a muovere il carico alla velocità minima disponibile. Tendere lentamente il cavo d'acciaio prima di muovere il carico. Il cavo d'acciaio non deve essere allentato prima dell'inizio dello spostamento del carico.
- Non dare brevi impulsi al motore tramite l'unità di comando per abbassare o sollevare il carico.
- Durante l'uso della macchina indossare un casco di sicurezza.
- Assicurarsi che il cavo d'acciaio rimanga sempre avvolto almeno due volte attorno al tamburo del verricello. In questo modo si garantisce il sollevamento sicuro del carico.
- Assicurarsi che bambini e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte non si avvicinino alla macchina e al cavo di alimentazione.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con la macchina e che non si trovino nelle vicinanze durante il suo utilizzo.

- Non lasciare il verricello a fune incustodito durante il funzionamento.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il materiale di imballaggio. Potrebbero rimanere impigliati durante il gioco e soffocare.
- Collegare la macchina alla rete elettrica solo se la tensione della presa corrisponde ai dati indicati sulla targhetta identificativa.
- Collegare la macchina solo a una presa facilmente accessibile, in modo da poterla scollegare rapidamente dalla rete elettrica in caso di guasto.
- Non utilizzare la macchina se presenta danni visibili o se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio post-vendita o da un'altra persona adeguatamente qualificata.
- Non aprire l'alloggiamento della macchina da soli; affidare le riparazioni a personale qualificato. A tal fine rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato. In caso di riparazioni effettuate autonomamente, collegamento improprio o uso scorretto, i diritti di garanzia e responsabilità decadono.
- Durante le riparazioni devono essere utilizzati esclusivamente pezzi di ricambio conformi ai dati originali dell'apparecchio. La macchina contiene componenti elettrici e meccanici essenziali per la protezione contro le fonti di pericolo.
- Non utilizzare la macchina con un timer esterno o con un sistema separato di controllo remoto.
- Non immergere la macchina, il cavo di alimentazione o la spina elettrica in acqua o in altri liquidi.
- Non toccare mai la spina elettrica con le mani bagnate o umide.
- Non scollegare mai la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione, ma afferrare sempre la spina.
- Non conservare la macchina, la spina elettrica o il cavo di alimentazione vicino a fiamme o superfici calde.
- Posizionare il cavo di alimentazione in modo che nessuno possa inciampare e che non rappresenti un ostacolo.
- Non piegare il cavo di alimentazione e non posizionarlo su spigoli vivi.
- Utilizzare la macchina solo in ambienti interni e non utilizzarla mai in ambienti umidi o sotto la pioggia.

- Se la macchina non viene utilizzata, durante la pulizia o in caso di guasto, spegnerla sempre e scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Non esporre mai la macchina ad alte temperature o agli agenti atmosferici (riscaldatori radianti, pioggia, ecc.). Non versare mai liquidi all'interno della macchina.
- Non utilizzare più la macchina se le sue parti in plastica o metalliche sono rotte, crepate o deformate.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Rimuovere con attenzione tutto l'imballaggio.
- Smaltire le parti in plastica dell'imballaggio.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'imballaggio. Esiste il rischio di soffocamento.
- Prima dell'uso leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso e conservarle in un luogo sicuro per consultazioni future.

IMPIEGO CONFORME ALLA DESTINAZIONE

L'organo elettrico a fune è progettato per sollevare e abbassare carichi in ambienti asciutti e chiusi, in conformità con la potenza dell'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi. Utilizzare l'apparecchio solo su superfici asciutte. Conservare con cura queste istruzioni e, se necessario, consegnarle al successivo utilizzatore. Prima di iniziare a utilizzare il vostro nuovo apparecchio, è importante leggere e seguire queste istruzioni, che saranno utili anche per un uso successivo.

Prestare particolare attenzione al capitolo relativo alla vostra sicurezza.

COMPONENTI

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Staffa di fissaggio | 10. Peso di arresto |
| 2. Unità motore | 11. Fune d'acciaio |
| 3. Cavo dell'unità di comando | 12. Leva di arresto automatico |
| 4. Unità di comando | 13. Leva per la lunghezza massima della fune |
| 5. Pulsante di arresto rapido | 14. Tamburo per la fune d'acciaio |
| 6. Interruttore a leva | 15. Apertura per il fissaggio del gancio |
| 7. Cavo di alimentazione | 16. Carrucola |
| 8. Gancio | 17. Gancio aggiuntivo |
| 9. Arresto a molla | |



AVVERTIMENTO! In caso di parti mancanti o danneggiate, rivolgersi al venditore o a un centro di assistenza autorizzato.

MONTAGGIO



AVVERTIMENTO!
Pericolo di lesioni personali!

Un montaggio non corretto può causare la caduta della macchina o del carico e provocare gravi lesioni personali.

- Non montare mai la macchina da soli, chiedere sempre l'aiuto di un'altra persona.
- Durante il montaggio assicurarsi di avere una posizione stabile e sicura.
- Utilizzare una piattaforma di lavoro per il montaggio.
- Assicurarsi che il meccanismo di fissaggio su cui si monta la macchina (ad esempio una trave, un tubo ecc.) sia in grado di sostenere il carico che si desidera sollevare.
- Per il montaggio delle staffe di fissaggio utilizzare esclusivamente le viti di fissaggio incluse nel set.

La macchina è dotata di 2 staffe di fissaggio (1) con le quali deve essere fissata a un tubo quadrato. Le dimensioni della trave a sbalzo devono corrispondere alle dimensioni delle staffe di fissaggio (1) e la trave deve essere in grado di sostenere il doppio del carico nominale. Si consiglia di rivolgersi a un tecnico qualificato. Tutte le viti devono essere serrate correttamente. Prima della prima messa in funzione, un tecnico qualificato deve controllare l'ancoraggio della trave a sbalzo.

UTILIZZO CON SISTEMA DI CARRUCOLE

La macchina è dotata di una carrucola (16) e un gancio aggiuntivo (17). Con il corretto utilizzo il dispositivo di sollevamento può sollevare un carico doppio. Montare la carrucola (16) e il gancio aggiuntivo (17) come mostrato nelle figure 3, 4 e 5. Il gancio fissato (8) deve essere agganciato nell'apertura di fissaggio del gancio (15) (figura 6). In questo modo il carico viene sollevato con due funi d'acciaio, consentendo al dispositivo di sollevare un carico doppio.

UTILIZZO



AVVERTIMENTO!

L'operatore deve sollevare il carico da terra alla velocità minima possibile. Poco prima che il carico inizi a sollevarsi, la fune deve essere tesa.

- Il motore della macchina è dotato di interruttore termostatico. Pertanto, durante il funzionamento il motore può arrestarsi e riavviarsi automaticamente dopo il raffreddamento.
- L'organo elettrico a fune non è dotato di limitazione della potenza nominale. Pertanto, se la protezione contro il surriscaldamento limita il funzionamento, non tentare di sollevare il carico. In tal caso il carico supera la potenza nominale dell'organo.
- Non lasciare mai un carico sospeso incustodito senza aver adottato adeguate misure di sicurezza preventive.
- Per proteggere il circuito elettrico, il dispositivo deve essere protetto con un fusibile da 10 A oppure con un interruttore differenziale di sicurezza da 10 mA.
- Non utilizzare la leva (12) come dispositivo di frenatura ordinario. Essa serve solo come dispositivo di arresto di emergenza.
- Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che la fune d'acciaio (11) sia correttamente avvolta sul tamburo (14) e che la distanza tra le spire sia inferiore al diametro della fune d'acciaio (figura 1).
- Assicurarsi che il carico, ad esempio durante l'uso con carrucole, sia correttamente fissato al gancio (8) e al gancio aggiuntivo (17) e mantenere sempre una distanza di sicurezza dal carico e dalla fune d'acciaio (11).
- Verificare se il pulsante di arresto rapido (5) è attivato. Per rilasciare l'interruttore, ruotare il pulsante rosso in senso orario.
- Per sollevare il carico, premere il pulsante ▲ (6).
- Per abbassare il carico, premere il pulsante ▼ (6).
- Leva di arresto automatico (12): quando viene raggiunta l'altezza massima di sollevamento, il peso di arresto (10) spinge la leva (12) verso l'alto. In questo modo si attiva l'interruttore di fine corsa e il carico non può essere sollevato ulteriormente.
- Leva per la lunghezza massima della fune (13): quando il carico raggiunge la posizione più bassa possibile, si attiva l'interruttore di fine corsa che impedisce un ulteriore abbassamento del carico. Questo interruttore di fine corsa impedisce inoltre il funzionamento del dispositivo di sollevamento nella direzione errata.
- Se viene attivato il pulsante di arresto rapido (5), il dispositivo di sollevamento si arresta.
- In caso di emergenza, premere immediatamente il pulsante di arresto rapido (5) per fermare il dispositivo di sollevamento. Quando il pulsante di arresto rapido è attivato, l'utilizzo della macchina non è possibile. Per rilasciare il pulsante, ruotarlo in senso orario.

PULIZIA E MANUTENZIONE



AVVERTIMENTO! Prima di intervenire sull'apparecchio, scollegare la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare detergenti aggressivi o solventi, poiché potrebbero danneggiare l'apparecchio.

- Le fessure di ventilazione devono essere sempre pulite per evitare il surriscaldamento del motore.
- Pulire regolarmente l'alloggiamento con un panno asciutto o leggermente umido. Si consiglia la pulizia dopo ogni utilizzo.
- Se lo sporco non può essere rimosso con un panno asciutto, utilizzare un panno inumidito con acqua saponata.
- Non utilizzare mai sostanze come benzina, alcol, ammoniaca ecc. Queste sostanze possono danneggiare le parti in plastica.
- In quanto segue: un ciclo corrisponde a uno spostamento del carico verso l'alto e verso il basso. Il controllo periodico deve essere effettuato ogni 100 cicli.
- Verificare periodicamente il corretto funzionamento dell'interruttore di fine corsa della macchina. Eseguire il controllo nel seguente modo: Quando la fune d'acciaio raggiunge l'altezza massima di sollevamento, si attiva la leva di arresto automatico (12). Il motore (2) deve arrestarsi (eseguire il controllo senza carico). Quando la fune d'acciaio (11) si svolge completamente, si attiva la leva per la lunghezza massima della fune (13). Il motore (2) deve arrestarsi.
- Controllare periodicamente il cavo di alimentazione elettrica (7) e il cavo dell'unità di comando (4).
- Ogni 200 cicli lubrificare la fune d'acciaio (11) e la carrucola (16).
- Ogni 30 cicli verificare che l'intera fune d'acciaio (11) sia in buone condizioni. Se è danneggiata, deve essere sostituita con una fune avente le stesse caratteristiche tecniche.
- Ogni 1000 cicli controllare che le viti delle staffe di fissaggio (1) e della carrucola (16) siano ben serrate.
- Lubrificare regolarmente fune, catena, riduttore, cuscinetti e ganci.
- Ogni 1000 cicli controllare le parti soggette a usura, come: fune, catena, ganci, nastri e rivestimenti dei freni.
- Ogni 1000 cicli verificare che il gancio (8/17) e la carrucola di rinvio (16) siano in buone condizioni.
- Prima di ogni utilizzo del dispositivo di sollevamento verificare che il pulsante di arresto rapido (5) e l'interruttore a leva (6) siano in perfette condizioni di funzionamento.
- Ogni 1000 cicli controllare il sistema frenante. Se il motore (2) produce rumori insoliti o non riesce a sollevare il carico nominale, è possibile che il sistema frenante debba essere revisionato:
 - sostituire le parti danneggiate o usurate e conservare la relativa documentazione di servizio,
 - per interventi di manutenzione non programmati rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
- Gli utensili elettrici devono essere riparati solo da personale qualificato.

CONSERVAZIONE DELL'APPARECCHIO

- L'apparecchio deve essere raffreddato e asciutto.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco, asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

ASSISTENZA TECNICA

NOTA! Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio da soli!

Per qualsiasi intervento di assistenza, durante il periodo di garanzia o anche successivamente, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato, dove saranno lieti di aiutarvi. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, per motivi di sicurezza si consiglia di rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato, dove potrà essere sostituito.



AVVERTIMENTO! Prima di consegnare l'apparecchio al servizio di assistenza, deve essere pulito da tutte le impurità e imballato nella confezione originale.

Non sostituire mai da soli un cavo danneggiato! Il cavo deve essere sostituito da un centro di assistenza autorizzato del produttore.



AVVERTIMENTO! Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione in acqua.

DATI TECNICI

DENOMINAZIONE	UNITÀ	EV-125-250	EV-200-400	EV-250-500	EV-300-600	EV-500-999
Tensione:	V~	230; 50 Hz	230; 50 Hz	230; 50 Hz	230; 50 Hz	220-240; 50 Hz
Potenza:	W	500	800	1000	1050	1600
Carico nominale:						
- senza carrucola	kg	125	200	250	300	500
- con carrucola	kg	250	400	500	600	999
Altezza di sollevamento:						
- senza carrucola	mm	12	12	12	12	18
- con carrucola	mm	6	6	6	6	9
Velocità di sollevamento:						
- senza carrucola	m/min	8	8	8	8	8
- con carrucola	m/min	4	4	4	4	4
Lunghezza della fune d'acciaio	m	12,5	12,5	12,5	12,5	18
Diametro della fune d'acciaio	mm	3,0	4,0	4,0	4,5	6,0
Coefficiente statico		1,25	1,25	1,25	1,25	1,25
Peso netto	kg	10,6	16	16,5	17	33
Classe di protezione		Doppio isolamento	Doppio isolamento	Doppio isolamento	Doppio isolamento	Doppio isolamento

Instruction manual

- This instruction manual applies for this device. It contains important information for starting to use and handle the product.
- Before you start using the device, read the instruction manual carefully and in its entirety, specially the safety instructions. Failure to follow this instruction manual can result in serious bodily injuries or damage to the device.
- The instruction manual is based on the standards and regulations valid in the European Union.
- When abroad, you should also comply with the regulations and laws of the individual country.
- Save the instruction manual for later use. If you give the device to a third person, also hand them the instruction manual.

Explanation of symbols

The following symbols and warning words are used in the instruction manual:



WARNING!

This warning symbol/word means danger with a medium level of risk, which can, if not avoided, can result in material damage, death or serious injuries.



NOTE!

The symbol gives additional useful information about the use of the device.



WARNING!

The manufacturer shall not be held liable for any damage arising from incorrect use of the device, incorrect maintenance and interventions regarding the device with the purpose to replace or modify its parts.

Only a repairer authorised by the manufacturer is allowed to perform works on the device.

Failure to comply with the instructions and warnings stated in the manual may result in electric shock, fire and/or even serious injuries.

If you use the device when its metal parts can get into contact with hidden electrical conductors or with its power cord (if it is installed), always hold it to the plastic, insulated handle.

Before you start using the device, it is important to read and follow the instructions, which will also be useful for later use. Pay particular attention to the section dealing with “your safety”.

FOR YOUR SAFETY



WARNING! Risk of electric shock!

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of an electric shock.
- When the device is turned on, do not leave it unattended. When not using or cleaning the device, turn the device off. Always unplug by pulling the plug, not the cable.
- Never use the device if it's damaged in a way that it may affect its performance.
- Do not damage the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of an electric shock. If a retractable cord is used, the cord should be fully reeled out to avoid heating up.
- If the power cord is damaged, it needs to be replaced with a new one. Consult your qualified service agent: To replace the cord, special tools are required.
- To avoid risk of electric shock, do not immerse the device, cable or plug into water or any other liquid. Do not expose the device to rain or moisture.
- Children must remain under supervision, so they do not play with the power tool.
- This appliance is not intended for use by persons (including children under the age of 8) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Do not try to fix or disassemble the device. There are no parts on this device, which you could replace yourself.
- When carrying the device, hold it firmly with both hands.
- To prevent overheating, do not cover the device.

- Do not use the device in places with inflammable gases.
- Store the device in closed and dry spaces.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a power supply protected by a residual current device (RCD). Using an RCD reduces the risk of an electric shock.

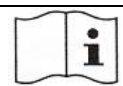
EXPLANATION OF SYMBOLS



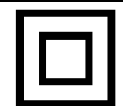
WARNING! Read and remember all safety procedures, instructions and warnings. Pay special attention to instruction marked with this symbol.



Product in accordance with the relevant EC directives



Carefully read, respect and remember instructions from this manual.



Class II symbol



High voltage! Danger of electric shock



AC Voltage



Warning: Wear eye and ear protection.



Label mark for separate collect of electric and electronic equipment.



Mandatory use of safety gloves

PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when operating a power tool may result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Using safety equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, a hard hat, or hearing protection whenever it is needed will reduce the

risk of personal injury.

- Avoid accidental starts. Ensure the switch is in the off position before inserting the plug. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools when the switch is in the on position makes accidents more likely.
- Remove any adjusting keys or spanners before turning on the power tool. A spanner or key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not reach out too far. Keep your feet firmly on the ground at all times. This will enable you retain control over the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from the power tool. Loose clothes, jewellery or long hair can become entangled in the moving parts.
- If there are devices for connecting dust extraction and collection facilities, please ensure that they are attached and used correctly. Using such devices can reduce dust-related hazards.

USE AND CARE

- Do not expect the power tool to do more than it can. Use the correct power tool for what you want to do. A power tool will achieve better results and be safer if used in the context for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch cannot turn it on and off. A power tool with a broken switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source before making adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store power tools, when not in use, out of the reach of children and do not allow people who are not familiar with the power tool or these instructions to operate it. Power tools are potentially dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or jammed moving parts, breakages or any other feature that might affect the operation of the power tool. If it is damaged, the power tool must be repaired. Many accidents are caused by using poorly maintained power tools.

- Use the power tool, accessories and cutting tools, etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work which needs to be done. Using a power tool in ways for which it was not intended can lead to potentially hazardous situations.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not lift or lower loads if people are in the danger area.
- Check the operation of the brake, the operating switch, the emergency stop switch and the operation of the safety switch for the upper and lower limit every day before starting the machine.
- Make sure that all control devices are in the zero or idle position before connecting to the mains.
- Do not use the machine if the load you want to move is exposed to wind, which endangers work safety.
- Observe the load and the load handler.
- Only move the load attached to the load handler when the person securing the load is no longer in the danger area and instructs you to move the load.
- Always stay in the control unit area and out of the danger area while the load is hanging on the hook.
- Do not move loads that exceed the capacity of the machine or its fastening mechanism.
- Never switch off safety devices. Do not use the emergency stop switch to routinely stop a load.
- When storing goods, there must be a safety distance of at least 0.5 m between moving parts and storage goods.
- Do not transport people with the machine.
- Do not tear off stuck loads.
- Do not pull the load obliquely or slide it on the floor.
- Do not move vehicles with a load or load handler.
- Avoid jerky or excessive work movements.
- Provide the necessary training for management staff.
- Always follow the instructions for use.
- Start moving the load at the lowest available speed. Slowly tension the steel rope before moving the load. The steel rope must not be loose before the load starts to move.

- Do not give short pulses to the motor with the control unit to lower or raise the load.
- Wear a helmet when operating the machine.
- Make sure that the steel rope is always wrapped around the rope drum at least twice. This ensures a safe lifting of the load.
- Keep children and people with reduced physical, perceptual or mental abilities away from the machine and the power line.
- Make sure that children do not play with the machine or that they are not nearby when using the machine.
- Do not leave the wire winch unattended during operation.
- Make sure that children do not play with the packaging material. They can become entangled and suffocate while playing.
- Only connect the machine to the mains if the electrical voltage of the socket corresponds to the data on the type plate.
- Only connect the machine to an easily accessible electrical socket so that it can be quickly disconnected from the mains in the event of a fault.
- Do not use the machine if it is visibly damaged or the power cord or plug is damaged.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons.
- Do not open the housing yourself, leave repairs to professionals. Contact an authorized service center for this purpose. In the event of self-repair, improper connection or improper use, warranty and guarantee claims will be rejected.
- Only parts that correspond to the original device data may be used for repairs. The machine has electrical and mechanical parts that are essential for protection against sources of danger.
- Do not use the machine with an external timer or a separate remote control system.
- Do not immerse the machine, electrical cord or plug in water or other liquids.
- Never touch the power plug with wet hands.
- Never pull the power plug out of the socket by the power cord, but always hold it by the power plug.
- Do not store the machine, the power plug or the power cord near fire or hot surfaces.
- Lay the power cord so that it does not obstruct anyone.

- Do not bend or lay the power cord over sharp edges.
- Only use the machine indoors and never in damp areas or in the rain.
- Always unplug the machine when it is not in use, if you are not cleaning it, or if the machine malfunctions.
- Never expose the machine to high temperatures or weather conditions (radiant heaters, rain, etc.). Never pour liquid into the machine.
- Do not use the machine again if its plastic or metal parts are cracked, cracked or deformed.

BEFORE FIRST USE

- Carefully remove all the packing material.
- Discard the plastic packing material.
- Children should not play with the packaging material. Danger of suffocation.
- Carefully read the instruction manual before using this device. Save the manual to in a safe place, for further use.

DESIGNATED USE

The electric wire rope hoist is designed to lift and lower loads in dry and enclosed spaces according to the power of the device. It is not to be used for any other purpose. The device is only to be used on dry surfaces. For your own safety, read this manual and the general safety instructions carefully before using the appliance. Your power tool should only be given to other users together with these instructions. Pay special attention to the chapter concerning your safety.

PARTS DESCRIPTION

- | | |
|-----------------------|-----------------------------------|
| 1. Mounting handle | 10. Switching weight |
| 2. Motor unit | 11. Steel rope |
| 3. Control unit cable | 12. Automatic stop lever |
| 4. Control unit | 13. Lever for maximum rope length |
| 5. Quick stop button | 14. Steel rope drum |
| 6. Toggle switch | 15. Hook mounting hole |
| 7. Power cord | 16. Pulley |
| 8. Hook | 17. Additional hook |
| 9. Spring stop | |



WARNING! If any parts are missing or damaged, please contact your dealer.

ASSEMBLY



**WARNING!
Risk of injury!**

Improper mounting can result in the machine or load falling and causing serious injuries.

- Never install the machine yourself but have someone else help you.
- Make sure you stand safely and stably during installation.
- Use a scaffold for mounting.
- Make sure that the fastening mechanism on which you install the machine, e.g. bracket, hose, etc., withstands the load you want to lift.
- Use only the fixing screws included in the kit for mounting the mounting handles.

The machine is equipped with 2 mounting handles (1), with which it must be attached to a square tube. The dimensions of the overhang bracket must match the size of the mounting handles (1) and the bracket must be able to carry twice the nominal load. We recommend that you consult a professionally trained technician.

All screws must be tightened correctly. Before the first start-up, have a qualified technician check the anchorage of the overhang.

WORK WITH THE HELP OF PULLEYS

The machine is equipped with a pulley (16) and an additional hook (17). With proper use, the lifting device can lift a double load. Install the pulley (16) and the additional hook (17) as shown in **Figures 3, 4 and 5**. The fixed mounted hook (8) must be hung in the hook mounting hole (15) (**Fig. 6**). The load is now lifted by means of two steel ropes, so the lifting device can lift the double load.

USE



WARNING!

The user must lift the load off the ground at the lowest possible speed. Just before the load starts to lift, the rope must be taut.

- The motor of the machine is equipped with a thermostatic switch. Therefore, the engine may stop during operation, which may restart automatically when it cools down.
- The electric rope hoist is not equipped with a rated power limiter. When overheating protection limits operation, do not attempt to lift the load further. In this case, the load is greater than the rated power of the lifting device per rope.
- No load should be left unattended without providing precautionary measures.
- To protect the electrical circuit, the device must be protected with a 10 A fuse or a 10 mA safety switch against fault current.
- Do not use the lever (12) as a routine braking device. This only serves as an emergency stop device.
- Before starting work, make sure that the steel rope (11) is properly wound around the drum (14) and that the distance between the threads is smaller than the diameter of the steel rope (**Figure 1**).
- Ensure that the load is properly secured on the hook (8) and on the auxiliary hook (17) and always ensure the safety distance between the load and the steel rope (11).
- Check that the quick stop button (5) is activated. To release the switch, turn the red knob clockwise.
- Press the button ▲ to lift the load (6).
- Press the button ▼ to lower the load (6).
- Automatic stop lever (12): When the maximum lift height is reached, the switching weight (10) presses the lever (12) upwards. This activates the limit switch and the load can no longer be lifted higher.
- Maximum rope length lever (13): When the load reaches the lowest possible position, the limit switch is activated, which prevents further lowering of the load. This limit switch would also prevent the lifting device from operating in the wrong direction.
- If the quick stop button (5) is activated, the lifting device stops.
- In an emergency, immediately press the quick stop button (5) to stop the lifting device. If the quick stop button is activated, operation of the machine is disabled. To release the button, turn it clockwise.

CLEANING AND MAINTENANCE



WARNING! Before maintenance of device, unplug the plug from the socket. Do use aggressive cleaning agents and solvents. You can damage the device.

- Keep the ventilation slots of the tool clean to prevent overheating of the engine.
- Regularly clean the tool housing with a soft cloth, preferably after each use.
- If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water.
- Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.
- Hereinafter: One cycle corresponds to one load movement in the up and down direction. Periodic control means control after 100 cycles.
- Periodically check that the machine limit switch is working properly. To check, proceed as follows: When the steel wire rope reaches the maximum lift height, the automatic stop lever (12) is activated. The

engine (2) must now stop (check without load). When the steel rope (11) is fully unwound, the lever for the maximum length of the rope (13) is activated. The engine (2) must now stop.

- Periodically check the power supply cable (7) and the control unit cable (4).
- The steel rope (11) and the pulley (16) must be lubricated every 200 cycles.
- Every 30 cycles make sure that the entire steel rope (11) is in good condition. In case it is damaged, it must be replaced with a steel rope that meets the technical data.
- Every 1000 cycles, check that the screws of the fixing handles (1) and the pulley (16) are tight.
- Lubricate the rope, chain, gearbox, bearing and hooks regularly.
- Check wear parts such as rope, chain, hooks, straps and brake linings every 1000 cycles.
- Every 1000 cycles, check that the hook (8/17) and the diverter pulley (16) are in good condition.
- Before each use of the lifting gear, make sure that the quick stop button (5) and the toggle switch (6) are in good working order.
- Check the brake system every 1000 cycles. If the engine (2) makes an unusual noise or is unable to lift the rated weight, the brake system may need to be serviced:
 - Replace damaged or worn parts and keep the accompanying service documentation.
 - Contact an authorized service centre for unscheduled maintenance work.
- Power tools may only be repaired by qualified personnel.

SERVISING

NOTE! Under no circumstances should you attempt to repair the device yourself!

For any servicing during or after warranty, please contact an authorized service representative which will be happy to assist you. If you have a damaged power cord, we advise you to contact an authorized service.



WARNING! Before delivering the product to a service, it must be cleaned and in the original packaging.

Never alter the damaged cable yourself! The cable should be replaced by an authorized workshop tool manufacturer.



WARNING! Never submerge the device or power cord into water.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

NAME	UNIT	EV-125-250	EV-200-400	EV-250-500	EV-300-600	EV-500-999
Voltage	V~	230; 50Hz	230; 50Hz	230; 50Hz	230; 50Hz	220-240; 50Hz
Power	W	500	800	1000	1050	1600
Rated load:						
- without pulleys	kg	125	200	250	300	500
- with pulleys	kg	250	400	500	600	999
Lifting height:						
- without pulleys	mm	12	12	12	12	18
- with pulleys	mm	6	6	6	6	9
Lifting speed:						
- without pulleys	m/min	8	8	8	8	8
- with pulleys	m/min	4	4	4	4	4
Steel rope length	m	12.5	12.5	12.5	12.5	18
Steel rope diameter	mm	3.0	4.0	4.0	4.5	6.0
Static coefficient		1,25	1,25	1,25	1,25	1,25
Net weight	kg	10.6	16	16.5	17	33
Protection class		Double insulation	Double insulation	Double insulation	Double insulation	Double insulation

GARANCIJSKA IZJAVA

S to garancijsko izjavo AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Šentjur, Slovenija, izjavlja:

- da jamčimo za kakovost oziroma za brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.
- da bo izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in navodili za uporabo,
- da bomo na vašo zahtevo, če bo seveda podana v garancijskem roku, na svoje stroške poskrbeli za odpravo okvar in pomanjkljivosti na izdelku, najkasneje v 30 dneh od dneva prijave okvare. Ta rok se lahko podaljša za največ 15 dni, če je izdelek že bil v popravilu. Izdelek, ki ne bo popravljen v omenjenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z enakim, novim in brezhibnim blagom. Za čas popravila vam bomo garancijski rok podaljšali. Za zamenjano blago ali zamenjan bistveni del blaga z novim vam bomo izdali nov garancijski list.
- da prodajalec ni usposobljen za tehnično presojo glede morebitnih okvar in tako tudi ne more odločati o zamenjavi izdelka brez mnenja tehnične službe uvoznika.
- da zagotavljamo servisiranje, vzdrževanje, nadomestne dele in prikladne aparate še 3 leta od preteka garancijskega roka.
- Garancija je veljavna na ozemeljskem območju Republike Slovenije.

GARANCIJSKI ROK

Dajalec garancije jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku **24 mesecev**, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku. V primeru uporabe izdelka v poklicne ali pridobitne namene oziroma v namene, ki presegajo običajno rabo v gospodinjstvu, ali če aparat uporablja oseba, ki v skladu z veljavno zakonodajo ni opredeljena kot potrošnik, znaša garancijski rok **12 mesecev**. Za vse akumulatorje/baterije velja garancijski rok **12 mesecev**. Ne jamčimo za izgubljene podatke.

OPOZORILO: Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu. Potrošnik ima zakonsko pravico, da v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve zoper prodajalca.

PRAVICE POTROŠNIKA IN NACIN UVELJAVLJANJA GARANCIJE:

- Potrošnik ima zakonsko pravico, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve v garancijskem roku pri čemer garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.
- Potrošnik o neskladnosti oz. o uveljavljanju garancije obvesti garanta in sicer pisno po pošti, preko elektronske pošte ali osebno pri pooblaščenem servisu s predložitvijo dokazil o veljavnosti garancije in nemudoma omogoči pregled reklamiranega blaga.
- Če blago, za katero je izdana obvezna garancija, ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. Če napake niso odpravljene v skupno 30 dneh od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis od potrošnika prejel zahtevo za odpravo napak, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom.
- Rok iz prejšnje točke se lahko podaljša na najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave, vendar za največ 15 dni. Pri določitvi podaljšane roka se upoštevajo narava in kompleksnost blaga, narava in resnost neskladnosti ter napor, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave. O številu dni za podaljšanje roka in razlogih za njegovo podaljšanje proizvajalec obvesti potrošnika pred potekom roka 30 dni.
- Če proizvajalec v roku 30 oziroma 45 dni v primeru podaljšanja roka ne popravi ali ne zamenja blaga z novim, lahko potrošnik zahteva vračilo celotne kupnine od proizvajalca ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Če potrošnik zahteva sorazmerno znižanje kupnine, je znižanje kupnine sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
- Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik zahteva vračilo plačanega zneska od proizvajalca, če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga. Za zamenjano blago ali zamenjan bistveni del blaga z novim proizvajalec izda nov garancijski list.
- Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga.
- Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
- Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, plača proizvajalec.

POGOJI ZA JAMSTVO SO:

- pri reklamaciji morate predložiti izpolnjen garancijski list, originalni račun o nakupu (ali kopijo obeh);
- da izdelek ni mehansko poškodovan;
- da v izdelek ni posegla oseba, ki za to ni imela pooblastila;
- da je kupec (uporabnik) ravnal in uporabljal izdelek po priloženih navodilih;
- če gre za uveljavljanje pravic iz naslova neskladnosti izdelka, mora kupec o neskladnosti obvesti prodajalca v dveh mesecih od dneva, ko je bila neskladnost ugotovljena.
- v garancijski dobi je pooblaščen servis samo AHAC d.o.o.;
- da garancijske nalepke in pečati niso poškodovani ali odstranjeni.

PRENEHANJE VELJAVNOSTI GARANCIJE:

Garancijska storitev ne velja za dele, ki so podvrženi obrabi (žarnice, grelci, nitne glave, ščetke elektromotorja, obrabljeni zobniki). Garancije prav tako ne upoštevamo za okvare, ki so nastale med transportom po naši izročitvi zaradi nepravilne nastavitve in ravnanja z izdelkom, mehanskih okvar (fizični lom), okvar zaradi nestrokovnega in malomarnega ravnanja z izdelkom, pri vsakem nepooblaščenem posegu, če je do okvare prišlo zaradi uporabe neprimerne potrošnega materiala ali tekočin, če so bili v izdelek vgrajeni neoriginalni deli, zaradi prevelike napetosti električnega toka, višje sile, udara strele, iztoka baterij, čiščenja izdelkov ali njegovih delov ter vdora tekočine v izdelek.

Preden izdelek izročite na servis mora biti očiščen vseh nečistoč in v originalni embalaži z vsemi pripadajočimi deli. V nasprotnem primeru vam bomo primorani zaračunati stroške čiščenja po ceniku distributerja.

V primerih zlorabe in nepravilne uporabe, uporabe sile ter pri posegih, ki niso bili izvedeni s strani pooblaščenega servisa garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

Oddaja stare električne in elektronske opreme:
(veljavno v Evropski uniji in v drugih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov).


Ta simbol na izdelku, njegovi embalaži ali v pripadajočih dokumentih pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati kot z gospodinjskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. Recikliranje tega izdelka bo pripomoglo k ohranjanju naravnih virov in bo pomagalo preprečiti negativne posledice na okolje in zdravje ljudi. Odstranitev izdelka mora biti v skladu z veljavnimi predpisi za oddajanje odpadkov. Podrobnejše informacije o ravnanju s tem izdelkom ter o njegovi vrnitvi in recikliranju lahko dobite pri lokalni mestni upravi, komunalnem podjetju ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi nove električne oziroma elektronske opreme.

V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES morate okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

Za morebitne tiskarske napake se opravičujemo. Vse pravice pridržane.

GARANCIJSKI LIST


POOBlašČeni servis
DELOVNI ČAS:

POSLOVNA ENOTA SERVIS:

Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija

Vsak delovnik: PON-PET:

041 308 030
servis@ahac.si
7:00-16:00
Podatki o kupcu

Ime in priimek

Naslov

E-pošta

Telefon

Datum izročitve blaga/pričetka veljavnosti garancije

Podatki o proizvodu

Vrsta/naziv izdelka

Tip in model

Serijska številka

Proizvajalec

Žig in podpis trgovca/ke

JAMSTVENI LIST

Davatelj jamstva za republiku Hrvatsku: FLAMMA LUX d.o.o., Ulica Juraja i Vjekoslava Stančića 98, 10419 Vukovina, Hrvatska izjavljuje:

Za vrijeme trajanja jamstvenog roka jamčimo za besprijekoran rad uređaja, ako se koristi u skladu s njegovom namjenom i priloženim tehničkim uputama za uporabu i održavanje:

- za kupljeni uređaj u jamstvenom roku osigurano je servisno održavanje i rezervni dijelovi u ovlaštenom servisu.
- kao vrijeme jamstvenog roka obvezujemo se besplatno otkloniti kvarove, za koje se utvrdi da su uzrokovani greškom u materijalu ili procesu proizvodnje. Odluku o uzroku kvara donosi ovlašten servis, a potvrđuje centralni servis.
- da trgovac nije osposobljen za tehničke odluke o mogućem kvaru i da kao takav ne može odlučivati o zamjeni uređaja bez mišljenja tehničke službe proizvođača.
- za ovaj uređaj osigurano je servisno održavanje i rezervni dijelovi još tri (3) godina od dana isteka jamstvenog roka.
- za sve eventualne sporove između korisnika i ovlaštenog servisa, a u svezi jamstva, mjerodavna je odluka centralnog servisa. Prigovor na odluku mora biti dostavljen u pisanom obliku centralnom servisu.
- jamstvo vrijedi za teritorij Republike Hrvatske

Za prijavu kvara u jamstvenom roku, potrebno je dostaviti:

- Kompletan, čist uređaj sa pripadajućom opremom
- Uređaj mora biti uredno zapakiran u **originalnu ambalažu**, s ciljem sprečavanja oštećenja u transportu
- Račun o kupovini i popunjen i ovjeren jamstveni list
- Kratki pisani opis kvara i okolnosti pod kojima je kvar nastao

Napomena: Troškove za propisano redovno održavanje tijekom jamstvenog roka, kao i troškove koji ne spadaju u obveze po osnovi jamstva, snosi vlasnik uređaja.

TRAJANJE JAMSTVA

JAMSTVENI ROK: davatelj jamstva jamči za svojstva i besprijekoran rad uređaja u jamstvenom roku od **24 mjeseca**, koji počinje teći od dana isporuke uređaja potrošaču. U slučaju upotrebe uređaja u profesionalne ili dohodovne svrhe, koje premašuju uobičajenu potrošnju u domaćinstvu, ili ukoliko uređaj koristi osoba, koja u skladu sa važećim zakonodavstvom, nije definirana kao potrošač, jamstveni rok je **12 mjeseci**. Za sve akumulatore/baterije jamstveni rok je **12 mjeseci**. Ne jamčimo za izgubljene podatke. U slučaju kada na reklamiranom uređaju nije utvrđen kvar, imamo pravo zaračunati troškove dijagnostike.

NAPOMENA: Jamstvo ne isključuje prava potrošača, koja proizlaze iz odgovornosti trgovca za materijalne nedostatke na uređaju

UVJETI JAMSTVA:

- Uređaj ne smije imati mehanička oštećenja
- Uređaj ne smije otvarati ili vršiti preinake neovlaštena osoba
- Jamstvene naljepnice i pečati ne smiju biti oštećeni ili odstranjeni
- Ovo jamstvo ne ograničava potraživanja vezana uz zakonsko jamstvo potrošača sukladno Zakonu o obveznim odnosima i Zakonu o zaštiti potrošača.
- Troškove redovnih servisnih pregleda i propisanog redovnog održavanja uređaja tijekom jamstvenog roka (čišćenje, zamjena filtera i slično) snosi vlasnik uređaja.
- Dijelovi koji se troše, izuzeti su od ovog jamstva.
- Za sve rezervne dijelove i dodatnu opremu, trajanje jamstva je 6 (šest) mjeseci.
- Krajnji korisnik može vršiti potraživanja samo na osnovi ovog jamstva proizvođača, ako nema pravo na potraživanje temeljem jamstva u skladu sa Zakonom o obveznim odnosima.
- U slučaju kvara na uređaju koji je predmet ovog jamstva obvezujemo se da ćemo uređaj popraviti u razumnom roku sukladno zakonu. Ukoliko popravak nije izvršen u razumnom roku, uređaj će se zamijeniti novim, istim takvim ili adekvatnom zamjenom, koja je u suštini ekvivalentna zamjena uređaju s nedostatkom.

POSTOJANJE NEDOSTATAKA

- Sukladno ovim uvjetima proizvođač je odgovoran za sve nedostatke uređaja, pod uvjetom da je taj nedostatak postojao u trenutku prenošenja rizika uređaja od prodavača na krajnjeg korisnika.
- Proizvođač se ne smatra odgovornim ako je uređaj oštećen zbog neispravne i nepravilne uporabe; neprikladne uporabe; neprikladnog uputa za korištenje; neispravnog sastavljanja i / ili pokretanja od strane krajnjeg korisnika; neispravnog rukovanja; neispravnih i / ili od strane od strane proizvođača neodobrenih preinaka ili popravaka koje provede krajnji korisnik ili neovlaštena treća strana. Navedeno vrijedi i za nedostatke koji imaju tek neznatne posljedice na vrijednost ili prikladnost uređaja te za uobičajeno trošenje pri korištenju uređaja sukladno njegovoj namjeni.

JAMSTVO NE OBUHVATA:

- Redovnu provjeru, održavanje uz zamjenu dijelova koji se troše normalnom upotrebom.
- Prilagodavanje ili promjene za poboljšanje uređaja za primjenu koji nisu opisane u tehničkim uputama za korištenje, osim ako je za te preinake predložena pismena suglasnost proizvođača.
- Potrošni materijal kao što su: noževi, signalne lampice, grijači te ostali dijelovi s ograničenim trajanjem.
- Oštećenje ili kvar koji je nastao uslijed mehaničkog loma ili oštećenja, ulaska prašine, ostataka hrane ili vode u unutrašnjost uređaja (motora), te oštećenja i kvarove koji su nastali uslijed lošeg održavanja i neadekvatnog čišćenja uređaja.
- Oštećenje ili kvar nastao uporabom uređaja u druge svrhe od onih opisanih u uputama, te u slučaju korištenja uređaja u profesionalne, industrijske ili slične svrhe.
- Kvarovi uređaja izvan jamstvenog roka.
- Mehaničke lomove sastavnih dijelova uređaja (plastičnih, staklenih i ostalih dijelova).

JAMSTVO SE NE PRIZNAJE U SLIJEDEĆIM SLUČAJEVIMA:

- Ako kupac ne predloži ispravan jamstveni list i račun o kupovini.
- Ako se kupac nije pridržavao uputa o korištenju uređaja.
- Ako je uređaj otvoren, prepravljen ili popravljen od strane neovlaštene osobe.
- Ako su kvarovi na uređaju nastali djelovanjem više sile kao što su: udar groma, strujni udari u električnoj mreži, elementarne nepogode i slično.
- Ako su kvarovi nastali oštećivanjem zbog nepropisane uporabe ili nepravilnim transportiranjem; oštećenja koja očigledno proizlaze iz prekomjerne uporabe / preopterećenja.
- Trošenje koje je prouzročio korisnik - npr. tupe oštrice pile ili nepravilno brušenje pile, oštećenja uzrokovana nepravilnim / neprimjerenim sredstvima - npr. pogrešno gorivo
- Lomljenje dijelova kućišta ili priključaka inducirana preopterećenjem radi nenormalnog naprežanja.
- Savijanje / deformacija dijelova kućišta i priključaka inducirana preopterećenjem.
- Ako je kvar nastao greškom u sustavu na koji je proizvod priključen.
- Ukoliko se u ovlaštenom servisu utvrdi da uređaj ispravno radi, kupac će snositi troškove koji su nastali radi neopravdane prijave kvara.

ZBRINJAVANJE STARIH ELEKTRIČNIH I ELEKTRONIČKIH UREĐAJA:

(vrijedi u Europskoj uniji i u drugim europskim državama sa sustavom odvojenog skupljanja otpada).

Ovaj simbol na uređaju, njegovoj ambalaži ili u pripadajućim dokumentima znači da sa uređajem ne smijete gospodariti kao sa kućnim otpadom. Morate ga predati u odgovarajuće reciklažno dvorište za električnu i elektronsku opremu. Recikliranje uređaja, pomoći će u očuvanju prirodnih izvora i sprečavanju negativnih posljedica na okoliš i zdravlje ljudi. Odlaganje uređaja mora biti sukladno važećim propisima za zbrinjavanje otpada. Detaljnije informacije o gospodarenju sa ovom vrstom otpada možete dobiti u komunalnom poduzeću ili kod trgovca, kod kojeg ste kupili uređaj. Sukladno Direktivi 2012/19/EU električni alati koji nisu više u upotrebi i Direktivi 2006/66/ES pokvarene i potrošene akumulatorske baterije/baterije moraju se odvojeno odlagati i reciklirati.

Za eventualne tiskarske greške se ispričavamo. Sva prava zadržana.

Prije nego što predate uređaj na servis isti mora biti očišćen od svih nečistoća i zapakiran u originalnom pakiranju, inače ćemo vam naplatiti troškove čišćenja uređaja po cjeniku, minimalno 100 kuna.

RADI BRŽE I KVALITETNIJE USLUGE, PRIJE SLANJA UREĐAJA NA POPRAVAK, ZA SVE REKLAMACIJE, SAVJETE I NEJASNOĆE KONTAKTIRAJTE OVLAŠTENI SERVIS!

OVLAŠTENI SERVIS:	ADRESA:	KONTAKT:	E-mail:
FLAMMA LUX d.o.o.	 Ulica Juraja i Vjekoslava Stančića 98, 10419 Vukovina, Hrvatska	 Tel.: +385 1 6701 890  Fax: +385 1 6701 891	 servis.zagreb@ahac.si
RADNO VRIJEME:	Svaki radni dan od ponedjeljka do petka		08 - 16 sati

Podatki o kupcu	Podatki o uređaju
Ime in prezime	Vrsta/naziv uređaja
Adresa	Tip i model
E-pošta	Serijski broj
Telefon	Proizvođač
Datum isporuke uređaja/pričetka valjanosti jamstva	Žig in potpis trgovca

GARANCIJSKA IZJAVA

TRIOMAX D.O.O., 76300 Bijeljina, Ulica Cara Uroša br. 56, BOSNA I HERCEGOVINA, izjavlja:

- da će proizvod u garancijskom roku raditi besprijekorno, ako ga budete koristiti u skladu s njegovom namjenom i prema uputama za upotrebu,
- da ćemo na vaš zahtjev, ako bude podniet u garantnom roku, na svoj trošak pobrinuti se za otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu, a najkasnije 45 dana od dana prijave kvara. Proizvod koji ne bude popravljen u tom roku, mi ćemo na vaš zahtjev, zamijeniti novim. Za vrijeme popravka, produžit ćemo garantni rok. Za prijem u servis uzima se datum kada je uređaj primljen u ovlaštenu servisnu radnju, u slučaju predaje uređaja u trgovinu računa se tri radna dana kasnije.
- da prodavač nije osposobljen za tehničku procjenu mogućih kvarova i zato ne može odlučivati o zamjeni uređaja bez mišljenja tehničke službe uvoznika.
- garantiramo servisiranje i rezervne dijelove za minimalan period koji propisuje zakonodavstvo.
- garantiramo za kvalitet odnosno besprijekoran rad u garantnom roku, koje počinje s danom isporuke robe potrošaču.
- Ova garancija važi na teritoriji Bosne i Hercegovine

GARANCIJSKI ROK

Proizvođač garantuje za svojstva ili besprijekoran rad u garancijskom roku od **24 mjeseca**, koji počinje teći sa izručenjem robe potrošaču. U slučaju da se proizvod koristi za profesionalne ili komercijalne namjene, odnosno za namjene koje prekoračuju uobičajenu upotrebu u domaćinstvu, ili ako uređaj koristi osoba koja u skladu sa važećim zakonodavstvom nije opredijeljena kao potrošač, garancijski rok iznosi **12 mjeseci**. Za sve akumulatore/baterije važi garancijski rok od **12 mjeseci**. Ne dajemo garanciju za izgubljene podatke. U slučaju da na reklamiranom proizvodu nema kvara, imamo pravo naplatiti nastale troškove dijagnostike

UPOZORENJE: Garancija ne isključuje prava potrošača koja proizlaze iz odgovornosti prodavača za greške na robi.

USLOVI ZA GARANCIJU SU:

- kod reklamacije morate priložiti ovjeren garancijski list, original račun o kupovini (ili kopiju oba);
- da proizvod nije mehanički oštećen;
- da uređajem nije rukovala osoba koja za to nije ovlaštena;
- da je kupac (korisnik) djelovao i koristio uređaj prema priloženim uputama;
- kupac mora navesti vidljive nedostatke na uređaju u roku od 8 dana od dana kupovine;
- u garancijskom roku ovlašten je samo servis TRIOMAX d.o.o.;
- da garancijska etiketa i pečati nisu oštećeni ili uklonjeni.

PRESTANAK VAŽENJA GARANCIJE:

Garancijska usluga se ne odnosi na dijelove koji su podložni trošenju (svjetiljke, grijači, nitne glave, četke elektromotora, istrošeni zupčanci).

Garancija također ne obuhvaća kvarove koji su se dogodili tokom prijevoza, poslije naše isporuke zbog pogrešnog montiranja i rukovanja uređajem, mehaničkih kvarova, kvarova zbog nepravilnog i nepažljivog rukovanja proizvodom, zbog bilo kakve neovlaštene intervencije na uređaju, kada se kvar dogodio zbog upotrebe neodgovarajućeg materijalča, ako su uređaj postavljeni neoriginalni dijelovi, zbog visokog napona električne energije, više sile, udara munje, isticanja baterije, čišćenja proizvoda ili njihovih dijelova te prodora tekućine u uređaj.

Prije nego što predate uređaj na servis, mora biti očišćen od svih nečistoća i u originalnoj ambalaži. Inače ćemo biti prisiljeni naplatiti trošak čišćenje opreme.

U slučajevima zloupotrebe i nepravilnog rukovanja, uporabe sile neovlaštene intervencije, koja nije bila izvedena od strane ovlaštenog servisa, garancija prestaje da važi. Na vaša zakonska prava, ova garancija ne utiče.

Odlaganje stare električne i elektronske opreme:

(primjenjivo u Europskoj uniji i ostalim europskim zemljama s posebnim sistemima za odlaganje otpada).



Ovaj simbol na proizvodu, ambalaži ili pratećoj dokumentaciji znači da proizvod ne može biti tretiran kao kućni otpad. Morate ga odložiti na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Recikliranje ovog proizvoda pomaže u očuvanju prirodnih resursa i pomoći će u sprječavanju negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje. Odlaganje proizvoda mora biti u skladu s pravilima koja vrijede za odlaganje otpada.

Za detaljnije informacije o rukovanju s ovim proizvodom te o njegovom vraćanju i recikliranju, obratite se lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom društvu ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod. Električni i elektronički otpad možete dati besplatno distributeru neposredno nakon kupovine nove električne i elektroničke opreme.

Za bilo kakve štamparske pogreške se izvinjavamo. Sva prava pridržana.

GARANCIJSKI LIST**OVLAŠĆENI SERVIS****TRIOMAX d.o.o.****ADRESA**

POSLOVNA JEDINICA:
Ulica Cara Dušana 56, 76300
Bijeljina, Bosna i Hercegovina

KONTAKT

☎ 00387 55 240 345
✉ office@triomax.ba

Podatki o kupcu

Ime in prezime

Adresa

E-pošta

Telefon

Datum isporuke proizvoda/pričetka valjanosti garancije

Podatki o uređaju

Vrsta/naziv proizvoda

Tip i model

Serijski broj

Proizvođač

Pečat i potpis trgovca

Podaci o proizvodu

Popunjava prodavac

Naziv proizvoda:	
Oznaka modela:	
Serijski broj:	

Podaci o prodaji

Prodajni objekat:		Pečat prodavca
Mesto:		
Potpis prodavca:		

Broj reklamacije

(* podaci iz knjige reklamacija)

Datum:

Reklamacioni broj:

Reklamacija 1.		
Reklamacija 2.		

Podaci o servisu

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja iz servisa:

Period za koji se produžuje garancija:

Napomena:

M.P.
Podaci o servisu

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja iz servisa:

Period za koji se produžuje garancija:

Napomena:

M.P.

GARANTNI list

Garantni list Vam garantuje besplatnu popravku proizvoda čiji je uvoznik Elementa d.o.o., saglasno sa uslovima opisanim u garantnom listu. Ukoliko proizvod pokaže neispravnost u toku garantnog roka, molimo obratite se prodavnicu gde je uređaj kupljen na teritoriji Republike Srbije.

Pre nego što počnete sa korišćenjem uređaja pročitajte kompletno uputstvo za rukovanje i uslove garancije. U slučaju da primetite napravnost u radu, uređaj vratite u prodavnicu na mesto kupovine.

Uslovi garancije

Izjavljujemo da je kupljeni proizvod u potpunosti saobrazan opisu, kao i da ima svojstva koja su pokazana na uzorku ili modelu. Takođe izjavljujemo da ima svojstva potrebna za redovnu upotrebu robe iste vrste, te da i po kvalitetu i funkcionisanju odgovara onome što je uobičajeno kod robe iste vrste i što potrošač može osnovano da očekuje s obzirom na prirodu robe i javna obećanja o posebnim svojstvima robe datim od strane proizvođača kako je učinjeno na ambalaži robe. Izjavljujemo da će proizvod ispravno funkcionisati i da ćemo u slučaju nedostataka i kvarova na proizvodu koji su posledica nesaobraznosti, kvarove otkloniti pod uslovom da su nastali u garantnom roku, pri normalnoj upotrebi uređaja i pridržavanju njegovog uputstva o rukovanju. Izjavljujemo da će proizvod biti saobrazan opisu kakav je bio u momentu prodaje 25 meseci od dana kupovine. Garancija važi za proizvode kupljene na teritoriji Srbije te se može ostvariti reklamacijom učinjenom u Srbiji.

Prava iz garancije potrošač može ostvariti izjavljivanjem reklamacije pod sledećim uslovima:

1. Da vrati uređaj u celovitom stanju i u slučaju visokog stepena lomljivosti poželjno je dostaviti u ambalaži
2. Da je tačno i uredno popunjen garantni list
3. Da je priložen račun o kupovini uređaja

Po izjavljivanju reklamacije, trgovac će u roku od 8 dana od dana prijema reklamacije odgovoriti potrošaču sa izjašnjenjem o podnetom zahtevu i predlogom njegovog rešavanja.

Reklamacija se neće prihvatiti u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko uređaj nije dostavljen sa garantnim listom i računom
2. Ukoliko je uređaj fizički odnosno mehanički oštećen
3. Ukoliko je grešku prouzrokovala nestručna montaža i nesavesno rukovanje
4. Ukoliko se sa uređajem nije postupalo prema uputstvu za upotrebu, ili se uređaj skladištio na neprikladnom mestu
5. Ukoliko je uređaj otvaran, rastavljan ili prepravljn od strane neovlašćenih lica
6. U slučajevima kada je do kvara došlo višom silom – elementarnim nepogodama (udar groma, požar, variranje u naponu...)

Obaveštavamo vas o pravima potrošača:

Ako isporučena roba nije saobrazna, potrošač ima pravo da zahteva od trgovca da se otkloni nesaobraznost, bez naknade, opravkom ili zamenom, odnosno da zahteva odgovarajuće umanjenje cene ili da raskine kupoprodaju u pogledu te robe.

Potrošač, na prvom mestu, može da bira između zahteva da se nesaobraznost otkloni opravkom ili zamenom. Ako otklanjanje nesaobraznosti u skladu prethodnim stavom nije moguće ili ako predstavlja nesrazmerno opterećenje za trgovca, potrošač može da zahteva umanjenje cene ili da izjavi da raskida ugovor.

Uvoznik Elementa d.o.o.

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica
Tel:024/686-270, www.elementa.rs



Nesrazmerno opterećenje za trgovca u smislu prethodnog stava, javlja se ako u poređenju sa umanjenjem cene i raskidom ugovora, stvara preterane troškove, uzimajući u obzir:

1. vrednost robe koju bi imala da je saobrazna
2. značaj saobraznosti u konkretnom slučaju;
3. da li se saobraznost može otkloniti bez značajnijih neugodnosti za potrošača.

Ukoliko je uređaj reklamiran u prvih 6 meseci potrošač ima pravo da bira između povrata novca, zamene uređaja i opravke.

Svaku opravku ili zamenu ćemo izvršiti u roku koji će biti definisan u Obaveštenju o rešavanju reklamacije koje sadrži izjašnjenje ovlašćenog servisa, a maksimalno u roku od 30 dana. Sve troškove koji su neophodni da bi se roba popravila, a naročito troškovi rada, materijala, preuzimanja i isporuke, snosi trgovac.

Potrošač ima pravo da raskine ugovor, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamenu, odnosno ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu u obećanom roku ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu bez značajnijih nepogodnosti za potrošača.

Za obaveze trgovca koje nastanu usled nesaobraznosti robe, proizvođač se prema potrošaču nalazi u položaju jemca. Potrošač ne može da raskine ugovor ako je nesaobraznost robe neznatna.

Prava na opravku ili zamenu ili umanjenje cene, odnosno radskid kupoprodaje, ne utiču na pravo potrošača da zahteva od trgovca naknadu štete koja potiče od nesaobraznosti, u skladu sa opštim pravilima o odgovornosti za štetu.

Svi uređaji pripadaju tkz. grupi hobista, odnosno, namenjeni su za kućnu, hobi upotrebu.

U slučaju da je korišćenje bilo za profesionalne aktivnosti garancija se neće prihvatiti.

Iz garancije su izuzeti uređaji ili delovi uređaja koji imaju potrošni karakter. Potrošni karakter imaju delovi ili uređaji koji korišćenjem dovode do habanja ili trošenja istih.

Pod ograničenu garanciju od 6 meseci spadaju: punjive baterije, štedljive sijalice, LED sijalice i cevi, fluo cevi.

Iz garancije su izuzeti: baterije, halogene i sijalice sa užarenim vlaknima, sijalice u lampama i reflektorima, vrhovi i grejači lemilica, grejači u kvarcnim i halogenim grejalicama, bilo koja vrsta softvera (pod garanciju spada samo hardver).

Molimo da pročitate dodatne napomene o rukovanju koje se nalaze u uputstvu za rukovanje.

Ovlašćeni servis

Elementa d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica
Tel:024/686-270
www.elementa.rs



Podaci o servisu

Popunjara ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja iz servisa:

Period za koji se produžuje garancija:

Napomena:

M.P.
Podaci o servisu

Popunjara ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja iz servisa:

Period za koji se produžuje garancija:

Napomena:

M.P.
Podaci o servisu

Popunjara ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja iz servisa:

Period za koji se produžuje garancija:

Napomena:

M.P.

USLOVI GARANCIJE

Izjavljujemo da je kupljeni proizvod u potpunosti saobrazan opisu, kao i da ima svojstva koju su pokazana na uzorku ili modelu. Takođe, izjavljujemo da ima svojstva potrebna za redovnu upotrebu robe iste vrste, te da i po kvalitetu i funkcionalnosti odgovara onom što je uobičajno kod robe iste vrste i što potrošač može osnovano da očekuje s obzirom na prirodu robe i javna obećanja o posebnim svojstvima robe datim od strane proizvođača kako je učinjeno na ambalaži robe. Izjavljujemo da će proizvod ispravno funkcionisati i da ćemo u slučaju nedostataka i kvarova na proizvodu koji su posledica nesaobraznosti, iste otkloniti pod uslovom da su nastali u garantnom roku, pri normalnoj upotrebi uređaja i pridržavanju njegovog uputstva o rukovanju.

GARANCIJSKI ROK

Izjavljujemo da će proizvod biti saobrazan opisu kakav je bio u momentu prodaje **24 mjeseca** od dana kupovine. Garancija važi za proizvode kupljene na teritoriji Crne Gore te se može ostvariti reklamacijom učinjenom u Crnoj Gori.

PRAVA IZ GARANCIJE POTROŠAČ MOŽE OSTVARITI POD SLEDEĆIM USLOVIMA:

1. Da vrati uređaj u cjelovitom stanju i u slučaju visokog stepena lomljivosti poželjno je da ga dostavi u originalnom pakovanju.
 2. Da je priložen fiskalni račun o kupovini uređaja.
 3. Potrošač ima pravo da podnese prigovor trgovcu kod koga je kupio proizvod.
- Po izjavljivanju reklamacije, trgovac će u roku od 8 dana od dana prijema reklamacije odgovoriti potrošaču sa izjašnjenjem o podnijetom zahtjevu i predlogom o njegovom rješavanju.

REKLAMACIJA SE NEĆE PRIHVATITI U SLEDEĆIM SLUČAJEVIMA:

1. Ukoliko uređaj nije dostavljen sa garantim listom i fiskalnim računom.
2. Ukoliko je uređaj fizički odnosno mehanički oštećen.
3. Ukoliko je grešku prouzrokovala nestručna montaža ili nesavjesno rukovanje.
4. Ukoliko se sa uređajem nije postupalo prema uputstvu za upotrebu, ili se uređaj skladištio na neprikladnom mjestu.
5. Ukoliko je uređaj otvaran, rastavljan ili prepravljn od strane neovlašćenog lica.
6. U slučajevima kada je do kvara došlo višom silom – elementarnim nepogodama (udar groma, požar, variranje u naponu...)

OBAVJEŠTAVAMO VAS O PRAVIMA POTROŠAČA

Ako isporučena roba nije saobrazna, potrošač ima pravo da zahtjeva od trgovca da se otkloni nesaobraznost, bez naknade, opravkom ili zamjenom, odnosno da zahtjeva odgovarajuće umanjenje cijene ili da raskine kupoprodaju u pogledu te robe. Svaku opravku ili zamjenu ćemo izvršiti u roku koji će biti definisan u obaveštenju o rješavanju reklamacije koje sadrži izjašnjenje ovlašćenog servisa, a koji neće biti duži od 15 dana od dana podnošenja zahtjeva. Sve troškove koji su neophodni da bi se roba popravila, a naročito troškovi rada, materijala, preuzimanja i isporuke, snosi uvoznik.

Potrošač ima pravo da raskine ugovor, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamjenu, odnosno ako trgovac nije izvršio opravku ili zamjenu u obećanom roku ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu bez značajnijih nepogodnosti za potrošača.

Svi uređaji pripadaju tkz. grupi hobista, odnosno, namijenjeni su za kućnu, hobi upotrebu. U slučaju da je korišćenje bilo za profesionalne aktivnosti garancija se neće prihvatiti. Iz garancije su izuzeti uređaji ili dijelovi uređaja koji imaju potrošni karakter. Potrošni karakter imaju dijelovi ili uređaji koji korišćenjem dovode do habanja ili trošenja istih.

GARANTNI LIST



UVOZNIK I OVLAŠĆENI SERVISER:
Cerovo d.o.o., Servisna zona Polje BB
 85000 Bar
 +382 68 834 284
 servis@cerovo.com

OVLAŠĆENI SERVISER MALIH KUĆNIH
TV Centar Đečević
 Bul. Save Kovačevića 151, 81000 Podgorica
 020/620-981
 067/625-658

Podaci o proizvodu

Naziv proizvoda

Oznaka

Serijski broj

Broj telefona kupca (za obavještenje o rješavanju reklamacije)

Podaci o prodaji

Naziv trgovca

Mesto prodaje, objekat

Datum prodaje

Potpis prodavca

Napomene:

ГАРАНЦИСКА ИЗЈАВА

КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ, Борис Трајковски 86а, изјавува:

- дека производот за време на гаранцискиот рок ќе работи беспрекорно, ако го употребите во складот со неговата намена и упатствата за употреба,
- дека на ваше барање, се разбира ако е дадено во гаранцискиот рок, на свои трошоци ќе се погрижиме за елиминирање на дефектите и недостатоците на производот, најкасно во рок од 45 дена од денот на пријавата на дефектот. Производот, кој нема да биде поправен во споменатиот рок, на ваше барање ќе го замениме со нов. Гаранцискиот рок ќе ви го продолжиме за времето на поправката. За прием на сервис се смета денот кога апаратот е примен во овластената сервисна работилница, во случајот, пак кога е оддаден за поправка во продавниците, три работни дена подоцна.
- дека продавачот не е квалификуван за техничка одлука во врска со можните дефекти и затоа не може да одлучува за замена на апаратот без мислење од техничката служба на увозникот.
- Гарантираме сервисирање и резервни делови за минимален период, кој е предвиден од страна на законот.
- гарантира за квалитет односно за правилно работење за време на гарантниот период, кој започнува со испораката на производот на потрошувачот.
- Гаранцијата важи во територијалното подрачје на Северна Македонија.

ГАРАНЦИСКИ РОК

Давачот на гаранцијата гарантира за карактеристиките или за беспрекорното работење во гаранцискиот рок од **24 месеци**, кој започнува да важи од врачување на стоката на потрошувачот. Доколку производот се употребува за професионални или комерцијални намени односно за цели, кои ја надминуваат обичната употреба во домаќинство, или ако апаратот го употреба лице, кое согласно со важечките закони не е определено како потрошувач, гаранцискиот рок изнесува **12 месеци**. За сите акумулатори/батерии гаранцискиот рок изнесува **12 месеци**. Не гарантираме за изгубени податоци. Доколку производот што се рекламира нема дефекти, имаме право да ги пресметаме настанатите трошоци за дијагностицирање.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Гаранцијата не ги исклучува правата на потрошувачот, кои произлегуваат од одговорноста на продавачот за дефекти на стоката.

Услови за гаранција се:

- при рекламирање морате да предложите потврден гаранциски лист, оригинална сметка од купувањето (или фотокопија од двете);
- производот не смее да биде механички оштетен;
- производот не смее да биде допрен од лице, кое нема овластување за тоа;
- купувачот (корисникот) да го употребувал и се однесувал со апаратот по предложените упатства;
- купувачот мора во рок од 8 дена од купувањето да ги каже видните грешки на уредот;
- овластен сервис во гаранцискиот период е само **КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ**;
- гаранциските налепки и печати не смеат да бидат оштетени или отстранети.

Престанок на важењето на гаранцијата:

Гаранцијата не важи за делови кои се потрошен материјал (сијалици, грејачи, акумулатори, навртки).

Гаранција исто така не прифаќаме за оштетувања, кои се случиле за време на транспортот по нашата испорака, поради неправилно поставување и управување со апаратот, механички дефекти, дефекти поради нестручно и невнимателно управување со производот, при секој неовластен посег врз уредот, ако се појави дефект заради употреба на несоодветен потрошен материјал, ако во апаратот се вградени неоригинални делови, дефекти поради превисок напон во електричната струја, виша сила, удар од гром, истекување на батерии, чистење на апаратот или неговите делови, како и за влегување на течност во апаратот.

Пред да го предадете уредот на сервис тој мора да биде исчистен од сите нечистотии и во оригиналната амбалажа. Во спротивно ќе бидеме принудени да ви наплатиме трошоци за чистење на уредот.

Во случај на злоупотреба и неправилно користење, користење на сила и при работа која не била извршена од страна на овластен сервис, престанува важењето на гаранцијата. Оваа гаранција не влијае врз вашите законски права.

Отстранување на старата електрична и електронска опрема:

(важи во Европската унија и во другите европски држави кои имаат систем за одделно собирање на отпадоците).



Овој симбол на производот, неговата амбалажа или во соодветните документи значи, дека со производот не смеете да се однесувате како со домаќинските отпадоци. Мора да го доставите на соодветно собирно место за рециклирање на електрична и електронска опрема. Рециклирањето на овој производ ќе помогне во заштитата на природните ресурси и ќе помогне во спречувањето на негативните влијанија врз животната средина и здравјето на луѓето. Отстранувањето на производот мора да биде во согласност со важечките прописи за предавање на отпадоците. Повеќе информации во врска со однесувањето со овој производ како и за неговото враќање и рециклирање, можете да добиете од локалната општинска управа, комуналното претпријатие или во продавницата, каде што сте го купиле производот. Отпадната електрична и електронска опрема можете директно да ја предадете бесплатно кај дистрибутерот, кога ќе ви ја испорача новата електрична односно електронска опрема. **За можните грешки во текстот се извинуваме. Сите права се задржани.**

ГАРАНЦИСКИ ЛИСТ

ОВЛАСТЕН СЕРВИС	НАСЛОВ	КОНТАКТ
КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ	Борис Трајковски 86а, 1000 Скопје, Северна Македонија	+389 (2) 2520 999 078 23 88 20 info@krusel.mk

Информации за клиенти	Информации за производи
име и презиме	Вид/ Име на производот
Наслов	Тип и модел
Е-пошта	Сериски број
Телефон	Производител
Датум на испорака/почеток на важење на гаранцијата	Печат и потпис на трговецот

DEKLARATA E GARANCISË

GNTC Gorenje Niti Tiki Company SH.A, Rr. Prishtinë - Gjilan, nr. 34, Veternik, 10000 Prishtinë Kosovë, deklaron:

- Se produkti gjatë afatit të garancisë do të punojë pa të meta, nëse e përdorni në përputhje me qëllimin e tij dhe udhëzimet për përdorim të prodhuesit,
- Reklamacioni do të kryhet më se voni në afat prej 10 ditëve që nga dita e paraqitjes së reklamacionit. Produkti i cili nuk ka mundësi të riparohet do të zëvendësohet me të ri. Për pranimin në servis konsiderohet dita kur aparati është sjellur nga blerësi në servis dhe është pranuar nga personat e autorizuar për te kompanise.
- Ju garantojmë servisimin dhe pjesët rezerve
- Garanton për cilësinë, gjegjësisht për punën e drejtë gjatë kohës së garancisë, i cili fillon me dërgimin e produktit deri te konsumatori.
- **Deklarata e blerësit:** Në cilësinë e blerësit deklaroj se jam dakord për të blerë produktin me ofertën përkatëse nga shitësi. Jam i/e informuar për cilësinë, karakteristikat teknike dhe prejardhjen e produktit, mënyrën e përdorimit dhe mirëmbajtjes së produktit, si dhe kushtet e shitjes.
- Garancioni vlen për rajonin e gjithë territorit të Kosovës.

AFATI I GARANCISË

Dhënësi i garancisë garanton për karakteristikat ose për punën e pandalur në afatin e garancisë prej **12 muajve**, që fillon të vlejë që nga data e shitjes mallit të konsumatori. **Produkti është i dedikuar vetëm për përdorim Shtëpiak / Jo industrial.** Për të gjithë akumulatorët/bateritë, afati i garancisë vlen **12 muaj**. Nuk garantojmë për të dhënat e humbura. Nëse produkti që reklamohet nuk ka defekte, kemi të drejtë që t'i llogarisim shërbimet e servisit dhe të ju faturojmë keto shërbime.

PARALAJMËRIM: Garancia nuk i përjashton të drejtat e konsumatorit të cilët dalin nga përgjegjësia e shitësit për defektet e mallit.

Kushtet për garancë janë:

- gjatë reklamimit duhet të paraqitni listën e garancisë, Faturën origjinale të blerjes.
- produkti nuk duhet të jetë i dëmtuar mekanikisht;
- produkti nuk duhet të preket nga personi që nuk ka autorizim për të;
- blerësi (përdoruesi) nëse e ka përdorur dhe nëse është sjellë me aparatën sipas udhëzimeve të paraqitura;
- Reklamacioni vlen 24 ore nga momenti i blerjes rreth gabimeve teknike të produktit
- servisi i autorizuar në periudhën e garancisë është vetëm **GNTC Gorenje Niti Tiki Company SH.A.**;
- etiketat dhe vulat e garancisë nuk duhet të dëmtohen ose largohen.

Përfundimi i garancisë:

Garancia nuk vlen për pjesët që janë material harxhues (llamba, ngrohës, filamente, furça me motor elektrik, marshe të konsumuara). Garancia po ashtu nuk pranohet nga ana jonë për dëmtimet që kanë ndodhur gjatë transportit pas dërgesës tonë, për shkak të vendosjes së gabuar dhe punës me aparat, për defektet mekanike, defektet për shkak të përdorimit joprofesional dhe të pakujdesshëm me produktin, gjatë përdorimit të paautorizuar të aparatit, nëse paraqitet defekti për shkak të përdorimit të materialit harxhues joadekuat, nëse në aparat janë montuar pjesë jo origjinale, defekte për shkak të tensionit të lartë në rrymën elektrike, fuqisë së lartë, goditjes së rufesë, derdhjes së baterive, pastrimit të aparatit ose të pjesëve të saj si dhe për derdhje të lëngut në aparat. Para se ta dorëzoni aparatën në servis, ai duhet të pastrohet prej të gjitha papastërtive dhe në ambalazh origjinal. Në të kundërtën do të detyrohemi që t'i paguanim harxhimet për pastrim të aparatit. Në rast të keqpërdorimit dhe të përdorimit jo të drejtë, përdorimit me forcë dhe gjatë punës e cila nuk është kryer nga ana e servisit të autorizuar, nuk vlen garancia. Ky garancion nuk ndikon mbi të drejtat e juaja ligjore.

Largimi i pajisjes së vjetër elektrike dhe elektronike:

(vlen në Unionin Evropian dhe në shtetet tjera evropiane që kanë sistem për grumbullim të veçantë të mbeturinave).



Ky simbol i produktit, ambalazhi i tij ose në dokumente adekuate do të thotë se me produktin nuk duhet të silleni sikurse me mbeturinat e amvisërisë. Duhet ta vendosni në vendin e caktuar për riciklim të pajisjeve elektrike dhe elektronike. Riciklimi i këtij produkti do t'ju ndihmojë në ruajtjen e burimeve natyrore dhe do të ndihmojë në pengimin e ndikimeve negative mbi mjedisin jetësor dhe shëndetin e njeriut. Largimi i produktit duhet të jetë në përputhje me dispozitat e vlefshme për dorëzimin e mbeturinave. Më shumë informacione në lidhje me sjelljen me këtë produkt si dhe për kthimin dhe riciklimin e tij, mund ta merrni nga drejtoria lokale komunale, ndërmarrja komunale ose në shitore, ku e keni blerë produktin. Pajisjet elektrike dhe elektronike mundeni direkt që ta dorëzoni pa pagesë te distributori, kur do t'ju sjellin pajisjen e re elektrike apo elektronike. Për gabimet e mundshme në tekst, ju kërkohet ndjesë. Të gjitha të drejtat janë të rezervuara.

FLETA E GARANCIONIT:

SERVISI I AUTORIZUAR

**GNTC Gorenje Niti
Tiki Company SH.A.**



ADRESA

Rr. Prishtinë - Gjilan, nr. 34,
Veternik, 10000 Prishtinë Kosovë

KONTAKT

+383 49 77 88 99
<https://75-mall.com/servis>



Informacioni i klientit

Emri dhe mbiemri

Adresa

E-mail

Telefon

Data e dorëzimit/Fillimi i vlefshmërisë së garancisë

Informacione për produktet

Lloji/ Emri i produktit

Lloji dhe modeli

Numri serik

Prodhuesi

Vula dhe nënshkrimi i tregtarit

JÓTÁLLÁSI JEGY

No.....

Magyarországon vásárolt ISKRA vagy ISKRAERO gép vásárlása esetén a A PTK 6:173.§ (1) bekezdése szerint a jótállási igény a jótállási határidőben érvényesíthető. Ha a jótállásra kötelezett kötelezettségének a jogosult felhívására - megfelelő határidőben - nem tesz eleget, a jótállási igény a felhívásban tűzött határidő elteltétől számított három hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár.

A jótállás időtartama a 151-es rendelet 2.§ (1) bekezdése alapján:

- a) 10000 forintot elérő, de 100000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év, (+egy év gyártó által vállalt.)
- b) 100 000 forintot meghaladó, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,
- c) 250 000 forint eladási ár felett három év.

ELADÓSZERV TÖLTI KI!**Kereskedő cég bélyegzője:****Forgalmazó, garanciális képviselő:**

Bezzegh Épületgépészeti Kft.

3200 Gyöngyös, Szurdokpart utca 2.

Adószám: 13085904-2-10, Cégjegyzékszám: 10-09-025558

E-mail: info@iskramagyarorszag.hu

**Termék típusa:****Termék gyártási száma: (SN)****Márka tulajdonosa:**

AHAC d.o.o.

Cesta Kozjanskega odreda 21

3230 Šentjur, Slovenia

Vásárlás időpontja: A termék a fogyasztó részére való átadásának vagy az üzembe helyezésének* időpontja:

.....év.....hó.....nap(*a megfelelő aláhúzendő)

TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL**1.**

A jótállás határideje a termék fogyasztó részére való átadásától vagy az üzembe helyezéstől (amennyiben azt a forgalmazó vagy annak megbízottja végezte el)

- a) 10 000 forintot elérő, de 100 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év, (+egy év és gyártó által vállalt.)
- b) 100 000 forintot meghaladó, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,
- c) 250 000 forint eladási ár felett három év

Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék a fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végezte el, illetve, ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta.
- A kopó alkatrész, (úgy, mint forgó alkatrész, ékszíj,

Jótállás keretébe tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a forgalmazónak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne.
- ha sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a forgalmazó a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül nem tud eleget tenni, a fogyasztó
- választása szerint – megfelelő árszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.
- Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a forgalmazó nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.
- A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni. A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.
- Ha a forgalmazó a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.
- A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

2.

- A jótállási kötelezettség teljesítésével és a szerződésszerű állapot megteremtésével kapcsolatos költségek – ideértve különösen az anyag-, munka- és továbbítási költségeket – a forgalmazót terhelik.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.
- A jótállás nem érinti a fogyasztó törvényen alapuló – így különösen szavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.
- A fogyasztó jótállási igényét a forgalmazónál érvényesítheti.
- A fogyasztó javítási igényével az alábbi szerviz (ek)-hez is fordulhat. (Szervizek listája mellékelt lapon.)
- A forgalmazó a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztói szerződés keretében érvényesített szavatossági és jótállási igények intézéséről szóló 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet (a továbbiakban: GKM rendelet) 3. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát a fogyasztó részére átadni.
- A forgalmazó, illetve a szerviz a termék javításra való átvételekor a GKM rendelet 5. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

CSERE ESETÉN TÖLTENDŐ KI

Elbíráló Szervíz:

Elbírálás időpontja:

Jegyzőkönyv Sorszáma:

Termék és tartozékainak átvételi időpontja:

Csere oka:

Az új termék a fogyasztó részére való kiadásának időpontja:

GARANTIEERKLÄRUNG

AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Sentjur, Slowenien, erklärt:

- dass das Produkt während der Garantiezeit einwandfrei funktioniert, wenn Sie es gemäß seinem Zweck und den Gebrauchsanweisungen verwenden;
- dass wir auf Ihren Wunsch, selbstverständlich innerhalb der Gewährleistungsfrist, die Beseitigung von Mängeln am Produkt auf unsere Kosten spätestens innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum der Mängelrüge vornehmen. Diese Frist kann um maximal 15 Tage verlängert werden, wenn das Produkt bereits repariert wurde. Wenn das Produkt nicht innerhalb der genannten Frist repariert wird, ersetzen wir es auf Ihren Wunsch hin durch ein identisches, neues und einwandfreies Produkt. Wir verlängern die Gewährleistungsfrist um die Dauer der Reparatur. Für die umgetauschte Ware oder für den Umtausch eines wesentlichen Teils der Ware gegen eine neue stellen wir Ihnen einen neuen Garantieschein aus.
- dass der Verkäufer nicht für eine technische Entscheidung über mögliche Mängel qualifiziert ist und daher ohne die Meinung des technischen Dienstes des Importeurs nicht über den Austausch des Geräts entscheiden kann.
- Wir garantieren Wartung und Ersatzteile für die gesetzlich vorgesehene Mindestdauer.
- Wir garantieren die Qualität oder den ordnungsgemäßen Betrieb während der Garantiezeit, die mit der Lieferung des Produkts an den Verbraucher beginnt.
- Die Garantie gilt auf dem Gebiet von Deutschland.

GARANTIEZEIT

Der Garantiegeber garantiert die Eigenschaften oder den einwandfreien Betrieb innerhalb der Garantiezeit von **24 Monaten**, die ab der Lieferung der Ware an den Verbraucher gilt. Wenn das Produkt für berufliche oder kommerzielle Zwecke verwendet wird, dh. Für die Zwecke, die über den normalen Haushaltsgebrauch hinausgehen, oder wenn das Gerät von einer Person verwendet wird, die nicht gemäß den geltenden Gesetzen als Verbraucher bestimmt ist, beträgt die Garantiezeit **12 Monate**. Die Garantiezeit für alle Batterien / Akkus beträgt **12 Monate**. Wir garantieren keinen Datenverlust. Wenn das beworbene Produkt keine Mängel aufweist, sind wir berechtigt, die angefallenen Diagnosekosten zu berechnen.

WARNUNG: Die Garantie schließt nicht die Rechte des Verbrauchers aus, die sich aus der Haftung des Verkäufers für Mängel der Ware ergeben.

Garantiebedingungen:

- Bei Reklamationen, müssen Sie einen bestätigten Garantieschein und originale Rechnung (oder eine Fotokopie davon) mitbringen.
- Das Produkt darf keinen mechanischen Schaden aufweisen.
- Eine dafür nicht befugte Person darf nicht in das Produkt eingreifen.
- Der Käufer (Benutzer) hat das Gerät gemäß den vorgeschlagenen Anweisungen verwendet.
- Wenn es sich um die Ausübung von Rechten aufgrund einer Nichtkonformität des Produkts handelt, ist der Käufer verpflichtet, dem Verkäufer diese Nichtkonformität innerhalb von zwei Monaten ab dem Datum der Feststellung der Nichtkonformität mitzuteilen.
- Der autorisierte Service während der Garantiezeit ist nur AHAC d.o.o.
- Garantiestempel und Siegel dürfen nicht beschädigt oder entfernt werden.

Erlöschung der Garantie:

Die Garantie gilt nicht für Teile, die Verbrauchsmaterialien sind (Glühlampen, Heizungen, Akkumulatoren, Muttern). Wir übernehmen auch keine Haftung für den Schaden, der während des Transports nach unserer Lieferung aufgrund unsachgemäßer Installation und Verwaltung des Geräts, mechanischer Defekte, Defekte aufgrund unprofessionellen und unachtsamen Umgangs mit dem Produkt während eines unbefugten Eingriffs in das Gerät entstanden ist, wenn ein Defekt auftritt. Aufgrund der Verwendung ungeeigneter Verbrauchsmaterialien, wenn nicht originale Teile im Gerät installiert sind, Defekte aufgrund übermäßiger Spannung im elektrischen Strom, höherer Gewalt, Blitzeinschlag, Akku-Auslauf, Reinigung des Geräts oder seiner Teile sowie Eindringen von Flüssigkeit in das Gerät. Vor der Reparatur muss das Gerät von allen Verunreinigungen gereinigt werden und in der Originalverpackung sein. Andernfalls müssen wir Ihnen die Reinigung des Geräts zur Rechnung stellen. Bei Missbrauch und unsachgemäßer Anwendung, Anwendung von Gewalt und bei Arbeiten, die nicht von einem autorisierten Dienst ausgeführt wurden, erlischt die Gültigkeit der Garantie. Diese Garantie berührt nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten:

(gültig in der Europäischen Union und in anderen europäischen Ländern mit getrennter Sammlung von Abfällen).

 Dieses Symbol weist auf dem Produkt, der Verpackung oder in den entsprechenden Dokumenten darauf auf, dass Sie das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Sie müssen es bei der entsprechenden Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten entsorgen. Das Recycling dieses Produkts trägt zum Schutz der natürlichen Ressourcen und zur Verhinderung der negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei. Die Produktentsorgung muss den geltenden Abfallentsorgungsvorschriften entsprechen. Weitere Informationen über das Verhalten dieses Produkts sowie dessen Rückgabe und Recycling erhalten Sie von der örtlichen Gemeindeverwaltung, dem Versorgungsunternehmen oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Sie können die elektrischen und elektronischen Altgeräte kostenlos direkt an den Händler liefern, wenn er Ihnen die neuen elektrischen und elektronischen Geräte liefert. **Wir entschuldigen uns für etwaige Fehler im Text. Alle Rechte vorbehalten**

GARANTIEKARTE



AUTORISIERTER SERVICE



SERVISSTELLE:

Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija



+386 41 308 030

servis@ahac.si

Dienstzeit:

Von MO bis FR:

7:00-16:00

Kundeninformation

Vorname und Name

Titel

E-Mail

Telefon

Lieferungsdatum / Beginn der Gültigkeit der Garantie

Produktinformation

Produkttyp / Name

Typ und Modell

Seriennummer

Hersteller

Siegel und Unterschrift des Händlers

PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE

Firma MarexTrade s. r. o., K Šeberáku 180/1, Praha 4 – Kunratice, Česká Republika tímto prohlášením o záruce uvádí, že:

- Zaručuje kvalitní a bezchybný provoz předmětných výrobků v záruční době, která začíná dodáním produktu spotřebiteli.
- Výrobek bude během záruční doby bezchybně fungovat, pokud bude používán v souladu s jeho účelem a návodem k použití.
- Na žádost zákazníka, bude-li samozřejmě podána v záruční době, se postará o odstranění závad a případných nedostatků na výrobku na vlastní náklady, nejpozději do 30 dnů ode dne oznámení závady. Tuto lhůtu lze prodloužit maximálně o 15 dnů, pokud byl předmětný výrobek již v minulosti opravován. Pokud nebude výrobek opraven v uvedené lhůtě, vymění jej za identický, nový a bezchybný výrobek. Záruční dobu prodlouží o dobu opravy. Na vyměněné zboží nebo na výměnu podstatné části zboží za nové vystaví zákazníkovi nový záruční list.
- Poskytuje servis, údržbu, náhradní díly a příslušenství po dobu dalších 3 let od uplynutí záruční doby.
- Záruka platí na území České a Slovenské republiky.

ZÁRUČNÍ DOBA

Užitečné vlastnosti, případně bezchybný provoz výrobku jsou garantovány v záruční době 24 měsíců, která začíná běžet dnem dodáním výrobku spotřebiteli. V případě použití výrobku pro profesionální nebo výdělečné účely, nebo pro účely nad rámec běžného použití v domácnosti, nebo pokud je produkt používán osobou, která není v souladu s platnými právními předpisy definována jako spotřebitel, je záruční doba 12 měsíců. Všechny akumulátory / baterie mají záruční dobu 12 měsíců. Za ztracený záruční list neručíme. Pokud na se na výrobku neprokáže reklamovaná vada, jsme oprávněni účtovat vzniklé diagnostické náklady.

UPOZORNĚNÍ: Záruka nekrátí práva spotřebitele vyplývající z odpovědnosti prodávajícího za vady výrobků.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY JSOU

- v případě reklamace je nutné předložit vyplněný záruční list, originál nákupní faktury (nebo kopii obou);
- že výrobek není mechanicky poškozen;
- že s výrobkem nebylo manipulováno neoprávněnou osobou;
- že zákazník (uživatel) jednal a používal produkt v souladu s příloženým návodem;
- během záruční doby je autorizovaným servisním střediskem pouze servis firmy MarexTrade s. r. o.;
- že záruční štítky a plomby nejsou poškozené nebo odstraněné.

UKONČENÍ ZÁRUKY

Záruční servis se nevztahuje na díly podléhající opotřebení (žárovky, topná tělesa, vlákna, kartáče elektromotoru, opotřebovaná kola).

Záruka se dále nevztahuje na vady vzniklé při přepravě a manipulaci po dodání zákazníkovi, v důsledku nesprávného seřízení, mechanické vady (fyzické rozbití), vady v důsledku neodborného a nedbalého zacházení s výrobkem, při jakémkoli neoprávněném zásahu, pokud k závadě došlo v důsledku použití nevhodného spotřebního materiálu, pokud byly do výrobku instalovány neoriginální díly, v důsledku nadměrného napětí, vyšší moci, úderu blesku, vytečení baterie, čištění výrobku nebo jeho částí a vniknutí kapaliny do produktu.

Před předáním výrobku do servisu je nutné jej očistit od všech nečistot. V opačném případě vám budeme nuceni účtovat náklady na očištění výrobku dle ceníku distributora.

V případě nesprávného použití, nepřiměřeného použití síly a zásahů, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká. Tato záruka neomezuje vaše zákonná práva.

Nakládání se starým elektrickým a elektronickým zařízením:

(platné v Evropské unii a dalších evropských zemích se samostatným systémem nakládání s odpady).



Tento symbol na produktu, na jeho obalu nebo v průvodních dokumentech znamená, že s produktem nesmí být zacházeno jako s domovním odpadem. Musíte jej zlikvidovat na příslušném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Recyklace tohoto produktu pomůže zachovat přírodní zdroje a pomůže zabránit negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Likvidace produktu musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro likvidaci odpadu. Pro podrobnější informace o manipulaci a vracení tohoto výrobku kontaktujte prosím místní městský úřad, službu pro likvidaci domovního odpadu nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili. Odpadní elektrozařízení lze také bezplatně předat distributorovi přímo při dodání nového elektrozařízení. V souladu se směrnicí 2012/19/EU a směrnicí 2006/66/ES o vadných nebo opotřebovaných akumulátorech/bateriích, musí být předmětné výrobky shromažďovány odděleně a recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Všechna práva vyhrazena.

ZÁRUKA



AUTORIZOVANÝ
SERVIS



MarexTrade s. r. o.
K Šeberáku 180/1, Praha
4 – Kunratice
Česká republika



+420 724 892 995
servis@marextrade.cz

Informace o zákazníkovi

Jméno a příjmení

Titul

Email

Telefon

Datum dodání výrobku / datum počátku záruční doby

Informace o výrobku

Typ výrobku / Název

Typ a model

Sériové číslo

Výrobce

Razítko a podpis distributora

PREHLÁSENIE O ZÁRUKU

Firma MarexTrade s. r. o., K Šeberáku 180/1, Praha 4 – Kunratice, Česká Republika týmto prehlásením o záruke **uvádza, že:**

- Záručuje kvalitnú a bezchybnú prevádzku predmetných výrobkov v záručnej dobe, ktorá začína dodaním produktu spotrebiteľovi.
- Výrobok bude počas záručnej doby bezchybne fungovať, pokiaľ bude používaný v súlade s jeho účelom a návodom na použitie.
- Na žiadosť zákazníka, ak bude samozrejme podaná v záručnej dobe, sa postará o odstránenie závad a prípadných nedostatkov na výrobku na vlastné náklady, najneskôr do 30 dní odo dňa oznámenia závady. Túto lehotu je možné predĺžiť maximálne o 15 dní, pokiaľ bol predmetný výrobok už v minulosti opravovaný. Pokiaľ nebude výrobok opravený v uvedenej lehote, bude vymenený za identický, nový a bezchybný výrobok. Záručnú dobu predĺži o dobu opravy. Na vymenený tovar alebo na výmenu podstatnej časti tovaru za novú vystaví zákazníkovi nový záručný list.
- Poskytuje servis, údržbu, náhradné diely a príslušenstvo po dobu ďalších 3 rokov od uplynutia záručnej doby.
- Záruka platí na území Českej a Slovenskej republiky.

ZÁRUČNÁ DOBA

Užitkové vlastnosti, prípadne bezchybná prevádzka výrobku sú garantované v záručnej dobe 24 mesiacov, ktorá začína plynúť dňom dodania výrobku spotrebiteľovi. V prípade použitia výrobku pre profesionálne alebo zárobkové účely, alebo pre účely nad rámec bežného použitia v domácnosti, alebo pokiaľ je produkt používaný osobou, ktorá nie je v súlade s platnými právnymi predpismi definovaná ako spotrebiteľ, je záručná doba 12 mesiacov. Všetky akumulátory / batérie majú záručnú dobu 12 mesiacov. Za stratený záručný list neručíme. Pokiaľ sa na výrobku nepreukáže reklamovaná vada, sme oprávnení účtovať vzniknuté diagnostické náklady.

UPOZORNENIE: Záruka nekráti práva spotrebiteľa vyplývajúce zo zodpovednosti predávajúceho za vady výrobkov.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY SÚ

- v prípade reklamácie je nutné predložiť vyplnený záručný list, originál nákupnej faktúry (alebo kópiu oboch);
- že výrobok nie je mechanicky poškodený;
- že s výrobkom nebolo manipulované neoprávnenou osobou;
- že zákazník (užívateľ) jednal a používal produkt v súlade s priloženým návodom;
- počas záručnej doby je autorizovaným servisným strediskom iba servis firmy MarexTrade s. r. o.;
- že záručné štítky a plombky nie sú poškodené alebo odstránené.

UKONČENIE ZÁRUKY

Záručný servis sa nevzťahuje na diely podliehajúce opotrebeniu (žiarovky, vykurovacie telesá, vlákna, kefy elektromotora, opotrebené ozubené kolesá).

Záruka sa ďalej nevzťahuje na vady vzniknuté pri preprave a manipulácii po dodaní zákazníkovi, v dôsledku nesprávneho nastavenia, mechanickej vady (fyzické rozbitie), vady v dôsledku neodborného a nedbalého zaobchádzania s výrobkom, pri akomkoľvek neoprávnenom zásahu, pokiaľ k závade došlo v dôsledku použitia nevhodného spotrebného materiálu, alebo kvapalín, pokiaľ boli do výrobku inštalované neoriginálne diely, v dôsledku nadmerného napätia, vyššej moci, úderu blesku, vytečenia batérie, čistenia výrobku alebo jeho častí a vniknutia kvapaliny do produktu.

Pred odovzdaním výrobku do servisu je nutné ho očistiť od všetkých nečistôt. V opačnom prípade vám budeme nútení účtovať náklady na očistenie výrobku podľa cenníku distribútora.

V prípade nesprávneho použitia, neprimeraného použitia sily a zásahov, ktoré neboli vykonané autorizovaným servisným strediskom, záruka zaniká. Táto záruka neobmedzuje vaše zákonné práva.

Manipulácia so starým elektrickým a elektronickým zariadením:

(platné v Európskej únii a ďalších európskych krajinách so samostatným systémom nakadania s odpadmi).



Tento symbol na produkte, na jeho obale alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že s produktom nesmie byť zaobchádzané ako s domovým odpadom. Musíte ho zlikvidovať na príslušnom zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Recyklácia tohto produktu pomôže zachovať prírodné zdroje a pomôže zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie. Likvidácia produktu musí byť vykonaná v súlade s platnými predpismi

pre likvidáciu odpadu. Pre podrobnejšie informácie o manipulácii a vrátení tohto výrobku kontaktujte prosím miestny mestský úrad, službu pre likvidáciu domového odpadu alebo obchod, kde ste výrobok zakúpili. Odpadové elektrozariadenia je možné tiež bezplatne odovzdať distribútorovi priamo pri dodaní nového elektrozariadenia. V súlade so smericou 2012/19/EU a smericou 2006/66/ES o chybných alebo opotrebovaných akumulátoroch/batériách, musia byť predmetné výrobky zhromažďované oddelene a recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Všetky práva vyhradené.

ZÁRUKA


MarexTrade®

AUTORIZOVANÝ
SERVIS



MarexTrade s. r. o.
K Šeberáku 180/1, Praha
4 – Kunratice
Česká republika



+420 724 892 995
servis@marextrade.cz

Informácie o zákazníkovi

Meno a priezvisko

Titul

Email

Telefón

Dátum dodania výrobku / dátum začiatku záručnej doby

Informácie o výrobku

Typ výrobku / Názov

Typ a model

Sériové číslo

Výrobca

Pečiatka a podpis distribútora

DICHIARAZIONE DI GARANZIA

Con la presente dichiarazione di garanzia AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Sentjur, Slovenia, dichiara:

- che garantiamo per la qualità ovvero per il funzionamento impeccabile durante il periodo di garanzia, che inizia con la consegna della merce al consumatore.
- che il prodotto funzionerà in modo impeccabile durante il periodo di garanzia se utilizzato in conformità al suo scopo e alle istruzioni per l'uso,
- che, su vostra richiesta, se effettuata entro il periodo di garanzia, provvederemo a nostre spese all'eliminazione dei difetti e delle mancanze del prodotto entro e non oltre 30 giorni dalla data di segnalazione del difetto. Tale termine può essere prorogato di massimo 15 giorni se il prodotto è già stato riparato. Il prodotto che non sarà riparato entro il suddetto termine verrà sostituito, su vostra richiesta, con uno identico, nuovo e in perfette condizioni. Per la durata della riparazione prolungheremo il periodo di garanzia. Per la merce sostituita o per la parte essenziale sostituita con una nuova, vi rilasceremo un nuovo certificato di garanzia.
- che il venditore non è qualificato per effettuare una valutazione tecnica di eventuali difetti e pertanto non può decidere la sostituzione del prodotto senza il parere del servizio tecnico dell'importatore.
- che garantiamo assistenza, manutenzione, pezzi di ricambio e apparecchi accessori ancora per 3 anni dopo la scadenza del periodo di garanzia.
- La garanzia è valida sul territorio della Repubblica di Slovenia.

PERIODO DI GARANZIA

Il garante garantisce le caratteristiche o il funzionamento impeccabile per un periodo di garanzia di 24 mesi, che inizia con la consegna del bene al consumatore. In caso di utilizzo del prodotto per scopi professionali o commerciali, o per scopi che superano l'uso normale in ambito domestico, o se il dispositivo viene utilizzato da una persona che, ai sensi della legge vigente, non è considerata consumatore, il periodo di garanzia è di 12 mesi. Un periodo di garanzia di 12 mesi si applica a tutti gli accumulatori/batterie. Non garantiamo la perdita dei dati.

ATTENZIONE: La garanzia non esclude i diritti del consumatore derivanti dalla responsabilità del venditore per difetti della merce. Il consumatore ha il diritto legale, in caso di non conformità del bene, di far valere gratuitamente le richieste di garanzia nei confronti del venditore.

DIRITTI DEL CONSUMATORE E MODALITÀ DI ESERCIZIO DELLA GARANZIA:

- Il consumatore ha il diritto legale di far valere gratuitamente nei confronti del venditore, entro il periodo di garanzia, i diritti di garanzia in caso di non conformità della merce, senza che la garanzia escluda i diritti del consumatore derivanti dalla garanzia obbligatoria di conformità del bene.
- Il consumatore deve notificare al garante la non conformità o la richiesta di garanzia per iscritto tramite posta, e-mail o di persona presso un centro di assistenza autorizzato, presentando le prove della validità della garanzia e consentendo immediatamente l'ispezione della merce reclamata.
- Se i beni per i quali è stata rilasciata una garanzia obbligatoria non soddisfano le specifiche o non possiedono le proprietà indicate nel certificato di garanzia o nel messaggio pubblicitario, il consumatore può richiedere innanzitutto l'eliminazione dei difetti. Se i difetti non vengono eliminati entro complessivi 30 giorni dalla data in cui il produttore o un servizio autorizzato ha ricevuto la richiesta di eliminazione dei difetti da parte del consumatore, il produttore deve sostituire gratuitamente i beni con beni identici, nuovi e privi di difetti.
- Il termine di cui al punto precedente può essere prorogato per il tempo minimo necessario per completare la riparazione o la sostituzione, ma non oltre 15 giorni. Nel determinare il termine prorogato, si tiene conto della natura e della complessità del bene, della natura e della gravità della non conformità e dello sforzo richiesto per completare la riparazione o la sostituzione. Il produttore informa il consumatore del numero di giorni per i quali il termine può essere prorogato e dei motivi della proroga almeno 30 giorni prima della scadenza del termine originario.
- Se il produttore non ripara o non sostituisce il bene entro 30 giorni, o 45 giorni in caso di proroga del termine, il consumatore può richiedere al produttore il rimborso integrale del prezzo di acquisto o una riduzione proporzionale del prezzo di acquisto. Se il consumatore richiede una riduzione proporzionale del prezzo di acquisto, la riduzione sarà proporzionale alla diminuzione del valore del bene ricevuto dal consumatore rispetto al valore che il bene avrebbe avuto se fosse stato conforme.
- Fatto salvo quanto sopra, il consumatore può richiedere al produttore il rimborso dell'importo pagato se la non conformità si manifesta entro 30 giorni dalla consegna del bene. Il produttore rilascerà un nuovo certificato di garanzia per il bene sostituito o per la sostituzione di una parte essenziale del bene con uno nuovo.
- Il produttore o il servizio autorizzato può concedere al consumatore l'uso gratuito di beni simili durante la riparazione dei beni coperti dalla garanzia obbligatoria.
- Se il produttore non fornisce al consumatore un bene sostitutivo per un uso temporaneo, il consumatore ha diritto al risarcimento dei danni subiti a causa dell'impossibilità di utilizzare il bene dal momento della richiesta di riparazione o sostituzione fino alla loro esecuzione.
- I costi dei materiali, dei pezzi di ricambio, della manodopera, del trasporto e del trasferimento dei prodotti sostenuti per riparare i difetti o sostituire i beni con altri nuovi sono a carico del produttore.

LE CONDIZIONI DI GARANZIA SONO:

- Quando si presenta un reclamo, è necessario presentare la scheda di garanzia compilata e la fattura di acquisto originale (o una copia di entrambe).
- che il prodotto non sia danneggiato meccanicamente;
- che il prodotto non sia stato manomesso da persone non autorizzate;
- che l'acquirente (utente) abbia maneggiato e utilizzato il prodotto in conformità alle istruzioni allegate;
- Se il reclamo si basa sulla non conformità del prodotto, l'acquirente deve comunicare al venditore la non conformità entro due mesi dalla data in cui è stata rilevata.
- Durante il periodo di garanzia, l'unico servizio autorizzato è AHAC d.o.o.;
- che le etichette e i sigilli di garanzia non siano danneggiati né rimossi.

CESSAZIONE DELLA VALIDITÀ DELLA GARANZIA:

Il servizio di garanzia non si applica alle parti soggette a usura (lampadine, riscaldatori, testine a filamento, spazzole del motore elettrico, ingranaggi usurati). La garanzia non copre inoltre i difetti verificatisi durante il trasporto dopo la nostra consegna a causa di regolazioni o manipolazioni errate del prodotto, difetti meccanici (rottura fisica), difetti dovuti a un uso non professionale o negligente del prodotto, interventi non autorizzati, difetti dovuti all'uso di materiali di consumo o liquidi inadeguati, se sono stati installati pezzi

non originali nel prodotto, a causa di sovratensione elettrica, forza maggiore, fulmini, fuoriuscita dalle batterie, pulizia del prodotto o delle sue parti e infiltrazioni di liquidi nel prodotto.

Prima di consegnare il prodotto per l'assistenza, è necessario che sia pulito da ogni impurità e restituito nella confezione originale con tutti i componenti associati. In caso contrario, ci riserviamo il diritto di addebitare i costi di pulizia secondo il listino prezzi del distributore.

In caso di abuso o uso improprio, uso della forza e interventi non effettuati da un centro di assistenza autorizzato, la garanzia decade. I diritti legali dell'utente non sono limitati dalla presente garanzia.

Consegna di vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche:

(valido nell'Unione Europea e negli altri Paesi europei con sistema di raccolta differenziata dei rifiuti).



Questo simbolo sul prodotto, sulla confezione o nella documentazione di accompagnamento indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Deve essere consegnato al punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il riciclaggio di questo prodotto contribuirà a preservare le risorse naturali e a prevenire conseguenze negative per l'ambiente e per la salute umana. Lo smaltimento di questo prodotto deve avvenire in conformità con le normative vigenti in materia di gestione dei rifiuti.

Per informazioni più dettagliate sul trattamento di questo prodotto, sulla sua restituzione e sul suo riciclaggio, contattare l'ufficio comunale locale, il servizio di gestione dei rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. È inoltre possibile restituire gratuitamente i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche direttamente al distributore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura elettrica o elettronica.

In conformità alla Direttiva 2012/19/UE e alla Direttiva 2006/66/CE, gli apparecchi elettrici non più in uso e le batterie difettose o esaurite devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecocompatibile.

Ci scusiamo per eventuali errori tipografici. Tutti i diritti riservati.

SCHEDA DI GARANZIA



**SERVIZIO
AUTORIZZATO
ORARI DI LAVORO:**



UNITÀ DI ASSISTENZA:
Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenia
Tutti i giorni feriali: LUN-VEN:



**041 308 030
servis@ahac.si
7:00-16:00**

Informazioni sull'acquirente

Nome e cognome

Indirizzo

E-mail

Telefono

Data di consegna della merce/inizio validità della garanzia

Informazioni sul prodotto

Tipo/nome del prodotto

Tipo e modello

Numero di serie

Produttore

Timbro e firma del commerciante

SI EU – IZJAVA O SKLADNOSTI
HR EU – IZJAVA O SUKLADNOSTI
SRB EU – IZJAVA O USKLAĐENOSTI
HU EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DE EU – KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

SI Ime in naslov proizvajalca HR Naziv i adresa proizvođača
SRB Ime i adresa proizvođača HU Gyártó neve és címe
DE Name und Anschrift des Herstellers:

Zhejiang Yongtian Machinery Manufacturing Co.
Ltd., Mingyuan North Road Hardware
Technological Industrial District, Yongkang,
Zhejiang 321200, P. R. China

SI HR SRB Proizvod HU Termék DE Produkt:

SI Električno dvigalo z žično vrvjo HR SRB
Električna dizalica sa sajlom HU Elektromos
drótkötél emelő DE Elektrische Seilwinde
EV-125-250, EV-200-400, EV-250-500,
EV-300-600, EV-500-999

SI HR SRB Model HU DE Modell:

SI Leto izdelave HR SRB Godina proizvodnje
HU Gyártási év DE Herstellungsjahr:

2026

SI Označen proizvod je v skladu z naslednjimi direktivami ES
HR Označeni proizvod u skladu sa sljedećim EU direktivama
SRB Označeni proizvod u skladu sa sledećim EU direktivama
HU A kijelölt termék a következő EU irányelveknek megfelelően
DE Das bezeichnete Produkt entspricht den folgenden EU-Richtlinien:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

SI Vključena dopolnila HR SRB Uključujući amandmane
HU Beleértve a módosításokat DE Einschließlich Änderungen

SI Popolna skladnost z navedenimi standardi spodaj dokazuje ustreznost označenega modela proizvoda z zahtevami zgoraj omenjenih direktiv EU. HR Potpuna usklađenost s dolje navedenim standardima dokazuje da označeni proizvod ispunjava zahtjeve gore navedenih EU direktiva. SRB Potpuna usklađenost sa dole navedenim standardima pokazuje da označeni proizvod ispunjava zahteve gore pomenutih EU direktiva. HU Az alább felsorolt szabványoknak való teljes megfelelés igazolja, hogy a kijelölt termék megfelel a fent említett EU-irányelvek követelményeinek. DE Die vollständige Einhaltung der unten aufgeführten Normen zeigt, dass das bezeichnete Produkt die Anforderungen der oben genannten EU-Richtlinien erfüllt.

EN 14492-2:2019
EN 60204-32:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN IEC 61000-3-3:2013+A1+A2
IEC 62321-3-1:2013

SI Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca. HR Ova izjava o sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača. SRB Ova deklaracija o usaglašenosti izdaje se pod isključivom odgovornošću proizvođača. HU Ez a megfelelési nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra. DE Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung liegt beim Hersteller.

SI Priglašeni organ s strani EU HR Prijavljeno tijelo u EU SRB Notifikovano telo u EU HU Az EU-ban bejelentett szervezet DE Die benannte Stelle in der EU: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany SI Pooblaščen oseb za sestavljanje tehnične dokumentacije HR Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije SRB Lice ovlašćeno za sastavljanje tehničke dokumentacije HU A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy DE Zur Zusammenstellung der technischen Dokumentation befugte Person: Žan Moškotevc
SI Pooblaščen zastopnik v EU HR Ovlašteni predstavnik u EU SRB Ovlašćeni predstavnik u EU HU Hivatalos képviselő az EU-ban DE Bevollmächtigter Vertreter in der EU: AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Šentjur, Slovenia

Zhejiang, 11. 08. 2026

SI Podpis HR SRB Potpis HU Aláírás DE Unterschrift:
SI HR SRB Generalni direktor HU Vezérigazgató DE Generaldirektor:
Xintian Jia

浙江永天机电制造有限公司
ZHEJIANG YONGTIAN MECHANICAL AND
ELECTRICAL MANUFACTURED CO., LTD

Director

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU
SK VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ
IT UE – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
GB EU – DECLARATION OF CONFORMITY

CZ Název a adresa výrobce **SK** Názov a adresa výrobcu **IT** Nome e indirizzo del produttore **GB** Manufacturer's name and address: Zhejiang Yongtian Machinery Manufacturing Co. Ltd., Mingyuan North Road Hardware Technological Industrial District, Yongkang, Zhejiang 321200, P. R. China

CZ **SK** Produkt **IT** Prodotto **GB** Product: **CZ** Elektrický lanový kladkostroj **SK** Elektrický lanový kladkostroj **IT** Argano elettrico a fune **GB** Electric cable hoist

CZ **SK** Model **IT** Modello **GB** Model: EV-125-250, EV-200-400, EV-250-500, EV-300-600, EV-500-999

CZ **SK** Rok výroby **IT** Anno di produzione **GB** Year of production: 2026

CZ Určený produkt v souladu s následujícími směrnicemi EU
SK Určený produkt v súlade s nasledujúcimi smernicami EÚ
SK **IT** Il prodotto è designato in conformità alle seguenti direttive UE
GB The designated product in accordance with the following EC directives:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

CZ Včetně pozměňovacích návrhů **SK** Vrátane pozmeňovacích návrhov
IT Inclusi gli emendamenti **GB** Including amendments

CZ Plná shoda s níže uvedenými normami prokazuje, že určený produkt splňuje požadavky výše uvedených směrnic EU. **SK** Plná zhoda s nižšie uvedenými normami preukazuje, že určený produkt spĺňa požiadavky vyššie uvedených smerníc EÚ. **IT** La piena conformità alle norme elencate di seguito dimostra che il prodotto designato soddisfa i requisiti delle direttive UE sopra menzionate. **GB** Full compliance with the standards listed below proves the conformity of the designated product with the requirements of EC directives mentioned above.

EN 14492-2:2019
EN 60204-32:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN IEC 61000-3-3:2013+A1+A2
IEC 62321-3-1:2013

CZ Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce. **SK** Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu. **IT** La presente dichiarazione di conformità viene rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore. **GB** This declaration of conformity is issued at the sole responsibility of the manufacturer.

CZ Notifikovaný orgán v EU **SK** Notifikovaný orgán v EÚ **IT** L'organismo notificato nell'UE **GB** The notified body in EC: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany

CZ Osoba oprávněná k sestavení technické dokumentace **SK** Osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie **IT** Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico **GB** Person authorized to compile the technical file: Žan Moškotevc

CZ Autorizovaný zástupce v EU **SK** Autorizovaný zástupca v EÚ **IT** Rappresentante autorizzato nell'UE
GB Authorized representative in EC: AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Šentjur, Slovenia

Zhejiang, 11. 08. 2026

CZ **SK** Podpis **GB** Signature:
CZ Generální ředitel **SK** Generálny riaditeľ **GB** General manager:
Xintian Jia

浙江永天机电制造有限公司
ZHEJIANG YONGTIAN MECHANICAL AND
ELECTRICAL MANUFACTURED CO., LTD

Director